



Investigando una violación descubren un arsenal oculto en pleno centro de Mar del Plata. Un marino detenido

## JUEGOS DE GUERRA FRENTE AL MAR

Página /14

**MERCADO  
CENTRAL**  
Historias de  
contaminación  
y contrabando

Página /16

RECLAME EL  
VEOVEO

# Página/12

Buenos Aires, miércoles 3 de noviembre de 1993

el país a diario

Año 7-Nº 1982-Precio de este ejemplar: \$1,30  
Recargo venta interior: \$0,20-En Uruguay: \$6,50

BIBLIOTECA NACIONAL  
Fecha 28 DIC 1994  
Coloc. N° D. 10.355

### EL SECUESTRO DE RODRIGUEZ SAA

Las confesiones de Salgado avalan que, tal como anticipó **Página/12**, el gobernador fue secuestrado en el motel, y aportan detalles de las vejaciones a las que fue sometido, ratificando la gravedad institucional del caso

Página 2/3

# DE TERROR (PARTE II)

**DIA**

▲ Moria Casán: —Además de para hablar con el presidente Carlos Menem, ¿por qué otra cosa se quedaría sin dormir?

Alain Delon (repite la pregunta por que no se convence de haber entendido bien): —Bueno, por amor hacia alguna persona.

Bernardo Neustadt: —Por favor, Moria, no le pregunte eso al Presidente...

Moria Casán (riendo): —Por qué no... Ahora que no puede hacer deportes, ¿cómo hace para conciliar el sueño?, ¿qué hace por las noches?

Carlos Menem: —Bueno, habría que aclarar a qué día de la semana se refiere...

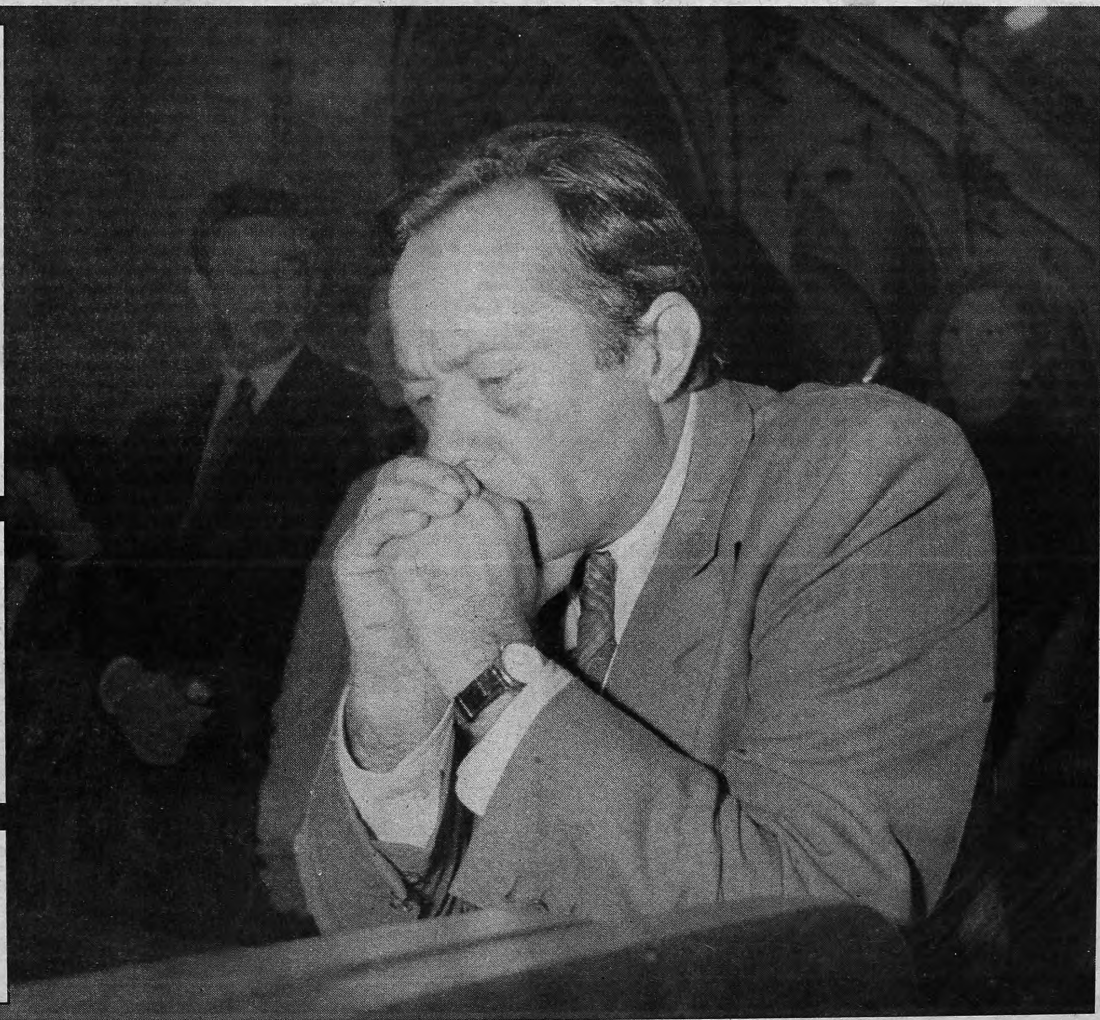
(Del programa "Tiempo Nuevo" de ayer.)

La forma de la  
canción,  
por **Rodrigo  
Fresán**

**32**

Si hay trampa no hay  
juego,  
por **Mario  
Wainfeld**

**6**





UN RELATO ESCABROSO REPLANTEA LA GRAVEDAD

## Paro de petroleros

La Federación Argentina Sindical del Petróleo y Gas Privado (FASPYG) ratificó ayer el paro por 48 horas programado para mañana y el viernes en los yacimientos petrolíferos privados del país, en protesta por la falta de respuesta a su demanda de aumento salarial. El paro afectará la producción en yacimientos de Salta, Mendoza, Neuquén, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, aseguró el secretario gremial del sindicato, Mario Quinteros. El sindicalista señaló que "la huelga es inamovible" y recordó que tendrá incidencia en la producción, "excepto en las tareas de los garraferos y las destilerías". Los 9000 trabajadores del sector reclaman un incremento salarial del 30 por ciento, mientras que la Cámara de Empresas Petroleras (CEPA) y la Cámara de Operaciones Petroleras Especiales (CEOPE) ofertaron sólo un 4 por ciento, indicó el dirigente gremial.

## Rodríguez y la flexibilidad

El ministro de Trabajo, Enrique Rodríguez, insistió ayer con que "antes de fin de año" será sancionado el proyecto de ley de flexibilidad laboral, pese a las reservas expresadas desde la CGT y la Cámara de Diputados. "Antes de fin de año será sancionado el proyecto de ley de reforma laboral. Es mi deseo que la CGT le ponga el hombro a la iniciativa oficial", dijo el funcionario, apelando al apoyo de la central obrera. Fuentes cegetistas y del Parlamento dudaron de que la iniciativa sea sancionada próximamente. Incluso voceros de la central sindical deslizaron que están más ocupados ahora en definir su futuro y la próxima cúpula gremial. Dijo el ministro que la CGT pidió una postergación del tratamiento parlamentario del proyecto pero, advirtió, "los tiempos de la Argentina no se pueden detener ni por un congreso ni por un plebiscito".

## "La culpa es de Beliz"

El ex gobernador de Santiago del Estero y actual diputado nacional por el justicialismo de esa provincia César Iturre acusó ayer al ex ministro del Interior Gustavo Beliz de "haber profundizado la división en el peronismo santiagueño". Según Iturre, "a partir de un acuerdo de supuesta unidad realizado en Buenos Aires entre Beliz, el senador Carlos Juárez y el ex gobernador Carlos Mujica se precipitó el desgobierno de Mujica". El actual diputado nacional por el PJ de Santiago del Estero dijo también que "en ese desgobierno hay que sumar la prepotente y autoritaria metodología aplicada por el senador Juárez que, mediante coacción y persecuciones, logró casi disolver a la ciudadanía santiagueña".

TODOS LOS DOMINGOS

**Verde**

en **Página/12**

# LOS DETALLES

Antes de presentarse detenido, Alejandro Salgado hizo un video con la versión del secuestro de Rodríguez Saa que —según dijo— le dio Esther Sesín, su supuesta novia pero también la del gobernador. De él surgen detalles que confirman la existencia del hecho y su gravedad institucional.

(Desde San Luis) Las revelaciones del periodista puntano Alfredo Greco, que los canales de televisión nacional emitieron ayer profusamente, agregan una nueva dosis de escándalo al caso del gobernador Adolfo Rodríguez Saa al corroborar que fue secuestrado en un motel con su amante Esther Sesín y sometido a una sesión de fotos con escenas sexuales forzadas, que incluyó la colocación de un consolador en su ano. Greco, que cita confesiones que Sesín le habría hecho a su otro novio, Alejandro Salgado (ahora detenido), aportó nuevos datos sobre el hecho. Si bien avala lo anticipado por *Página/12* en su edición del domingo pasado de que Rodríguez Saa no fue levantado en la calle como él afirmó sino en un motel cuando estaba con

su amante, confirma por otra vía la existencia del secuestro denunciado por el mandatario provincial, con muchos de los detalles que éste había dado, y que el propio presidente Menem había puesto en duda. "La verdad no cambia lo esencial", había explicado por televisión Rodríguez Saa el lunes por la noche.

El secuestro, producido hace hoy 13 días, produjo conmoción inicial por la investidura del denunciante y las posibles derivaciones políticas. Los allegados a Rodríguez Saa destacaron entonces el voto negativo de su hermano a la reforma en el Senado, pero rápidamente el propio gobierno nacional puso en tela de juicio hasta la veracidad de los hechos. Los organismos de inteligencia nacionales difundieron oficiosamente

informes en los que indicaban que existía un chantaje con videos tomados con anterioridad, pero que no había secuestro. Todo comenzó a girar en torno a evidentes incongruencias en el relato de Rodríguez Saa, que tapaban que había sido levantado con una amante en un motel. Pero simultáneamente descalificaron la totalidad del episodio, incluyendo las sospechas sugeridas por el clan puntano de que el caso tendría no sólo contenido policial sino también aristas políticas. "Una banda común operada políticamente", dijo Rodríguez Saa a *La Nación*.

El relato de Greco alude a un video que grabó Alejandro Salgado, novio de Sesín y dueño de una casa próxima al motel donde arrancaron los hechos, antes de presentarse espontáneamente detenido la semana pasada. El video, cuya existencia había trascendido hace algunos días, es un relato pormenorizado del secuestro del gobernador que el hombre hace con los datos que Sesín —ahora también detenida— le habría aportado sobre lo ocurrido esa noche, dado que ella estaba en el motel con el gobernador.

Greco, un periodista que produce un programa de TV por cable en la provincia luego de haber perdido su espacio en el oficial Canal 13 al haberse distanciado del clan gobernante, dio una conferencia de prensa y luego de hacerlo anunció su paso a la clandestinidad por temor a represalias. Dijo no haber visto personalmente el video pero saber de su existencia por una periodista, cuyo nombre omitió dar, pero que realizó la grabación a pedido de Salgado antes de presentarse voluntariamente detenido, como reaseguro de que no sería culpado del hecho.

La transcripción literal de las aseveraciones de Greco, que ayer fueron pasadas por los canales de televisión, es ésta:

"Dice que el gobernador la pasa a buscar por la casa (a Sesín), que salen los dos autos y que finalmente se encuentran en otro lugar. Se van al mo-

## LA ACTITUD DEL GOBIERNO NACIONAL

# Entre la duda y la joda

"El gobernador habría sido secuestrado", dudó Carlos Menem el mismo lunes 25, a pocas horas de que Adolfo Rodríguez Saa diera a conocer públicamente la versión agravada por la privación de la libertad de la que había sido víctima el jueves anterior. "Digo habría —continuó Menem remarcando el uso del potencial—, porque todavía no tenemos información fidedigna." Esta toma de distancia del Presidente fue la constante en más de una semana de conflicto entre el gobierno provincial y la Casa Rosada. Mientras los adolfistas intentaron llamar la atención sobre la gravedad institucional del hecho —a riesgo de ir admitiendo paulatinamente los gustos nocturnos de su gobernador—, el Gobierno se esforzó en probar a través de todos los medios —informes de la SIDE incluidos— que, de haber existido, el secuestro carecía de conno-

taciones políticas. Con todo, ésa era la posición más amistosa. No faltaron quienes desde esa usina de rumores ubicada en la calle Balcarce aseguraron que el secuestro fue una salida con paso de farsa montada por el propio Rodríguez Saa para escapar a un chantaje por videos filmados con anterioridad —"una fiesta el 6 de octubre", se dijo categóricamente—.

"La información que nos da el gobernador es una información muy llena... hasta de dudas, diría yo", fue la original frase con que Menem destruyó en el inicio mismo del caso la versión del puntano. A partir de ese momento, la Casa Rosada se convirtió en el centro de prensa paralelo del que debería haberse instalado en San Luis. Claro que se basaba en el principio físico de acción y reacción. A cada información oficial que se daba en la provincia puntana se respondía con una información de idéntica fuer-

za y duración, pero de sentido inverso. El mismo lunes 25 de octubre, los hombres de la Rosada comenzaron con las dudas. "Por qué anda siempre sin custodia" y "cómo puede ser que nadie haya preguntado por la ausencia del gobernador durante esas horas", fueron las preferidas.

El martes, mientras desde San Luis el gobernador "no descartaba motivos económicos, políticos, de venganza o los tres al mismo tiempo", Ruckauf aseguraba que el hecho "tenía características policiales". El ministro del Interior, nada menos, le quitaba al hecho toda trascendencia política con una definición ostensiva: "El caso está lleno de sombras". Pero eso no era todo. En off, una alta fuente de Casa de Gobierno dudaba del secuestro ante *Página/12*: "Si como ellos dicen, ocurrió este hecho, no se entiende cómo tardaron 48 horas en denunciarlo". La idea globalizadora era: de haber existido el secuestro, no tiene en absoluto móviles políticos. Y si no tiene móviles políticos, no existe.

El miércoles, las partes intentaron una tregua. "Total solidaridad", expresó Menem. "Siempre apoyé la reforma de la Constitución", concedió Rodríguez Saa. Al día siguiente, Alberto Iribarne, viceministro de Interior, viajó a San Luis para acercar posiciones. Pero fue en vano. Esa misma tarde, un paper atribuido a la SIDE comenzó a circular por las redacciones de todos los diarios. Más que un paper, era un sabroso culebrón donde se daba cuenta desde las siete amantes de El Adolfo, hasta el motel donde fue sorprendido con Esther Sesín, sin dejar de mencionar los antojos nocturnos de Rodríguez Saa.

A los pocos días, con las detenciones de Alejandro Salgado, amante de Sesín, y de la propia Sesín, el gobierno puntano no pudo sostener la versión oficial, que indicaba que Rodríguez Saa había sido secuestrado camino a su casa. Por eso, los lenguajes de Casa de Gobierno festejaron a principios de esta semana cuando vieron que el turno de Rodríguez Saa en el hotel Y...no c ya no podía ser negado. Un festejo incomprensible. Que haya sido en un motel o en una iglesia, no le quita ni le agrega nada a la gravedad que tiene en sí el secuestro de un gobernador.



La casa de los Salgado, reconocida por Rodríguez Saa.

A sólo 150 metros del motel donde levantaron al gobernador.

PEDIDO DE

## "Pretenden

A medida que fueron surgiendo indicios que contradecían la versión del gobernador Adolfo Rodríguez Saa sobre el lugar donde fue secuestrado, se multiplicaron en San Luis los pedidos de juicio político en su contra, encabezados por una solicitud aparecida en un documento de la Unión Cívica Radical. "Me están haciendo una extorsión más grande que la que me querían hacer los extorsionadores", se quejó ayer el cuestionado gobernador. "Pretenden desprestigiar a quien ha sido la víctima", fue otro de los argumentos esgrimidos por Rodríguez Saa para contrarrestar la ofensiva de la oposición política puntana al desmoronarse parte de su versión inicial.

El radicalismo redactó un documento que pide una interpelación al ministro de Gobierno puntano, Eduardo Endeiza, al tiempo que sugiere la posibilidad de impulsar un juicio político contra Rodríguez Saa, cuando se levante el secreto de sumario en la causa que investiga su secuestro. El texto —que se redactó el



INSTITUCIONAL DEL SECUESTRO

# DEL HORROR

tel Y... no C y luego—ahí tengo una duda si fue al poco de ingresar o transcurrió algo, porque ese detalle no lo tengo—, cuando van a salir se produce el ataque. Hay una trompada de uno de los atacantes al gobernador que lo mete en la habitación, que bueno... después son amordazados, vendedos, atados y son trasladados a otro lado en dos autos. Los llevan a otro lugar y según el relato el trayecto no fue corto... Los llevan a otra casa, los hacen desnudar y los obligan a que se pongan en poses amorosas de todo tipo: Inclusive hay relatos muy particulares que no se anima la periodista a relatármelos en ese momento pero que después me los confiesa. Yo no sé si contarlos porque son muy fuertes...

—Periodistas: ¿Hubo violación? —No, no hay violación, es juego con elementos eróticos. Le piden que saque de la cartera a Esther Sesín un consolador, se lo ponga..., es decir, la expresión es que se lo ponga en el ano al gobernador, creo que hay mucho más.

—Periodistas: Esto es lo que cuenta Salgado que se lo contó Esther Sesín.

—Le agradezco la aclaración. Esther Sesín lo fue a ver el lunes (a Salgado) y le contó con lujo de detalles toda esta situación. El se siente con toda esta información muy comprometido, con la detención del padre, con el allanamiento de la casa y ante un conjunto de situaciones donde el propio abogado defensor, el doctor Agúndez, le recomienda que tome recaudos por ejemplo de este tipo, él decide hacer esta grabación como forma de protegerse antes de ir al juzgado. El relato concluye con que después de estas sesiones, por supuesto fotografiadas y filmadas, los vuelven a vender, a amordazarlos y los retiran, ahí puede haber una leve diferencia de versión, pero yo entiendo que al gobernador lo llevan en el auto de Esther Sesín, lo depositan en el baúl, y la otra situación también lo habían depositado en el baúl cuando salió, cuando sale del hotel, y a ella la llevan en el otro auto. Luego de dar al-

## Salgado lo confirma

Alejandro Walter Salgado, uno de los doce detenidos por el secuestro del gobernador de San Luis, Adolfo Rodríguez Saa, confirmó ayer la existencia del video del que habló el periodista puntano Alfredo Greco.

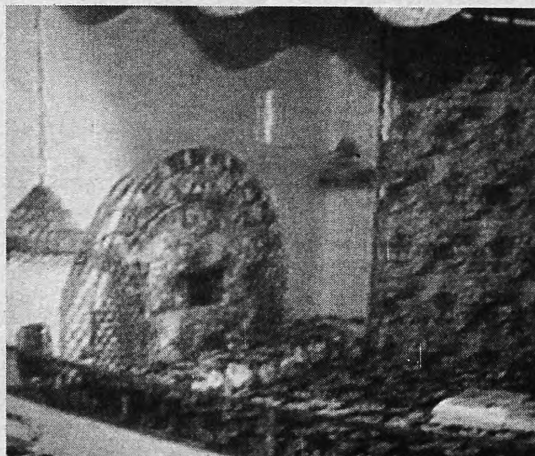
“No voy a dar nombres”, aseguró Salgado cuando le preguntaron quién tenía la cinta grabada. A esta revelación, Salgado añadió un extraño pedido a los periodistas apostados en la entrada de los tribunales de San Luis: “No digan cosas que no son. No fui torturado, sino maltratado.” El mismo había asegurado el día anterior haber sido víctima de torturas.

“No”, fue la rotunda respuesta del detenido por su presunta participación en el secuestro cuando se le preguntó si Esther Sesín había participado del operativo.

“Al otro día del secuestro —relató Salgado—, Sesín vino a mi casa y me contó que había ido con el gobernador al hotel Y... no C y cuando iban a salir se encontraron con los atacantes. Uno le dio una trompada en la cara al gobernador. Luego fueron atados y llevados a otro lugar en dos autos distintos. Al llegar, fueron forzados a simular poses amorosas para ser filmadas. Sesín fue obligada a vejar con un consolador al gobernador.”

Sobre la posibilidad de que Salgado haya sido torturado por la policía, Eduardo Agúndez, su abogado, admitió que su defendido “sí, está con un problema; pero de tipo nervioso y no como consecuencia de ningún apremio. Lo que pasa es que le habían dicho que su mujer había sido violada”.

El forense, encargado de revisar a Salgado a raíz de su denuncia de apremios ilegales, encontró un rútolu clínico a situación tan confusa. “Lo que tiene es una gastritis”, decretó.



Alfredo Greco, el periodista puntano que relató el video. Suite Morisco del motel Y... no C, donde empezó todo.

gunas vueltas los dejan en La Florida. Y le dicen: a unos metros de acá, a 1560 metros creo, está el gobernador. Tomó la llave, andó a sacarlo. Esther Sesín hace eso, van a la residencia (del gobernador), donde sorprende que fueran pero, según el gobernador, no estaba su esposa.

“Yo desde este momento paso a la clandestinidad porque aparentemente no hay garantías para presentarme espontáneamente ante un juzgado.

—Periodistas: ¿Qué le diría al ministro Ruckauf?

—Que estamos en una situación de indefensión, que no se puede vivir así, que no se puede hacer periodismo, que hagan lo posible por protegernos, que utilicen a los organismos del Estado...”

der de su provincia de tal manera que era impensable la posibilidad de someterlo a un juicio político. Aunque los hechos posteriores a la denuncia de su secuestro parecen haber conseguido unificar a la oposición, el oficialismo detenta la mayoría en la Legislatura provincial.

En una entrevista por televisión, el gobernador optó por no contestar ninguna de las preguntas que iban dirigidas a esclarecer las circunstancias en las que fue secuestrado y se limitó a decir que quienes piden su juicio político “están totalmente equivocados”. Su argumento fue que “no se está juzgando la conducta del gobernador de San Luis”, sino la de quienes, para extorsionarlo, lo golpearon y filmaron en una situación fabricada para ser comprometida.

En una frase dirigida a los radicales que pidieron su juicio político, Rodríguez Saa declaró que “han logrado desprestigiar más de lo que amenazaban mis propios secuestradores”. El gobernador consideró que sus adversarios políticos intentan así “juzgar a la víctima” y no a los captores. Es decir, a él.

## El domingo no hay diarios

pero las ediciones de viernes y sábado de **Página/12** lo van a obligar a leer

El viernes reclame su ejemplar de **LOS HOMBRES** — San Francisco de Asís

El sábado reclame los tradicionales suplementos

PRIMER PLANO ///

FUTURO

CA SH

8ª tira/12

JUICIO POLITICO

## atacar a la víctima"

lunes por la noche— lleva el sello del Comité Ejecutivo provincial y la firma del bloque de diputados provinciales, así como la de los legisladores nacionales de origen puntano.

En el mismo sentido se expresó el diputado provincial Juan José Labora Ibarra, del Centro de la Nueva Opción. “Si bien el gobernador sufrió un atentado que repudió toda la comunidad de San Luis, hoy la comunidad también repudia este verdadero atentado de parte de un gobierno que intenta tratarnos como si todos los puntanos fuéramos discapacitados mentales”, dijo Labora Ibarra. Se refería a la versión que dio a conocer Rodríguez Saa y que, con el correr de los días, terminó por ser desmentida en algunos puntos, aunque no en lo esencial: su secuestro y la extorsión.

“Ya es público y notorio—hay testigos— que el doctor Rodríguez Saa se encontraba en un hotel alojamiento al ser capturado, siguió el diputado electo, para rematar: “Hoy la comunidad política en San Luis está pidiendo el alejamiento del gobernador”. Hasta hace quince días, Rodríguez Saa manejaba los hilos de po-



EL PJ RATIFICO EL PLEBISCITO Y ANUNCIO QUE TRES DIAS

# A PLAZO FIJO

El vals del plebiscito parece haber logrado su ritmo definitivo: la conducción del Partido Justicialista ratificó que la fecha del 21 de noviembre es "impostergable", un día después que el secretario general de la Presidencia, Eduardo Bauzá, saliera a desmentir versiones sobre una posible suspensión de la consulta que habían sido echadas a correr por voceros del gobierno nacional. "Hay que desalentar toda idea de que el plebiscito puede suspenderse, porque ya no hay tiempo para negociaciones", reforzó el gobernador bonaerense Eduardo Duhalde. Después de las últimas aclaraciones, ya no habrá disidentes que alienten la posibilidad de suspender la consulta. Hasta el senador Eduardo Menem —uno de los que hasta hoy la resisten— repitió la única razón por la que se podría suspender la consulta: "Sólo se levantará si la Cámara de Diputados sanciona antes la reforma". La conducción del PJ mantuvo una reunión de tres horas para analizar la campaña por el Sí, que será lanzada en la próxima semana, aunque ya tuvo un adelanto en el entretiem po. "No detengamos la historia", será la consigna central.

Duhalde explicó con un razonamiento práctico la decisión de alejar la posibilidad de suspender la consulta. "El día 21 hay plebiscito. No hay tiempo para negociaciones. Si uno sigue hablando de que puede haber una negociación se alienta que la gente crea que está todo arreglado y por eso no hay que ir a votar". El gobernador también hizo su aporte a la pelea por la interpretación de los eventuales resultados de la consulta. "La gente que no está de acuerdo con la reforma debe votar 'no'. En la consulta popular



Eduardo Duhalde, al frente de la reunión del Consejo que ratificó la fecha de la consulta.

"Ya no hay tiempo para negociaciones", afirmó el gobernador de Buenos Aires.

contaremos los porcentajes de acuerdo con los que voten y no con los que se abstengan", argumentó, para enfrentar a la oposición que pretende sumar los votos negativos a las abstenciones para desdibujar un triunfo del Sí entre los sufragios emitidos. Duhalde incluso arriesgó un pronóstico: "Cerca del sesenta por ciento votará por el Sí".

El plenario de la conducción del PJ contó con la presencia de un nutrido grupo de dirigentes de todo el país. Sólo estuvieron ausentes los gobernadores de Mendoza, Rodolfo Gabrielli; de Jujuy, José Carlos

Ficooseco, y, naturalmente, el de San Luis, Adolfo Rodríguez Saa. Estuvieron, además de los mandatarios provinciales y de numerosos legisladores, algunos diputados electos, como la ex monja tucumana Gioconda Pierrini o el riojano Antonio Erman González, quien inicialmente se había opuesto a la idea del plebiscito. El secretario legal y técnico, Carlos Corach, informó al plenario que las encuestas oficiales anuncian un 72 por ciento de presentismo para el 21 de noviembre y un 70 por ciento de votos afirmati- vos. Esa cifra, que despertó sorpre-

sa porque supera largamente las expectativas oficiales, permite entrever el debate posterior al escrutinio: el 70 por ciento del 70 por ciento es, en realidad, el 49 por ciento del padrón. Si hubiera una oposición firme, la interpretación sobre el resultado sería materia largamente discutida.

Los dirigentes del PJ también asistieron a la proyección de los videos con que se hará la campaña por el Sí, que fueron realizados por la empresa Ayer Vázquez. El corte más extenso dura cerca de cuatro minutos y consiste en un sucinto recorrido

El Consejo Nacional Justicialista ratificó que el 21 de este mes se realizará el plebiscito y definió la estrategia de la campaña por el Sí, que será lanzada formalmente la semana próxima con la consigna "No detengamos la historia". El oficialismo anunció que el 24 será tratada en Diputados la necesidad de reforma. El radicalismo desconfía y, por si acaso, se mantendrá en estado de alerta para evitar que el peronismo intente antes una sesión para aprobar el proyecto con los dos tercios de los presentes.

por las últimas décadas de historia argentina. Juan Domingo Perón, Isabel Martínez, Jorge Rafael Videla y Raúl Alfonsín preceden al actual presidente, cuyo rostro en primer plano con el sobreimpreso "No detengamos la historia" cierra la publicidad. La campaña será lanzada la semana próxima pero ya hubo un adelanto durante el partido entre Argentina y Australia en la madrugada del domingo pasado. De aquí al 21, salvo que haya alguna sorpresa en la Cámara baja (ver página 5), ya no habrá discusiones: todo el peronismo camina hacia el plebiscito.

## MINISTERIO DEL INTERIOR



### POLICIA FEDERAL ARGENTINA

#### CONCURSO SELECCION DE UNIFORMES PARA EL PERSONAL DE LA POLICIA FEDERAL ARGENTINA

EXPEDIENTE Nro. 6 / 93

Se invitan a las empresas radicadas en el país, a las representantes autorizadas de empresas en el exterior, y a los señores oferentes nacionales y a todas las representaciones consulares, comerciales o encargados de negocios con sede en el país, al retiro de pliegos en las oficinas de la División CONTRATACIONES de la Superintendencia de ADMINISTRACION de la POLICIA FEDERAL ARGENTINA, sita en Avda. de Mayo 1333, piso 4, Capital Federal en el horario de 8.00 a 20.00 horas de lunes a viernes y día sábado de 9.00 a 13.00 horas.

VALOR DEL PLIEGO: \$ 10.000,00  
APERTURA: 15 DE NOVIEMBRE DE 1993  
HORAS: 11.00

#### LUGAR DE APERTURA:

Salón de actos de la Superintendencia de ADMINISTRACION,  
sita en Av. de Mayo 1333, séptimo piso, Capital Federal

## Pierri, sólo una caravana

El peronismo bonaerense cambió su propuesta original de realizar una manifestación en Plaza de Mayo para apoyar el Sí en el plebiscito por una convocatoria más acotada a una caravana para el sábado 13 en territorio bonaerense. El diputado Alberto Pierri informó sobre el cambio de decisión ayer por la tarde y dijo que el gobernador Eduardo Duhalde y probablemente hasta el presidente Carlos Menem encabezarán la demostración.

El anuncio de Pierri es un nuevo capítulo en las desinteligencias que se produjeron alrededor de la idea. En principio, Duhalde anunció, antes de irse a España, que se iba a realizar el 20 de noviembre. Al día siguiente, Menem informó que el plebiscito sería el 21. El gobernador bonaerense debió entonces adelantar una semana la fecha de convocatoria, con lo que reconoció su desconocimiento de los planes del Gobierno sobre la fecha de la consulta popular y admitió que no había consultado su idea con Carlos Menem.

La convocatoria original de Duhalde colocaba al peronismo bonaerense a la cabeza de una marcha sobre la principal plaza pública del país. El anuncio que ayer hizo Pierri recluye en cambio al peronismo bonaerense a su propio distrito. Pero ni siquiera es seguro que finalmente se haga la caravana.

## Página/12

Publicidad en sus secciones semanales

ARTES PLASTICAS (MARTES)  
INFORMATICA (MIERCOLES)  
PSICOLOGIA (JUEVES)

Infórmese al **343-8930 al 36**  
Av. Belgrano 615 - Piso 11º - Cap. Fed.



DESPUES SE TRATARA LA REFORMA EN DIPUTADOS

# EL DESCONFIO

El presidente de la Cámara de Diputados, Alberto Pierri, anunció ayer que la declaración de necesidad de la reforma constitucional comenzará a ser tratada en el recinto el 24 de noviembre, pero los legisladores radicales que conservan su poder de veto pese a las vacilaciones partidarias se declararon en estado de alerta para impedir que el proyecto sea votado durante una sesión de tablas en la que el justicialismo consiga ocasionalmente los dos tercios de los presentes por ausencias opositoras.

El proyecto de declaración de necesidad de la reforma de la Carta Magna estará en condiciones reglamentarias de ingresar al recinto por la vía normal a partir del 10 próximo, siete días hábiles después de haber obtenido dictamen favorable de mayoría en la Comisión de Asuntos Constitucionales, donde se lo suscribió apenas veinte minutos después de haberse inaugurado formalmente la discusión.

Sin embargo, con el voto de los dos tercios, el oficialismo puede conseguir el tratamiento sobre tablas sin aguardar el plazo reglamentario. Por esa razón, la conducción de la bancada radical instruyó a sus 84 integrantes para que se sienten puntualmente en el recinto hoy a partir de las 14.30, cuando el cuerpo está citado para considerar la ratificación parlamentaria del Tratado de Tlatelolco.

"Nuestros diputados estarán atados a sus bancas si es preciso", reiteró ayer el presidente del bloque de diputados radicales, Raúl Baglini. La conducción de esta bancada tomó contacto además con los presidentes de los bloques socialistas y peronistas disidentes a efectos de mantenerse en guardia ante cualquier intento oficialista de "sacar" el proyecto con los dos tercios de los presentes.

Consultado sobre la posibilidad de que el asunto sea tratado cuando el cuerpo esté reunido para considerar otros proyectos, el riojano Jorge Yoma dijo lo siguiente: "Puede ocurrir, pero necesitamos una mayoría especial de la Cámara que lo autorice. Y por otra parte no es intención del justicialismo tratar de esta manera la reforma de la Constitución. Este tipo de trampas no las vamos a hacer".

Pero los radicales no confían en las promesas justicialistas de fair play: "El que vaya al baño tendrá que pedir permiso para hacerlo", comentó un integrante de la mesa directiva del bloque opositor.

Pierri no fue muy explícito al formular el escueto anuncio de que la declaración de necesidad de la reforma será tratada el 24 de este mes, tres días después del plebiscito que no obliga constitucionalmente a los legisladores a votar en uno u otro sentido, pero que sin duda tendrá un peso político difícil de aguantar para los opositores. El senador Eduardo Menem reiteró ayer la posibilidad de que el plebiscito que irrita a los radicales sea levantado "si el proyecto se sanciona antes del 21 de noviembre". Las declaraciones del hermano del Presidente fueron anteriores a las de Pierri, por lo que puede suponerse que

aún no tenía la información de la fecha precisa del tratamiento. De todos modos revelan que el Gobierno no descartó totalmente la posibilidad de lograr la sanción del proyecto antes de la consulta.

Al cierre de esta edición, los diputados radicales debatían una estrategia para impedir que el Gobierno cumpla con el mayor deseo presidencial. La conducción de la bancada tiene en su poder los documentos fir-

mados por los actuales diputados y por los electos en los últimos comicios en los que la totalidad se compromete a votar negativamente la declaración de necesidad de la reforma. Pero pese a estos documentos, las dudas sobrevuelan la bancada opositora, sobre todo teniendo en cuenta las posiciones dubitativas o abiertamente reformistas en algunos distritos.

Todo parece indicar que el justicialismo abrirá el debate en el recin-

to aunque no se llegue a un acuerdo con la Unión Cívica Radical. A partir de ese momento se habrá iniciado una cuenta regresiva y una guerra de nervios sobre los legisladores opositores. Seguramente, el oficialismo extenderá la sesión hasta el momento oportuno de contar con los dos tercios de los presentes en lo que aparece como una estrategia de desgaste que, en realidad, ya ha comenzado.

## La CGT tras la lista de unidad

Los jefes de la mayoría de los principales gremios del país se reunirán esta tarde, en la sede del SUPE, para terminar con la redacción del nuevo estatuto e intentar acordar la lista única de la futura conducción de la CGT. El sector moderado, representado por Oscar Lescano, Armando Cavalieri, Carlos West Ocampo y José Rodríguez, impulsa para la secretaría general al menemista petrolero Antonio Cassia y para la secretaría adjunta al bancario Juan José Zanola. En cambio, los menemistas Andrés Rodríguez, José Luis Lingeri, José Pedraza, Alfredo Atanasof y Pedro Goyeneche llevarán como candidato al titular de la Federación de Obras Sanitarias, Rubén Pereyra.

# EL 10 Y EL 11 DE NOVIEMBRE EL SISTEMA EDUCATIVO RINDE EXAMEN.

30.000 Alumnos de 7º Grado y 5º Año,  
Sorteados Entre Escuelas de Todo el País,  
Estatales y Privadas,  
Dirán Cuánto y Cómo Funciona  
Nuestra Enseñanza.  
Las Pruebas Serán Anónimas.  
El que Rinde Exámen es el Sistema Educativo.



MINISTERIO  
DE CULTURA Y EDUCACION  
DE LA NACION

ESTAMOS APRENDIENDO A ENSEÑAR MEJOR

## CUADROS VENDO

Particular. Oleos de SOLDI, BERNI, MALANCA, PRESAS, RUSSO, VAZ, PETTORUTI, BUTLER y DOCE pintores más. Con Certificado de Autenticidad. Dueño Directo. A muy buen precio. Intern. abstenerse. 9 a 22 hs. 315-4609





Cora Burreco

# Los radicales estudian sanciones a los rebeldes

*El radicalismo intentará definir hoy las medidas a tomar con sus correligionarios de Chubut, quienes están a favor del plebiscito y la reforma constitucional.*

Presidida por el titular de la UCR, Mario Losada, la mesa "chica" del radicalismo se reunirá hoy a partir de las once de la mañana para discutir las medidas a tomar con la UCR de Chubut, que se declaró en favor del plebiscito y de la reforma constitucional a pesar de la decisión en contrario votada el jueves en la reunión de los delegados de todo el país y ratificada por la Convención Nacional. Durante el encuentro, los rebeldes del Sur expondrán en forma oral o por escrito—depende de si se hacen presentes o envían un fax—los fundamentos de la medida en favor del sí a todo, para luego aguardar la decisión de la mesa. En ese sentido habría tres posibles caminos a seguir: sanción inmediata; compás de espera hasta la reu-

nión de la convención provincial prevista para el domingo próximo y, según sea el resultado, actuar en consecuencia; y por último—ésta sería la favorita de Losada—aguardar la actitud de los legisladores de Chubut y sancionarlos si votan en favor de la reforma con reelección. Hasta hoy, Chubut es la única provincia que se mantiene en rebeldía. Las restantes, aun aquellas que en un principio amenazaban con la ruptura como Río Negro y Tierra del Fuego, comienzan a alinearse a favor del no a todo.

Ayer, las versiones sobre disidencias entre los legisladores de la UCR a la hora de votar circularon con insistencia durante todo el día, pero fueron desmentidas por el senador Losada. "Donde hubo desobediencias fue entre los senadores justicialistas cuando se trató la ley de necesidad de la reforma. Por ejemplo—abundó—, Di Tulio ratificó su compromiso de votar en contra; Massaccesi expresa una opinión cercana a la del Gobierno pero sus legisladores en el Senado votaron en contra. En mi partido hay discusiones que me parecen bien, es parte de la democracia, pero no ha ocurrido que nadie actuara indisciplinadamente. Se puede debatir, pero cuando llega el momento, los representantes del radicalismo son absolutamente respetuosos de las decisiones de su partido, cosa que no pasa con el partido del Gobierno."

A las palabras de Losada, les siguieron ayer los pronunciamientos de varios distritos respecto de la forma y los tiempos en que se va a implementar el rechazo al plebiscito. Los cordobeses resolvieron rechazar la consulta popular y, tal como surgió del plenario del jueves pasado, abstenerse de participar de un modo activo. De este modo y a pesar de la propuesta del gobernador Angeloz, quien propicia libertad de acción a los afiliados, la UCR cordobesa resolvió "por unanimidad rechazar el plebiscito y no participar bajo ningún punto de vista". A los efectos prácticos, esto significa que en Córdoba el partido no va a hacer campaña ni a fiscalizar los comicios.

La mesa directiva del Comité Capital ratificó ayer que convocará a sus afiliados a votar "No" en la consulta y resolvió formar una comisión de acción política para impulsar un "No activo", que será presidida por el titular del comité, Felipe Figuerero. En ese

contexto, hoy se realizará la primera de las reuniones de la flamante comisión para estudiar los lineamientos de una campaña "tendiente a sumar voluntades contra una reforma constitucional inoportuna que atenta contra el interés supremo de la unidad nacional". El distrito Capital fue uno de los que se pronunciaron por el voto negativo durante el encuentro de delegados.

Los bonaerenses ratificaron ayer que acatarán los "criterios establecidos por el Convención Nacional y el Comité Nacional en su última reunión. Al mismo tiempo—dice el comunicado difundido ayer—tomarán los recaudos e implementarán las medidas necesarias para realizar una estricta fiscalización del plebiscito, a los efectos de evitar irregularidades y manipulaciones del voto ciudadano por parte del oficialismo".

En Catamarca, el gobernante Frente Cívico y Social decidió dejar en libertad de acción a los 14 partidos que integran la alianza, mientras que el radicalismo acatará la resolución de la Convención Nacional. Lo que hasta ayer no se sabía era la forma en que la UCR local iba a implementar el "voto no o no vote", aunque se supo que como mínimo iban a fiscalizar la votación. "En provincias con gobiernos radicales como la nuestra—dijo a este diario una fuente catamarqueña—es más fácil tomar la decisión de hacer campaña porque se cuenta con más medios que en aquellos lugares donde el partido perdió."

Por su parte Tierra del Fuego, otra de las provincias rebeldes que en un principio apoyaron el plebiscito y la reforma con reelección, resolvió ayer oponerse a "este modelo de reforma constitucional e instar a la ciudadanía a votar no o no votar" el 21 de noviembre. En un documento difundido ayer, el máximo organismo de la UCR provincial entiende que "la propuesta menemista no es abarcativa de los intereses de la ciudadanía en su conjunto. La inseguridad jurídica existente en el país torna inviable la implementación de los delicados mecanismos necesarios para la modificación de nuestra Carta Magna". Sin embargo, la información aclara que el radicalismo fueguino "mantiene su firme vocación reformista, impulsando un modelo de Constitución Nacional que despersonalice y desconcentre el Poder Ejecutivo" y que tenga "un profundo contenido federal".

## Opinión

Por Mario Wainfeld

## Si hay trampa no hay juego

Cuando Menem ganó la interna peronista, decidió clausurarla para siempre. La interna no debía ser un proceso permanente sino un método para ungir un liderazgo. Instituido éste, las líneas, los debates, el propio partido pasaron a ser un lastre.

Cuando decidió el indulto argumentó haber sido víctima de los militares. Eso le daría un privilegio especial para manejar bienes públicos: el cumplimiento de la ley; la restauración de una mínima moral colectiva. Los versos sarmientados de José Mármol a Rosas ("como hombre te perdono mi cárcel y cadenas / como argentino, las de mi patria no") son más sabios que esa visión personalista que—apenas caricaturizada—lo autorizaría a entregar a Zulema Yoma la residencia de Olivos en pago por alimentos.

La necesaria discusión sobre un mejor sistema político (que a su manera intentó—así le fue—Beliz) se redujo a la de una Constitución a medida, que ni siquiera subsanaría dos gravísimas fallas de la del '53: las elecciones indirectas de presidente y senadores. Subsistiría el riesgo de que una elección presidencial terminara como la de Corrientes. Subsistiría—según explicó en una brillante carta de lectores Miguel Ibarlucía—el reaccionario y antidemocrático Senado actual, dominado por feudales élites provinciales (los Saadi, Bravo, Rodríguez Saa, Menem).

Advertido, el Presidente sugiere que se podrían dejar de lado las limitaciones del proyecto de reforma y (de taquito) el acuerdo con Bravo. Violar reglas y acuerdos es costumbre diaria; al mismo tiempo vetó parcialmente la ley de jubilaciones (violando la Constitución y lo acordado con su propia bancada).

Reconocer la capacidad de decisión del menemismo y de su jefe (francamente envidiable y sospecho con fuerte consenso) es sensatez necesaria que no obliga a

aceptar seguir viviendo en una continua redefinición de lo lícito. Las decisiones irregulares santificadas sólo por su eficacia tienen sus riesgos, no es el menor el autoritarismo larvado que contienen.

Una persona comienza a ser social, dicen, cuando devela que las reglas son impersonales. Cuando de pensar "mamá se enoja porque le escupo la comida" pasa a advertir "está mal escupir la comida". Una sociedad comienza a merecer tal nombre cuando sus normas tienen cierta generalidad, no llevan nombre y apellido. No fue el caso del indulto (dispuesto a la medida de transas con los militares y los montoneros) ni de la reforma constitucional.

También en la niñez se aprende que las reglas de los juegos están en cierta medida preimpuestas y deben ser acatadas por los participantes. El menemismo es un chico caprichoso que las modifica a su antojo. Lo que se dirime ahora, en Diputados, en el plebiscito, no es reelección o no. Es tratar de imponer algún límite a un poder de origen republicano cuyas desaprensiones legales ponen en riesgo aun la democracia formal. No hay discusión posible con quien siempre miente. Ni hay juego posible con quien siempre trampea.

En una sociedad deseable las leyes son impersonales y las tumbas tienen nombre. En la Argentina hay muchas tumbas sin nombre, tragedia que seguiremos pagando con usura y que difícilmente se modifique. Pero todavía es posible luchar por una sociedad con leyes "de confección" y no "a medida". En el corto plazo, el "NO" es una apuesta para lograrlo. Aunque—viga en el ojo propio—sea un voto incómodo, defensivo, cuya eficacia política depende de que la catatónica UCR pueda convocar a fiscales y que seguramente muchos no promoveríamos si confiáramos en poder ganar la elección para la Constituyente.



## Las empresas jóvenes quieren crecer. Pero hasta hoy nadie las tenía en cuenta.

PARA EMPRESAS  
CON MENOS DE 5 AÑOS.

Pero en Banco Patricios sí las tenemos en cuenta, y para eso creamos Cuenta Empresa Joven, la primer Cuenta Bancaria que aparte de sus importantes ventajas incluye una vocación, la de ayudar a crecer. Cuenta Empresa Joven incluye:

- Cuenta Corriente
- Caja de Ahorros en pesos y dólares.
- Bonificaciones en tasas
- Tarjeta MASTERCARD Empresa sin cargo
- Acceso a créditos del BID y créditos blandos.
- Beneficios en Comercio Exterior

- Servicios de Consultoría Empresarial
- Centro de Capacitación y Entrenamiento para empleados.
- Planes de Medicina Prepaga de Sanatorio ANTARTIDA con 50 % de descuento
- Crédito para compra de equipos y líneas MOVICOM

SI UD. TIENE UNA EMPRESA JOVEN CON MENOS DE 5 AÑOS Y TIENE GANAS DE CRECER, ACERQUESE AL PATRICIOS, CUENTA EMPRESA JOVEN LO ESPERA PARA CRECER.

Si lo prefiere llámenos a los teléfonos 345-3190 / 91.

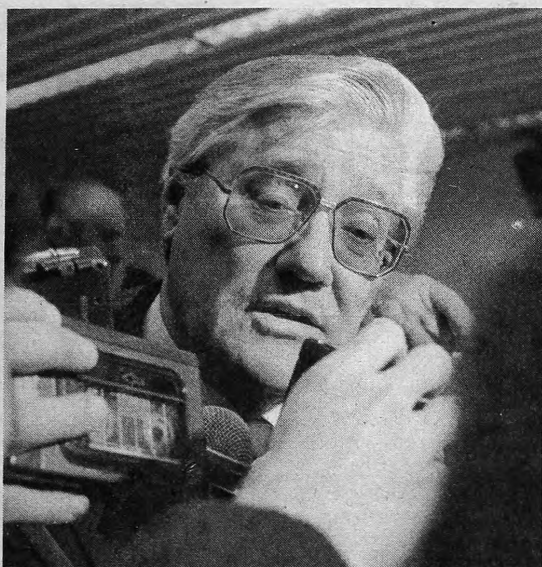
cuenta  
Empresa  
joven



BANCO PATRICIOS







Eduardo Angeloz se pronunció por un candidato de consenso.  
"Me hubiera gustado que fuese más claro", dijo De la Rúa.

## Interna sin fin por el Comité

*De la Rúa apoyó con cautela el rechazo de Angeloz a la candidatura de Alfonsín como nuevo presidente del radicalismo.*

El senador Fernando de la Rúa dio ayer un cauto apoyo a la declaración emitida por el gobernador Eduardo Angeloz en la que, de hecho, cuestionó la candidatura de Raúl Alfonsín a la presidencia del Comité Nacional del radicalismo. "Me hubiera gustado que el gobernador fuese más claro y explícito, pero está trabajando en la línea correcta", dijo De la Rúa. El senador porteño, el mandatario cordobés y los bonaerenses Juan Manuel Casella y Federico Storani han coincidido en su oposición a Alfonsín, pero no han encontrado todavía un candidato que enfrente al ex presidente en su intento de reasumir la conducción de la UCR. En los últimos días, volvieron a circular los nombres del entrerriano Sergio Montiel, del propio De la Rúa o la continuidad del misionero Mario Losada, como alternativas para oponer a Alfonsín. En principio, el titular del radicalismo será elegido en el plenario del Comité Nacional convocado para el 12 de noviembre y, aunque esa fecha fue ratificada, los delegados del interior insisten en la necesidad de postergar el encuentro.

"Opino que Alfonsín no tiene que ser el presidente del partido—dijo ayer De la Rúa—, porque nos lleva a identificar con una línea, con un modo de pensar y porque además es lo que quiere el gobierno justicialista. Angeloz coincide con nosotros en la búsqueda de un candidato de consenso. Me hubiera gustado que fuera más claro, pero está trabajando en la línea correcta. Si aspira a ser candidato a presidente tiene que pensar la escena y la estructura que lo van a acompañar."

Por medio de una solicitada, Angeloz había roto el silencio respecto del debate interno en la UCR y apoyó al senador Mario Losada: "Bajo su gestión las distintas corrientes recurrieron a él y siempre la respuesta fue una muestra del pluralismo, de la apertura y la tolerancia que deben caracterizar la conducción radical". Según interpretaron los más cercanos colaboradores del cordobés, la intención de Angeloz no fue respaldar di-

rectamente a Losada sino establecer las características que debería tener la conducción radical. En la misma declaración, el gobernador criticó tácitamente a Alfonsín señalando que "decididamente, la oposición por la oposición misma no es la respuesta de un partido responsable y creíble".

En los últimos días, los seguidores de Alfonsín han insistido en que ya reúnen los votos suficientes como para imponerse en el plenario del Comité Nacional y que la elección del ex presidente es un hecho. Incluso el mismo Alfonsín adelantó que asumirá el cargo el 12 de noviembre. Las corrientes internas que se alinean detrás de Angeloz, De la Rúa, Storani y Casella sostienen que la elección será reñida y que todavía no está dicha la última palabra.

En los pocos días que aún le quedan de su mandato, Mario Losada deberá concretar la estrategia delineada por la UCR frente al plebiscito —Vote No o No Vote— y afrontar el conflicto interno suscitado en Chubut (ver página 6) donde la Convención provincial decidió desconocer las resoluciones tomadas por el partido y se prepara a apoyar el Sí en la consulta del 21 de noviembre.



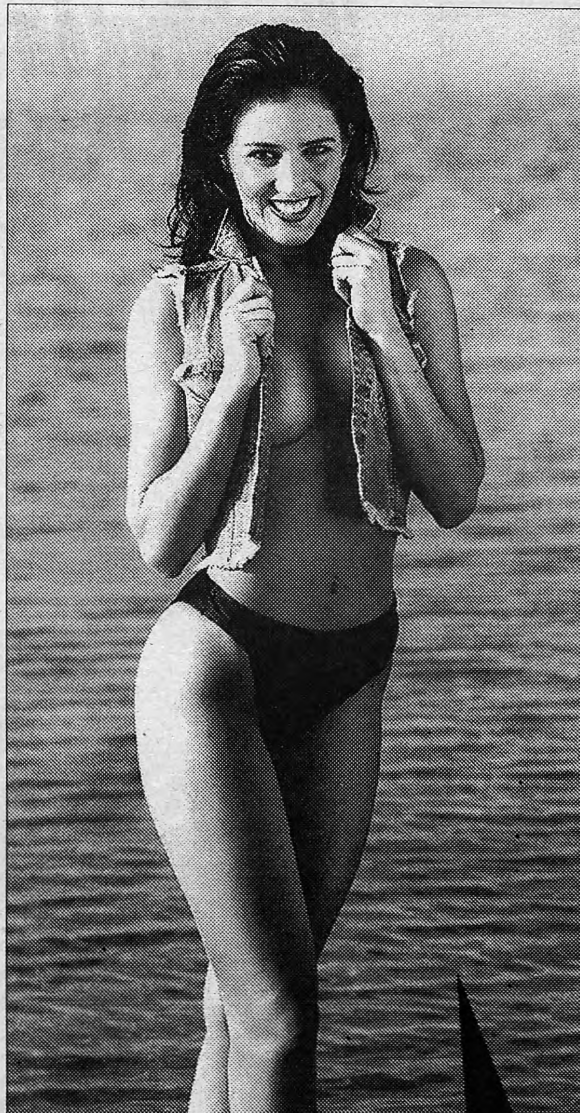
propiedades

*el mejor nivel*

**TASA Y VENDE  
PENSANDO EN UD.**

*¡Llámenos hoy!*

AV. SANTA FE esq. ARAOZ  
**831-9777**



*Si vas a la playa  
y no aprovechás  
estos precios,  
es porque te entró  
arena en los ojos.*

Short \$10 / Remera \$7

**chemea**  
**LOUIS PHILIPPE FOS & Co**

¿QUIEN DIJO QUE MAS CARO ES MEJOR?



## Abogados sin fe

El presidente del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal, Carlos Cichello, volvió a reclamar al ministro de Economía Domingo Cavallo los nombres de los letrados a quienes acusó de fomentar la "industria de los juicios al Estado". Cichello dijo que, en su respuesta, el ministro no dio ningún nombre y que no denuncia por encubrimiento a Cavallo "porque los abogados hemos perdido la fe en el Poder Judicial". En conferencia de prensa, Cichello se refirió a la intimidación que le había hecho el Colegio a Cavallo y la respuesta de éste sin que identificara a ningún letrado. Cuando se le preguntó qué pensaba de esa respuesta, especuló con que "puede ser porque haya faltado a la verdad y no existan (los abogados acusados genéricamente por Cavallo) o porque su difusión podría afectar a este gobierno". Cichello informó que había contestado a Cavallo en tres notas. En una de ellas agradece al ministro que haya reconocido que la de abogado es una "muy noble profesión" y que su acusación de corruptos se refiere a "casos concretos que son la excepción". En la segunda lo critica por haber propiciado tres decretos que derogan las leyes, lo que significa asumir "la suma del poder público". Y en la tercera Cichello le dice a Cavallo que las causas por las que aumenta el costo argentino no son los juicios "sino la falta de cumplimiento de las leyes laborales y previsionales que genera los juicios".

# Washington revisará el embargo de los radares

Oscar Camilión logró un compromiso en ese sentido por parte de Les Aspin, secretario del Departamento de Estado.

El ministro de Defensa, Oscar Camilión, se mostró satisfecho con el resultado de su visita a los Estados Unidos, donde obtuvo el compromiso del Departamento de Estado norteamericano de "analizar de nuevo" la eventual venta de radares modernos para equipar los aviones Skyhawk ya comprados por la Argentina, pese al veto británico.

"No hemos encontrado resistencia e incluso diría que hemos tenido una buena audiencia", destacó Camilión a la prensa ayer, en Washington. Fuentes de su cartera en Buenos Aires indicaron a *Página/12* que las palabras textuales del secretario de Defensa estadounidense, Les Aspin, fueron: "We are going to take another look" (Veremos a considerarlo, en una traducción aproximada).

Según Camilión, "han pasado muchas cosas desde la guerra de las Malvinas y quizá se puedan obtener excepciones puntuales sobre sistemas concretos, algo que ya ocurrió durante la pasada guerra del Golfo Pérsico". En ese momento, los británicos prestaron repuestos y combustible a las naves argentinas que participaban en el bloqueio contra Irak.

Con la nueva política argentina en materia internacional, en particular con la participación en las operaciones de paz ordenadas por las Naciones Unidas (ver recuadro), para Camilión sería "ilógico" que Estados Unidos impida el acceso a los radares, sólo por el veto británico.

La comitiva argentina quedó impresionada con el recibimiento de los norteamericanos. Durante la entrevista, no sólo se habló del tema de los radares, sino también de la necesidad de progresar en materia de cooperación bilateral efectiva —por ejemplo, los operativos Unidos que comparten las marinas de ambos países—. Camilión aprovechó la ocasión para exponer las limitaciones materiales de las Fuerzas Armadas argentinas para tener mayor intervención en operaciones internacionales de paz, según relataron fuentes de Defensa en Buenos Aires.

Por su parte, Aspin reveló la preocupación norteamericana por el aumento del narcotráfico, en particular en Brasil —agregaron las fuentes—. Camilión dijo a la prensa que "el narcotráfico es un problema que seguimos de cerca en el Ministerio de Defensa, pero no nos plantea un tema de segu-

ridad. La Argentina no es país productor ni de coca ni de marihuana. Tampoco destilamos".

El matutino *The Washington Post* publicó ayer una dura evaluación sobre la Argentina de un "funcionario extranjero" que monitorea el tráfico de drogas: "Esto es el paraíso. Esto va a ser otra Colombia si no vigilan", dijo la fuente. "Eso es una exageración", replicó Camilión, quien además indicó que "no creemos que la Argentina tenga un problema serio de lavado de dinero". A su vez, el embajador en Estados Unidos, Raúl Granillo Ocampo, enfatizó que "Argentina no se va a convertir en otra Colombia. Las condiciones de seguridad, la geografía y otras variantes son muy distintas".

El ministro regresa hoy a Buenos Aires, pero volverá a Washington el viernes próximo para tratar en la sede de las Naciones Unidas el tema de las operaciones de paz en que participa la Argentina. En el interín, el jueves, informará al gabinete nacional sobre los resultados de su entrevista con Aspin y pronunciará un discurso en un seminario organizado por el Consejo Argentino de Relaciones Internacionales (CARI) justamente para discutir el tema de las "Fuerzas para el mantenimiento de la paz". El presidente Carlos Menem será el encargado de inaugurar.



Ministro de Defensa, Oscar Camilión, una promesa de Les Aspin. Las palabras de Aspin fueron: "We are going to take another look".

## En Haití con condiciones

Argentina "no ejercerá la fuerza en Haití", advirtió el ministro de Defensa Oscar Camilión durante una conferencia de prensa ofrecida en la embajada nacional en Washington. "No estamos preparados para el ejercicio de la fuerza con elementos militares argentinos en Haití", explicó.

Más allá de las cuestiones materiales, el ministro sentó una posición de principios. "Pienso que sería un grave error —dijo—. La imposición por la fuerza de estructuras de Estado en América Latina no tiene ningún futuro, aunque se realice de forma multilateral." Por el contrario, agregó, "hace falta persistir en el esfuerzo diplomático". Lo mismo habría dicho a Les Aspin, cuando éste lo consultó sobre la posición argentina.

## DI TELLA EN LONDRES

# La charm offensive argentina

**Página/12**  
EN GRAN BRETAÑA

(Por Marcelo Justo, desde Londres)

En un agitado segundo día de visita oficial, el canciller Guido Di Tella se reunió con parlamentarios de distinto signo político incluidos los representantes del lobby malvinense, ofreció un almuerzo en la embajada argentina del que participaron importantes figuras del mundo político y financiero local y concluyó con una conferencia en la que explicó la nueva política exterior argentina a académicos y diplomáticos en el prestigioso Royal Institute of Foreign Affairs, uno de los más antiguos think tanks en cuestiones estratégicas del mundo. En diálogo con la prensa, el canciller se manifestó satisfecho de los avances logrados por su charm offensive (estrategia de seducción) para hacer comprender la posición argentina en Gran Bretaña tanto en lo referente a la política internacional como en el capítulo especial de las relaciones en el Atlántico Sur.

A las 10 de la mañana el canciller se reunió en la Cámara de los Comunes con el grupo de diputados representantes del lobby malvinense, el Falkland Island Committee, encabezados por el jefe del grupo, el diputado conservador Michael Shersby, y poco después, con el South Atlantic Council. Ambos encuentros fueron descritos por el canciller como "cordiales", calificativo usado a lo largo de la visita de Di Tella, que explicó a ambos grupos la posición argentina y los objetivos de su visita. El plato fuerte ocurrió, literalmente, en el almuerzo ofrecido en la residencia del embajador argentino, doctor Mario Cámpora, al que asistieron el can-

celler británico, Douglas Hurd; el ex encargado de Relaciones del Atlántico Sur Tristan Garel Jones; lord Walker en representación del grupo de empresarios del capítulo británico del grupo Europa-Argentina con base en París, y lord Chancellor, hombre clave del mundo financiero de la City londinense.

En el Royal Institute of International Affairs, ante una audiencia de cerca de 100 personas, el canciller se explayó en inglés sobre lo que denominó "la nueva política exterior argentina", compuesta de otros dos elementos esenciales que Di Tella se encargó de enfatizar una y otra vez como para convencer a oyentes que pudieran abrigar dudas: la ortodoxia económica y la fe democrática. Para el canciller, las sucesivas crisis sufridas por la Argentina actuaron como un llamado a la realidad, "nuestra versión de las bombas que caye-

ron sobre Japón al final de la Segunda Guerra Mundial". La última crisis, y a juicio de Di Tella la definitiva, fue la de la hiperinflación, tras lo cual la Argentina maduró abandonando políticas económicas heterodoxas previas para comenzar a seguir una política "muy pero muy ortodoxa", según insistió en recalcar. El paso a la nueva política exterior se dio porque la Argentina "quería formar parte del club de los ricos". El canciller criticó la idea de una política exterior guiada por el concepto de la dignidad que dio origen a muchas "ideas extravagantes". Para Di Tella el crecimiento económico da la definición válida del concepto de dignidad. Lo esencial de la nueva política exterior argentina es "dejar de ser del Tercer Mundo para convertirse en un aspirante del Primer Mundo".

## "Un anglófilo de Oxford"

La visita del canciller Di Tella recibió una más que moderada cobertura de los periódicos británicos. El ultraconservador *Daily Telegraph* fue el que concedió más espacio con una foto del primer ministro británico John Major y el canciller Di Tella: a ambos se los ve felices, sonrientes, canosos y con gafas. El periódico destaca el carácter amistoso de la reunión que califican de "un paso más hacia la reconciliación". Al canciller Di Tella lo define como a un anglófilo que enseñó en la Universidad de Oxford, donde estudia actualmente su hijo. El periódico destaca también el especial cuidado con que Di Tella habló de las islas para evitar nombrarlas como Malvinas en su alocución a los periodistas.

*The Times* enfatiza la irritación argentina frente al embargo de armamento así como las dificultades en torno al tema del petróleo. "Gran Bretaña espera que el creciente comercio bilateral conducirá a un descongelamiento de las relaciones", dice el diario. *The Guardian* le dedica apenas 13 líneas en las que resume el carácter del acuerdo pesquero.

## Oficinas

Ud. tiene que  
vender?  
alquilar?  
comprar?

Consultenos

Somos  
especialistas

326-9204/05/06  
393-8744/4520

MAX PLEN  
SOAJE PINTO

**RRR**  
Restaurant Don Luis  
DESDE 1933

AGASAJOS - EVENTOS - REUNIONES  
SOLICITE SU PRESUPUESTO

Viamonte 1169

Frente al Teatro Colón

Reservas: 46-1806

SERVICIOS en ALFOMBRAS

Restauración, lavado  
de alfombras de estilo

ALFO-ART® 791-0685 y 796-0109



MENEM ADVIERTE

# Ojo deudores

*El Presidente aconsejó tener cuidado al tomar créditos, como modo de evitar situaciones difíciles en el futuro.*

Carlos Menem exhortó a la gente a tener cuidado cuando se endeuda tomando créditos porque podría encontrarse en situaciones complicadas en el futuro. Hablando ayer ante financistas en la Bolsa, el Presidente se refirió a la proliferación de los préstamos para vivienda, automotores y electrodomésticos, y aunque por un lado consideró que se debe aprovechar la reaparición del crédito, por el otro recomendó no perder de vista "cómo van a salir (de esa deuda), a los efectos de evitar situaciones difíciles en el futuro".

En este sentido, aconsejó escoger cuidadosamente el crédito a tomar: "Si sabemos elegir bien -se esperanzó- quizás obliguemos a aquellos que prestan los capitales a bajar las tasas de interés". En realidad, su platea estaba básicamente compuesta por quienes manejan capitales, ya que el discurso lo pronunció como apertura

del IX Congreso de la Federación Iberoamericana de Asociaciones Financieras. De todas maneras, el propio Menem se encargó de aventar cualquier expectativa de medidas gubernamentales para la reducción de las tasas, porque aclaró que ésta "depende de la capitalización a partir del ahorro", en una aparente alusión a la reforma previsional.

"No hay ninguna posibilidad de fracaso", descartó respecto del plan económico, la estabilidad y la reforma del Estado. "Por más que escuchemos algunas voces que presagian tormentas, les aseguro que la estabilidad ha anclado en el país." Pero el pasaje que más respaldo -y aplausos- concitó fue aquel en que prometió insistir "en la rápida sanción de la nueva legislación laboral".

En una inesperada crítica a la situación de otros países que aplicaron planes de ajuste, como es el caso típico de Bolivia y en cierto modo de Uruguay, Menem se refirió a la situación de algunos vecinos "con estabilidad pero sin crecimiento". A propósito de esto, indicó que "la estabilidad sin crecimiento no tiene sentido", aunque también dijo que "es muy difícil obtener el crecimiento sin estabilidad". Tal vez sin querer aludió a un creciente tema de discusión en torno de la convertibilidad: cómo saldrá del pertinaz déficit externo. Es decir, si la productividad crecerá lo necesario para que la producción local se vuelva competitiva pese al tipo de cambio, o deberá sobrevenir una recesión.

Otro asunto abordado por un Menem de renovado aspecto fue el de la integración. Según apuntó, en un futuro "no muy lejano" los países latinoamericanos deberán emprender el gran desafío de unificar sus monedas.



Presidente Carlos Menem.

La medicina  
actual  
vista desde  
Harvard

## SEMINARIO

CIENCIA, MEDICINA  
Y EDUCACION

Profesor DANIEL TOSTESON  
Decano de la Facultad de  
Medicina, Universidad de  
Harvard, EE.UU.

Se analizará la  
práctica de la  
medicina,  
la economía  
de la salud,  
la bioética,  
la tecnología  
y la educación  
médicas.

- Jueves 11 de noviembre,  
18.30 a 21 horas.  
Auditorio, Sheraton Hotel.
- Traducción simultánea.
- Entrada libre, previa inscripción en el  
49-7211/15 o fax 476-1870.

**FUNDACION  
PRAXIS MEDICA**



J. Walter Thompson

*Para volverme loca,  
la verdad es que  
no se gastó mucho.*

Camisa \$10 / Jeans \$18

**chemea**  
LOUIS PHILIPPE FOS & Co

¿QUIEN DIJO QUE MAS CARO ES MEJOR?

Florida 602 - Florida 471 - Florida 385 - Florida 166 - Perú 27 - Santa Fe 1616 Santa Fe 1778 - Santa Fe 1681 - Santa Fe 3683 - Pueyrredón 185 - Pasteur 490 - Pueyrredón 451 - Pueyrredón 1355 - Pueyrredón 1800 - Cabildo 2062 - Corrientes 1384 - Corrientes 2405 - Callao 1601 - Suipacha 200 - Salta 1756 - Rivadavia 2601 (esq. Paso) - Rivadavia 2896 - Rivadavia 6743 - Arenales 3337 (Frente Alto Palermo Shopping) - Laprida 387 (Lomas de Zamora) - 9 de Julio 1402 (Lanús) - Gral. Paz 99 (Ciudadela) - Soleil Factory - Córdoba 998 (Rosario) - San Martín 2250 (Mar del Plata) - Mendoza Plaza Shopping (Mendoza)



## Por 60 se la lleva envuelta

El precio base "de contado" para la venta de la planta industrial de Papel del Tucumán fue fijado en 60 millones de dólares por el juez a cargo de la quiebra, Jorge del Valle Puppo, quien resolvió autorizar a la empresa a producir "cualquier tipo de papel" y se reservó el derecho de llamar a los interesados a mejorar sus ofertas en el caso de que no superen el precio base. El plazo de recepción vence el 24 de marzo de 1994.

## Cafiero quiere la garantía

Antonio Cafiero dio entrada ayer por el Senado a su propio proyecto de ley correctiva para la reforma previsional, que pretende enmendar o modificar 32 artículos. No toca el 40, con lo que confirma la garantía estatal, pero sí pone el derecho la opción del 30, estableciendo que los trabajadores deben expresar si desean pasar al régimen de capitalización. En cuanto a los 10 últimos años, aclara que son aquellos en los que se efectuaron aportes.

## Exportadores que hacen trampa

En casi el 9 por ciento de las importaciones amparadas por el régimen de admisión temporaria fueron descubiertas infracciones por los inspectores aduaneros. El régimen permite a los exportadores importar insumos sin el pago de aranceles, tasa de estadística ni IVA, a condición de que en un plazo dado se incorporen a un producto exportado. Tradicionalmente las autoridades sospecharon que parte de esas importaciones temporarias terminaron yendo al mercado interno. Ahora la división Comprobación de Destino, de la Aduana, verificó que de 4242 importaciones temporarias, por \$187 millones, en 364 casos se violaron las condiciones del régimen.

# Las llamadas interurbanas serán 5 por ciento menos caras

En diálogo con *Página/12*, el sucesor de Kammerath en Comunicaciones reveló que revisará la prohibición del call back.

(Por Luis Cortina) En los próximos días el Gobierno y las empresas telefónicas acordarán una rebaja del 5 por ciento en las llamadas interurbanas, como parte de la reestructuración tarifaria que se estudia para el año que viene y que apunta a reducir aún más los valores en la franja de larga distancia en detrimento de las llamadas urbanas. Por otra parte, la Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CNT) revisará la resolución por la que la última intervención en ese organismo decidió castigar las llamadas internacionales por el sistema call back, que hasta ese momento permitía a los usuarios hablar al exterior con tarifas hasta un 50 por ciento inferiores a las de Telintar (la empresa de Telefónica y Telecom). Estos fueron los principales anuncios del flamante subsecretario de Comunicaciones, Oscar González, en diálogo exclusivo con *Página/12*.

González es médico y acredita como experiencia en el sector el haber integrado la comisión de Comunicaciones de la Cámara baja, y la Bica-meral de seguimiento de las privatizaciones. "Pero además -reconoce- yo integro el equipo político del ministro Cavallo, y habrá confiado que tengo una dosis de sentido común suficiente para ejercer este cargo." La relación tiene un precedente de peso. González fue uno de los diputados que facilitó la difícil sanción de la reforma previsional en Diputados, cuando dejó su cargo de subsecretario para la Tercera Edad (en Acción Social) para reintegrarse a la Cámara y aportar su voto favorable. "De todos modos, creo que el equipo que me precedió no llegó con más información que la que yo poseo", señaló refiriéndose a la gestión de Germán

Kammerath, quien también llegó al cargo gracias a la retribución de favores políticos, en ese caso por parte de la UCeDé.

¿Se profundizará la reestructuración tarifaria que tiende a encarecer las llamadas urbanas para reducir el costo de las de larga distancia?

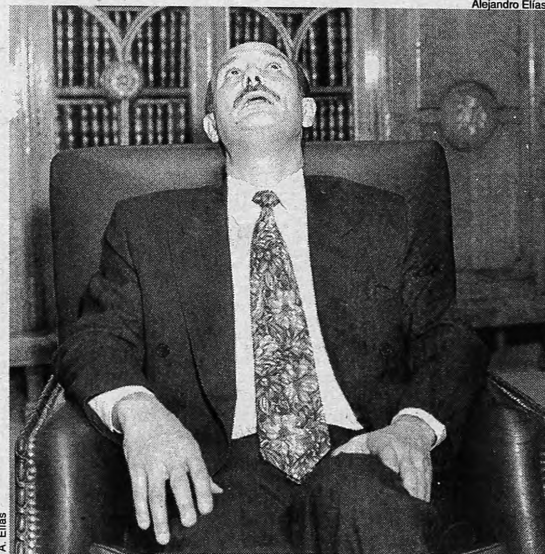
-De hecho ya hay una disminución pactada por contrato con las telefónicas, que sería del 2% global, a instrumentar próximamente. Lo que estamos negociando con las licenciatarias es no aplicar ese porcentaje sobre el universo total tarifario sino sólo en las de larga distancia, consiguiendo una disminución más importante.

¿A cuánto llegaría la rebaja en las interurbanas, entonces?

-No menos de un 5 por ciento. Pero más allá de esta obligación contractual, estamos encarando hacia el futuro una rediscusión global del cuadro tarifario.

¿La CNT va a encarar alguna revisión sobre la actuación de la última intervención?

-No vamos a abrir ninguna investigación sobre la gestión, pero sí revisaremos todas las situaciones que generen conflictos y sobre las que haya reclamos concretos, tanto de usuarios, de sectores de la economía o de



Oscar González, subsecretario de Comunicaciones.

las propias empresas. Para nosotros nada será cosa juzgada. En este sentido, vamos a revisar la resolución que prohibió el sistema de call back, porque ha generado cuestionamientos. Queremos ser respetuosos de los derechos de las licenciatarias, pero también mirar el problema desde la óptica del usuario.

¿Hay decisión sobre la precalificación de los grupos oferentes para la telefonía celular en el interior?

-Todo parece indicar que los siete que se presentaron van a reunir los requisitos que se exigen para el concurso, con lo cual el viernes tendremos un menú de ofertas económicas muy importante.

## SUBE 25% EL PEAJE

# Mar del Plata por las nubes

Los automovilistas que circulan por la ruta 2 el próximo verano sufrirán un aumento en el valor del peaje del 25%. El alza de la tarifa en el tramo que va desde el inicio hasta el cruce de Etcheverry coincidirá con la inauguración de las obras que la convertirán en autopista, según informó un vocero del grupo concesionario Covisur, encabezado por Benito Roggio. El encarecimiento, que llevará el peaje en ese tramo a 10 pesos, corresponde a lo establecido en el contrato de concesión firmado por el gobierno bonaerense un año atrás, y complementa los ajustes dispuestos a principios de esta semana por la Secretaría de Obras Públicas y Comunicaciones sobre las rutas nacionales, que varían entre el 3 y el 28%.

Wylían Otrera, titular de Obras Públicas, tuvo que explicar ayer que los aumentos en los valores de peaje, muy superiores a la inflación, no representan una indexación automática sino que responden a las condiciones que pusieron los concesionarios para hacerse cargo de las rutas. Admitió, paralelamente, que el ajuste es independiente de la evolución de los costos y que en 1994 corresponde aplicar un nuevo incremento. Al respecto, el gerente de la Cámara de Concesionarios Viales, Jorge Lapache, explicó que el aumento de tarifas en agosto del año próximo se efectuará "por última vez, en no más de 10 de los 53 puentes de peaje que hay en las rutas nacionales". Puntualizó además que los nuevos valores resultan de la aplicación del cuadro tarifario acordado el año pasado con el gobierno nacional, que prevé "un costo (por peaje) de 1,28 pesos por cada cien kilómetros" en los 9000 de rutas nacionales concesionadas en todo el país. Otrera aseguró, por otra

parte, que las empresas concesionarias "están cumpliendo en un 98 o 99% las obras pactadas", aunque reconoció que "ya aplicamos multas por más de un millón de dólares a las que no cumplieron".

El aumento del 25% en el valor de peaje del tramo inicial de la ruta 2 corresponde a lo pactado entre el gobierno bonaerense y la concesionaria Covisur en diciembre de 1992. El instrumento establece que la tarifa se irá incrementando a medida que se inauguren las distintas etapas de las obras de la autopista a Mar del Plata. En el tramo hasta Etcheverry, que estará concluido a principios de diciembre, el valor que deberán oblar los auto-

movilistas en cabina se elevará de los 8 actuales a 10 pesos, muy por encima de los valores establecidos en las rutas nacionales bajo control de la Secretaría de Obras Públicas. Serán los veraneantes que elijan la costa atlántica para sus vacaciones quienes financiarán las obras próximas a inaugurarse, ya que la aplicación del ajuste coincide con la fecha de mayor afluencia de tránsito sobre la ruta que une Buenos Aires con Mar del Plata y llega puntual, justo al inicio de cada verano, tal como ocurrió en 1991 y 1992. En diciembre de 1991 el aumento del peaje llegó al 70%, mientras que para fines de 1992 el incremento alcanzó al 33%.

## CONTRATISTAS DEL ESTADO

# Menem dio la orden de pago

"Le voy a pedir a este joven y dilecto amigo, el secretario Horacio Liendo, que rápidamente instrumente las medidas para hacer efectivo el pago de las deudas que mantiene el Estado." Con esas palabras, al iniciar su discurso en el acto por el aniversario de la Unión Argentina de la Construcción, el presidente Carlos Menem dio respuesta al pedido que momentos antes había formulado el titular de la entidad, el directivo de Techint Roberto Sanmartino, en demanda de los Bocones comprometidos por Economía.

Consultado por este diario, el subsecretario Carlos Tombeur (segundo de Liendo) reveló que en los próximos días se dará luz verde a medio centenar de expedientes presentados por otras tantas empresas a Vialidad.

"Esto significa que, si el ministro Cavallo los firma a su regreso, en no más de 15 días se efectuará el pago."

Sanmartino formuló otro reclamo que quedó sin respuesta. Fue cuando denunció una situación "similar al dumping industrial", que consiste en la creciente importación de equipos y mano de obra, lo que constituye "una abierta competencia desleal que aumenta la desocupación innecesariamente". El dirigente demandó asimismo que se controle la asignación de los fondos del FONAVI y propuso abrir el sistema al capital privado.

Las palabras del dirigente fueron su despedida del puesto, ya que en la asamblea del próximo día 24 será reemplazado por el titular de Sideco (y del holding Socma) Francisco Macri, otro de los mayores contratistas del Estado.

## ASOCIACION PROFESIONALES DE MEDIOS



### SUPERVISION PROFESIONAL DE VENTAS PLUS

Días: 22 - 23 - 24 - 25 y 26/11/93

Horario: 19.00 a 22.00 hs.

Prof.: Henry Whitney

### MARKETING FARMACEUTICO

Un enfoque global del mercado farmacéutico.

Días: 8 - 10 - 11 - 15 - 17 y 18/11/93

Horario: de 19.00 a 22.00 hs.

Conductor:

Carlos Caporali e invitados especiales.

### MARKETING DE SERVICIOS

Días: 9 - 12 - 16 - 19/11/93

Horario: 19.00 a 22.00 hs.

Prof.: Lic. Istmo Veneroso

### JORNADAS

#### INTRODUCCION AL MARKETING

Días: 16 y 17/11/93

Horario de 10.00 a 17.00 hs.

Prof.: Dra. Olga Motisi

#### MARKETING PARA PYMES

Días: 19 y 20/11/93

Horario de 16.00 a 20.00 hs. y de

09.00 a 18.00 hs.

Conductor:

Dr. Rodolfo Garibotto e invitados especiales.

SAN MARTIN 491 - 1° PISO (1004) BUENOS AIRES  
ARGENTINA - TEL. 393-0237/325-9459



# Cómo quebrar

*Economía la llama "reestructuración empresarial": un menú para firmas en la cuerda floja. Que no serán pocas.*

(Por Daniel Sosa) Economía enviará finalmente en diciembre al Congreso su proyecto para sustituir la actual Ley de Quiebras. La iniciativa apunta a acelerar la reconversión empresarial y "es tan importante para la competitividad argentina en el mundo como la reforma de la legislación laboral", según un informe ministerial que obtuvo *Página/12*. La llamada Ley de Reestructuración Empresarial promoverá "un amplio espacio de negociación" para que "aquellas empresas con problemas financieros o de otra índole, pero viables económicamente, logren la reestructuración necesaria para adaptarse a la nueva realidad".

La novedad había sido prometida por el presidente Carlos Menem al abrirse un período de sesiones ordinarias del Parlamento, el 1º de mayo pasado. Desde entonces se trabajó con distintos borradores y se mantuvieron reuniones con entidades empresarias para perfeccionar el texto. En la Unión Industrial se formó una comisión técnica que todavía no emitió su opinión sobre el plan, aunque cuenta con el acuerdo de sus máximos dirigentes, que promovieron una jornada para su difusión el próximo día 23.

El proyecto fue elaborado por el secretario Horacio Liendo y el sub Pablo Rojo sobre la base -según indican- de las experiencias de Japón, Francia, Inglaterra, Canadá, Australia y los países del Este europeo. El texto reemplazará a la legislación vigente, cuyo tratamiento "tenía sentido en el siglo XIX", según la síntesis a la que accedió este diario.

Entonces no existía distinción legal ni real entre la empresa y su dueño y el concurso preventivo no era más que una oportunidad que se le brindaba al dueño para evitar la venta de sus bienes personales, entre los que figuraba la empresa. "Actualmente este régimen tiene poco sentido cuando se trata de contemplar las necesidades de las sociedades anónimas y las sociedades de responsabilidad limitada, que son legalmente distintas de sus dueños", sostiene Economía.

Los objetivos centrales de la ley son:

- Abrir el acceso a la reestructuración empresarial: para ello se eliminará la cesación de pagos como requisito para que la empresa deudora pueda iniciar su propia reestructuración y se permitirá que los acreedores soliciten la apertura del proceso.

- Cambiar el desarrollo del proceso, alentando la negociación entre acreedores y deudor: cualquier parte (inclusive trabajadores o terceros) podrá presentar propuestas.

- Flexibilizar la aprobación de acuerdos: bajará el porcentaje de votos necesarios para aprobar propuestas y se permitirán acuerdos con acreedores que representen distintos intereses.

- Ampliar los alcances del acuerdo: el Estado flexibilizará su rol en la negociación de créditos. Así, si los accionistas o socios de la empresa no pagan el 100 por ciento de la deuda, otras personas podrán intervenir y asumir el control de la empresa siempre que su propuesta haya sido aprobada por las distintas clases de acreedores.

- Fomentar nuevas soluciones financieras: se modificarán las estructuras que frenan la capitalización de deudas y la emisión de nuevas acciones, y se instrumentarán mecanismos

para que una empresa viable obtenga los recursos necesarios para su continuación.

- Brindar un tratamiento preferencial a las PyME: habrá un régimen especialmente diseñado para las empresas pequeñas y medianas.

- Agilizar y abaratar el proceso: se instituirá un nuevo sistema de síndicos e interventores con mayor responsabilidad por sus acciones.

La iniciativa propiciará también "un buen desenlace" de los problemas que acarreen las compañías no viables. Según el informe, la "prolongada agonía" de estas últimas amenaza la viabilidad de sus competidores. Esto es así porque durante su concurso preventivo las empresas dejan de pagar sus créditos, sus impuestos y sus cargas sociales, lo que equivale a un subsidio tácito que les permite bajar artificialmente sus precios y obligar a los competidores sanos a buscar refugio en sus propios concursos.

"Por ello -razonan en Economía-, es preferible que una vez que se decida la liquidación, estas empresas se liquiden rápidamente y que sus recursos (activos, mano de obra y capital) se transfieran a empresas que son viables y no a sectores o empresas no competitivos." Más aun, la salida rápida al mercado "reducirá el costo del capital para todas las empresas y ampliará el acceso a nuevas formas de financiamiento a las PyME. Esto además permitirá -se ilusionan los colaboradores de Domingo Cavallo- un más fácil acceso a los trabajadores a empleos de mayor productividad, estabilidad y remuneración".

## Apriete a las obras sociales

A partir de ayer entró en vigencia el apriete de Domingo Cavallo a las obras sociales para que se pongan al día con las deudas que mantienen con el sistema previsional y de seguridad social. Con ese fin, se instrumentó por decreto un plan de regularización por el que podrán pagar los aportes jubilatorios patronales y de cargas sociales adeudados sobre sus propios empleados. Igual que en el caso de los trabajadores autónomos, el plan prevé hasta 60 cuotas mensuales, las que no podrán ser inferiores a 100 pesos y tendrán un interés del 1 por ciento mensual sobre saldos.

Según el propio decreto lo reconoce, fue "la acumulación de importantes obligaciones impagas" por parte de esas entidades el hecho que "aconseja el otorgamiento de un lapso para alcanzar la plena regularización de los importes adeudados".

La medida ya había sido anticipada por el ministro de Economía, Domingo Cavallo, cuando anunció hace dos semanas el régimen de facilidades para los trabajadores independientes. El plan incluye, además de las deudas previsionales, las contribuciones por asignaciones familiares y a los fondos nacionales de Empleo y de la Vivienda, además de otras deudas consolidadas. El decreto también establece que en los casos en que el Estado haya iniciado juicios para cobrar la deuda, las entidades deberán hacerse cargo del 50 por ciento de los honorarios profesionales.



*Cuando se pone esas camisas, sólo la música puede llegar a estar más fuerte que él.*

Camisa chambray \$15

Jeans black denim \$20

Calzoncillos boxer increíbles \$5

**chemea**  
LOUIS PHILIPPE FOS & Co

¿QUIEN DIJO QUE MAS CARO ES MEJOR?



## Calidad en educación

El especialista en calidad de la educación y académico norteamericano David Langford ofrecerá hoy un seminario sobre "Principios de gestión de calidad aplicada a la educación". El encuentro fue organizado por la Fundación por la Calidad y la Participación, presidida por el ingeniero Rafael Kohanoff, que viene desarrollando un Programa de Mejoramiento de la Calidad en la Educación con el auspicio de la cartera educativa. En el marco de esta iniciativa, Langford coordinó en los últimos días distintos seminarios en el interior del país, en los que explicó las experiencias de mejoramiento de la calidad educativa en establecimientos de Estados Unidos. Langford es licenciado en Ciencias de la Educación y master en Administración Educativa y Supervisión de la Universidad de Arizona, y hoy presidirá un encuentro en el Complejo La Plaza, de 8 a 12 y de 14 a 18.

## La escuela en Latinoamérica

"Escuela pública y políticas educativas de los organismos internacionales" será el tema de la conferencia que mañana, a las 19, ofrecerá el licenciado José Luis Coraggio, especialista en instituciones educativas latinoamericanas, master en Economía y candidato al doctorado en la Universidad de Pensilvania. La disertación tendrá lugar en la Sala A del Centro Cultural General San Martín y fue organizada por CTERA, el Instituto de Estudios y Acción Social, la red de organismos no gubernamentales Confluencia y el Consejo de Educación de Adultos. Coraggio, economista y planificador argentino residente en Nueva York, sostiene que la iniciativa para el cambio educativo en América latina depende de una alianza entre organismos internacionales, y al cabo de la conferencia desarrollará ese planteo.

# La Justicia intervino la elección en Medicina

*El juez Oscar Garzón Funes tomó la medida al constatar irregularidades en la votación de los alumnos del CBC.*

El juez Oscar Garzón Funes intervino ayer la elección del claustro estudiantil de la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires. La decisión implicó la disolución de la junta electoral designada por el consejo directivo de esa unidad académica y puso los comicios que se desarrollarán hasta el viernes bajo la supervisión de la Justicia. Irregularidades en la votación de los alumnos del Ciclo Básico Común provocaron la activa participación del juez. Sin embargo, el decano de Medicina, Luis Ferreira, anticipó que elevará a la Cámara de Apelaciones un pedido de "impugnación de las votaciones de los alumnos del CBC" porque "es irregular que sufraguen sin exhibir la libreta universitaria".

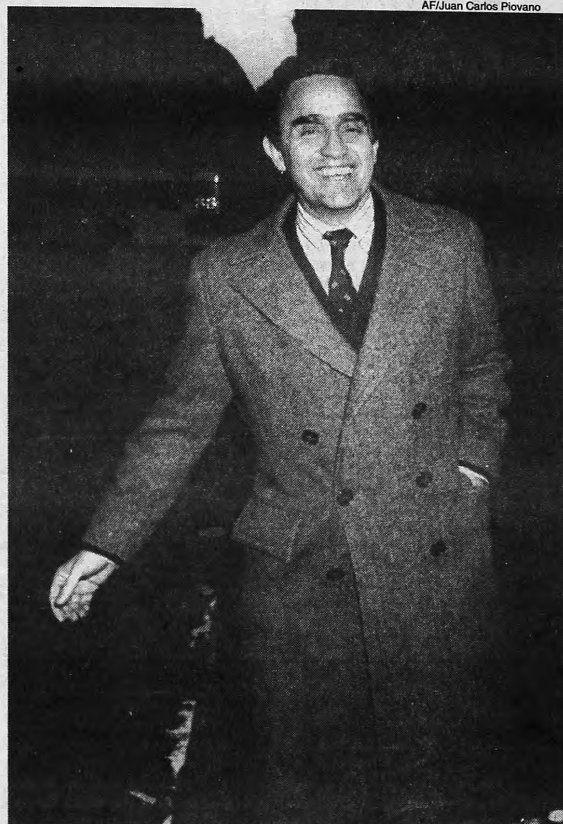
La resolución firmada por Garzón Funes puntualiza que "he comprobado personalmente que en el día de la fecha (ayer) se han arrancado varias hojas del padrón del CBC. Asimismo, un miembro de la junta electoral pretendió dar indicaciones a la presidenta de esta mesa (CBC) para que individualizara los votos de aquellas personas que no tenían documentación del Ciclo Básico y que votaran sólo con el DNI" y aclara que "desautoricé esta directiva y di indicaciones en el sentido de que ningún voto podía ser objeto de tratamiento especial". El juez había designado como veedor de los comicios al subsecretario de Asuntos Jurídicos de la UBA, Norberto Caló, quien ya había sido nombrado para supervisar el proceso preelectoral por el rectorado.

El padrón de los estudiantes de Medicina es de poco menos de 17 mil alumnos y el del CBC ronda los 6000. La Franja Morada responsabiliza a las autoridades de la Facultad por no

haber depurado a tiempo el listado de alumnos. En cambio, Ferreira y la agrupación menemista FUNAP responsabilizan a la Universidad por la confección del padrón de los ingresantes. En realidad, el consejo directivo de Medicina trató de evitar hasta último momento la participación de los estudiantes del CBC en las elecciones del claustro estudiantil. El Consejo Superior de la UBA desestimó esa política, por lo cual tuvieron que ser incluidos.

Desde que el menemismo hizo pie en el edificio de Paraguay y Junín, el conflicto tiene todos los procesos electorales de esa facultad. En el '91, el FUNAP desplazó a Franja Morada de la representación mayoritaria en el cogobierno (tres sobre cuatro consejeros estudiantiles) en una controvertida elección que dejó fuera del escrutinio "por irregularidades" 3000 votos del CBC. La UBA desconoció el resultado y pidió que los ingresantes voten nuevamente, pero el FUNAP presentó un recurso de alzada ante la cartera educativa. El entonces ministro Antonio Salonia avaló los comicios y dispuso la asunción de los consejeros electos. Por carriles paralelos, la Justicia hizo lugar a un recurso presentado por el FUNAP para que asumieran los consejeros mientras se investigaba la cuestión de fondo y, finalmente, el tema se declaró "abstracto".

Por otra parte, los liberales de UPAU, que acaban de perder en Ingeniería la elección de claustro a ma-



Juez Oscar Garzón Funes en una elección disputada.  
"Comprobé que fueron arrancadas varias hojas del padrón."

nos de la alianza de Franja Morada, Quantum e independientes, amenazaron con "crear un centro de estudiantes paralelo" en esa facultad "si la junta electoral prohíbe la votación de los alumnos que cursan en la sede de Avenida Las Heras y los obliga a sufragar sólo en el edificio de Paseo Colón". Norberto Nicieza, candidato a presidente por UPAU, estimó que

"la Franja va sólo para centro y va a perder porque no puede compensar los 18 puntos que le aportaron los independientes". La Franja de Ingeniería—que responde a Jesús Rodríguez—la primera en apoyar la candidatura a rector del secretario de Ciencia y Técnica, Mario Albornoz, quien compite dentro del radicalismo con Shuberoff.

## Opinión

Por Ricardo Monner Sans

## Fines y medios, malos y buenos

Es posible que la generosidad de Página/12 me permita recoger el nuevo guante que ha arrojado esa buena persona que es Julio Strassera. Porque el miércoles 27 me regala un adjetivo—el de apasionado colega—, actitud que en Julio se repite: antes yo era para él un buen batallador, pero ingenuo. El pedido de juicio político no iba a prosperar respecto de la Corte Suprema, dijo un sábado por radio. Luego, íbamos a comprobar que la Comisión de Juicio Político, por unanimidad, daba trámite al tema y se metía en la cuestión: existían para la Comisión graves causas, según lo dicho por el artículo 12 de su Reglamento Interno.

La polémica no pasa por que él—quien me recuerda desde los tiempos difíciles del proceso militar—me regale una comparación con las posturas de Jorge Yoma (que confieso ignorar). La polémica pasa por un tema de principios: él—Strassera—cree que el bochorno de la acordada de la Corte del 5 de octubre me trajo desmoralización. La acordada de ese día, para nuestro amigo, fortalece a "buenos" y debilita a "malos" dentro de la Corte.

Aquí está el punto de vista esencial. Así como es agravante que Cavallo (al invocar el 5 de octubre que el fallo traía consecuencias catastróficas para el Estado—lo que no es cierto—) diga que el fin justifica los medios y haya puesto en sordina el hecho mismo de la sentencia "que se fue" del Protocolo de la Corte, así también hay que decir que si la acordada de esa fecha sirvió para salvar a los buenos, volvemos nosotros a la misma filosofía que hemos repudiado. La de que el fin justifica los medios.

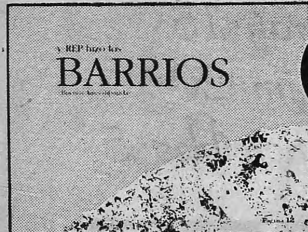
Un organismo complicado en su absoluta falta de coherencia interna y que exhibe razonamientos para frenar su caída no es organismo apto para estar al frente del Poder Judicial de la Nación. Aquí ya no existe posibilidad de distinguir, como hace Strassera, respecto de dónde están los buenos y dónde se sientan los malos. Nuestro polemista se asusta del

vacío de Corte que se puede suscitarse; yo me asusto del quebrantamiento jurídico anterior. El se preocupa por las consecuencias; a mí me desvelan las causas. El cree que al haber nacido algunos jueces de la Corte en los tiempos de Alfonsín, tienen mejor bautismo que los que vinieron en los tiempos de Menem. Yo me evado de juzgamientos individuales y de camisetas políticas: no porque no sepa quién es quién y cuál es el pasado de cada uno. Lo que es necesario es entender que la responsabilidad de los funcionarios públicos no depende del paladar individual ni del gusto que al paladar de cada uno nos provoque fulano o mengano.

Si se lee con prolijidad todo lo desarrollado por la Corte el 5 de octubre, en modo alguno se puede concluir en que se esté diciendo lo que Strassera sostiene que la Corte dijo. De donde sus otras conclusiones no parecen derivar de la lógica: creer que el Poder Judicial hubiera resultado intervenido si no se hubiera dictado la acordada del retroceso o de la "paz interior" es—otra vez—considerar que fines y medios no tienen fundamento ético. Que, en los tiempos que corren, esto de la conducta y de la ética no parece ser moco de pavo. Está Julio Strassera en contra del juicio político como mecanismo constitucional, ya que de otra manera no se puede entender su afirmación de que "una actitud que ayude a la disolución de un cuerpo como el de la Corte Suprema de Justicia no es la que cuadra a jueces del más alto tribunal que velen por la justicia". De donde la autopreservación es, para nuestro polemista, fundamental.

No se trata de actitudes—las nuestras—de favorecer vacantes. Strassera sabe que—hasta donde hemos podido—siempre hemos disimulado nuestro miedo con dignidad. De manera que la invocación heroica aparece descolgada; de la misma manera que aquella implícita conclusión de él que trae tristeza republicana: superemos el episodio, porque más vale malo conocido que bueno por conocer.

## REIRSE DE BUENOS AIRES ES AMAR BUENOS AIRES



2ª EDICIÓN

Y REP HIZO LOS BARRIOS  
Una Filcar impertinente

Un lujo de  
Página/12  
sólo en las  
BUENAS  
librerías



# Jubilados bajo custodia

La marcha de protesta que los jubilados realizarán hoy frente al Congreso, como todos los miércoles, será custodiada por mujeres policía que no portarán armas de fuego. El anuncio, hecho por voceros del Ministerio del Interior, confirma el esquema de seguridad que se intentó plasmar hace una semana cuando la orden que recibió la Policía de acotar la protesta a los límites de la Plaza de los Dos Congresos derivó en incidentes generalizados. La decisión gubernamental de que las protestas de jubilados no obstruyan más el tránsito frente al Parlamento dividió las aguas entre los seguidores de Norma Pla, quien insiste con marchar hacia la Casa Rosada, y la Coordinadora de Jubilados, que persiste con mantener la protesta en el lugar acostumbrado, aunque aclararon que si la afluencia de gente es demasiada "no vamos a mantenernos dentro de los límites de la plaza".

La información de que la custodia de la protesta recaería en policías femeninas fue dada a conocer luego de que el presidente Carlos Menem recibiera en la residencia de Olivos a las 12 agentes que resultaron heridas durante los incidentes de la semana pasada. En esa refriega también recibieron golpes varios periodistas, hubo 27 ancianos demorados, un total de 27 detenidos y hasta participaron de la gresca varios diputados nacionales.

Frente a la información de que las mujeres policía formarán un cordón en torno de la plaza para custodiar la protesta, el Plenario Permanente de Organizaciones de Jubilados —que conduce Carlos Imizcos— ratificó su convocatoria para a la manifestación de esta tarde, y aclararon que la clase pasiva "no necesita corralitos" para marchar al Congreso en reclamo de una haber mínimo de 450 pesos y "en defensa del sistema nacional de previsión". El comunicado también adjudica al Gobierno la intención de "crear falsas opciones enfrentando al pueblo con los jubilados" y rechaza "todas las actitudes divisionistas" hacia el sector. De todos modos, el sector identificado como Jubilados de la Plaza Lavalle —que responde a Norma Pla— mantiene su intención de marchar en protesta hacia la Casa de Gobierno.

## Otra muerte en ex Somisa

Los trabajadores de Aceros Paraná (ex Somisa) paralizaron ayer sus tareas a raíz de la muerte de un empleado de la siderúrgica en un accidente laboral. La seccional San Nicolás de la UOM identificó al muerto como Miguel Sánchez, quien se desempeñaba como fotógrafo de la empresa y habría muerto asfixiado por una "nube de vapor". Sánchez es la "segunda víctima de la emanaciones gaseosas" en 60 días, señaló el comunicado del gremio, firmado por Naldo Brunelli.

Aníbal Páez, miembro de la oficina de prensa de la UOM local, señaló que Sánchez habría muerto a causa de "una asfixia luego de quedar envuelto por una nube de vapor emanada de los piletos donde se deposita el arrabio", materia prima del acero líquido. El gremio reveló que en similares circunstancias encontró la muerte hace dos meses un obrero de apellido Musso.

Siete días  
que cambiaron  
su vida.

El primer día pidió el préstamo.

El segundo día encontró la casa.

El tercer día llamó al plomero, los pintores y el electricista.

El cuarto día eligió las cortinas y las alfombras.

El quinto día encargó los muebles.

El sexto día arregló con la escribanía.

y el séptimo día descansó.  
(Le otorgaron el préstamo hipotecario del Banco Francés).



Préstamos Hipotecarios del Banco Francés.

7 días para obtenerlos, 15 años para pagarlos.

BANCO FRANCÉS

334-1960

Ingresos mínimos: \$ 2.300. Precancelación anticipada en el momento que lo desee.



## Otra marcha por Miguel Bru

Una nueva marcha para exigir justicia en el caso de Miguel Bru, desaparecido el 17 de agosto, ha sido convocada para mañana, esta vez por ocho organismos defensores de derechos humanos, entre ellos la Asamblea Permanente, las Abuelas de Plaza de Mayo, las Madres de Plaza de Mayo, y el Servicio de Paz y Justicia. Señalan como punto de encuentro la calle 44 entre 8 y 9, de la Plata, a las 17.30.

## Huelga de hambre en Neuquén

Los trabajadores de la salud neuquinos continuaban ayer su octavo día de huelga de hambre, en reclamo de mejoras salariales. En el hall central del Hospital Provincial, 41 personas, en su mayoría delegados y dirigentes de ATE, encabezados por el secretario general, Julio Fuentes, comenzaron hace ocho días una huelga de hambre y sólo ingieren líquidos. Mientras tanto, se mantiene con un alto grado de adhesión el paro por tiempo indeterminado del sector. Para el jueves, se ha convocado a una movilización de todos los sectores sindicales y sociales para acompañar las medidas del gremio de la salud.

## Fianzas reducidas

La Cámara Federal de la Plata fijó ayer en 1000 y 500 pesos las fianzas para los ocho militares detenidos por el presunto cobro de coimas para conceder excepciones fraudulentas al servicio militar. La medida divide por cien las sumas que habían sido dictadas en primera instancia por el juez federal Alberto Durán, quien concedió la excarcelación de los detenidos previo pago de fianzas de cien mil pesos para siete de ellos y de 50.000 para el restante, decisión que fue apelada por la defensa.

**LUIS POLLINI**  
CURSOS DE DIBUJO  
Y PINTURA  
**362-8554**

# Un arsenal oculto en pleno centro de Mar del Plata

Más de 60 policías allanaron una confitería, secuestraron armas de guerra y detuvieron a un cabo de la Armada.

(Por Daniel Della Torre, desde Mar del Plata) La investigación del presunto secuestro y violación de una mujer, ocurrido hace un mes, derivó en un impresionante procedimiento policial, en el que más de sesenta hombres coparon virtualmente un centro comercial en pleno centro marplatense, y descubrieron un arsenal de guerra oculto en el depósito de una confitería. El local se encuentra en el primer piso de la galería Sao Bahía, al lado del Teatro Tronador, propiedad de los hermanos Carlos y Lorenzo Spadone. En su interior fueron hallados numerosas pistolas, ametralladoras cortas, lanzabombas, granadas, municiones, armas de puño y uniformes policiales. El procedimiento conmovió a los centenares de transeúntes que a media mañana andaban por el área céntrica de la ciudad. En los cuatro allanamientos ordenados por el juez Pedro Hooft, fueron detenidos dos hombres, uno de ellos, un cabo de la Armada que se desempeña en la División Buzos Tácticos de esa fuerza.

Los hechos que culminaron en el hallazgo se desencadenaron a principios de octubre, cuando una mujer denunció ante la Justicia que había sido capturada por desconocidos y sometida sexualmente en un sótano de la Confitería del Teatro, tal como se conoce aquí a este lugar. La presunta víctima involucró en su denuncia al cabo primero de la Marina Sergio Adrián Patrucco, apodado El Alemán, quien sería un ex combatiente de la guerra de Malvinas.

En su declaración ante el juez Hooft, la mujer reveló que en el lugar donde había sido atacada existía una importante cantidad de armamento. Tras veinte días de investigación, la policía detuvo a una persona—cuya identidad se mantuvo en reserva—, quien había ofrecido mayores elementos a la pesquisa.

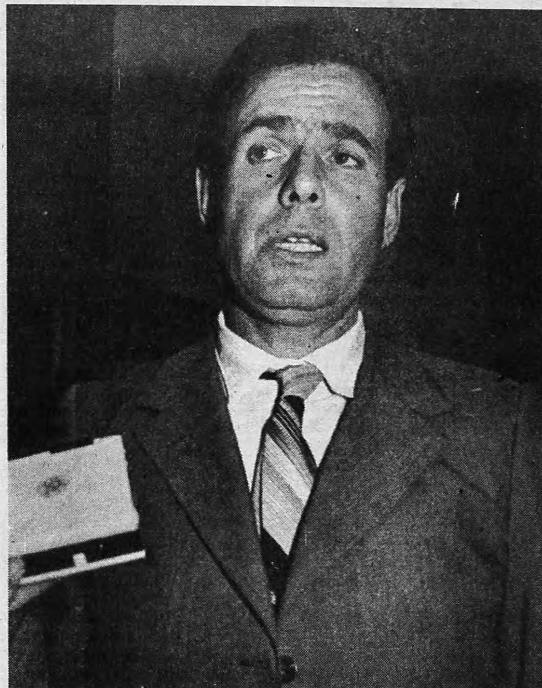
Las pistas llevaron finalmente al allanamiento de la cafetería, en un

procedimiento que no registra antecedentes en esta ciudad. Poco después de las 10, la galería fue invadida por más de sesenta hombres de la Dirección General de Asuntos Judiciales, las Patrullas Bonaerenses, la Brigada de Explosivos y la Dirección de Inteligencia. El centro comercial, con salida a tres calles del microcentro marplatense—Santiago del Estero, Rivadavia y la peatonal San Martín—, quedó virtualmente copado por las fuerzas policiales.

Con el juez Hooft a la cabeza, los efectivos ordenaron la evacuación preventiva del edificio. Allí se encontró mucho más de lo esperado: además de numerosas pistolas calibre 44, secuestraron varias cajas que contenían una cantidad no precisada de trotyl, una ametralladora Stanley, balas de distintos calibres, granadas, bombas del tipo cazabombas, lanzabombas, uniformes policiales y una caja con máscaras y pelucas. En ese mismo lugar fue detenido otro hombre, quien sería el locatario o concesionario de la confitería.

Una hora más tarde, los policías abordaron el edificio de la avenida Colón 1370. Allí, con la ayuda de un cerrajero, forzaron la puerta del departamento 21 del tercer piso, propiedad del hombre detenido en la confitería. En ese lugar también se secuestraron balas 9 milímetros, cartuchos de Itaka, un arma de largo calibre, un cuchillo de buzo táctico, un lanzagranadas y otra caja con pelucas. Otros dos allanamientos se practicaron en viviendas de la avenida Luro al 7729 y en Libertad al 5600, aunque en ambos casos no hubo resultados de importancia.

Dada la calidad del material secuestrado como el carácter de los delitos investigados, el juez Hooft de-



El juez Hooft caratuló el caso como "tenencia de armas de guerra". El magistrado derivó el expediente a la justicia federal.

ció pasar todo el expediente al juzgado federal que encabeza Alberto Cangiani, apenas concluyó con el trámite de los allanamientos. La causa está caratulada como "tenencia de armas y munición de guerra" y los dos detenidos quedaron alojados e incommunicados en la Seccional Primera de Mar del Plata. Uno de los hombres apresados, según confirmó la policía, es el cabo Patrucco, quien cumple funciones en la División Buzos Tácticos de la Armada.

El complejo Tronador es propiedad de los hermanos Spadone—uno de ellos, Carlos, ex asesor del presidente Carlos Menem y titular de un medio periodístico porteño, está procesado por la venta al Estado de leche en polvo contaminada, destina-

da a familias carecientes—. Sin embargo, el juez Hooft se preocupó en aclarar que los Spadone nada tienen que ver con el asunto.

Al clima que se creó en la ciudad con el sorpresivo procedimiento policial hubo que agregar una serie de denuncias de llamadas telefónicas anónimas que, casualmente, se registraron durante la mañana. En uno de los casos, ocurrido poco antes de las 9, la administradora del complejo Punta Mogotes y senadora provincial electa, Susana Salerno, denunció que a través de una llamada se le anunció que había sido colocada una bomba en ese complejo. Nadie pudo confirmar si hubo realmente alguna conexión entre ambos hechos.

## ASALTOS A CHOFERES

# La Odisea, según los colectiveros

Tres nuevos asaltos a colectivos se produjeron en las últimas horas, y en uno de ellos el chofer fue secuestrado, obligado a circular en su micro durante un par de horas, tajeado con un arma blanca en la espalda, y finalmente desnudado y arrojado en un zanjón. Después de esa larga y penosa odisea, los asaltantes le robaron 150 pesos.

Rubén Ojeda, de 23 años, manejaba en la noche del lunes el infierno 53 de la línea 67, del Expreso del Tejar. Esa línea une Villa Martelli, en el norte del Gran Buenos Aires, con la estación Constitución. Alrededor de las 22, según consignó la policía, cuando el colectivo circulaba por Plaza Constitución, dos hombres que estaban arriba del colectivo y que eran los únicos pasajeros obligaron a Ojeda, mediante amenazas, a dirigirse hacia el sur del conurbano. Al llegar a la esquina de Deheza y Can-

gallo, en Sarandí, el joven chofer debió sacarse la ropa y entregarla a sus captores, quienes le dieron un puntazo en la espalda y le robaron la recaudación. Finalmente, lo tiraron a una zanja.

Los ladrones abandonaron el micro cerca de esa esquina y luego huyeron, pese al dispositivo policial implementado inmediatamente por la Unidad Regional de Landis.

El segundo asalto tuvo como blanco a un colectivo de la línea 237, quien fue amenazado por un último

pasajero con una sevillana en William Morris, al oeste del Gran Buenos Aires. Le robaron 65 pesos. Se trata de Daniel Disten, de 22 años, a cargo del interno 96.

El tercer hecho tuvo lugar a las 21 del lunes, en la intersección de la avenida Roca y Chaco, en Bernal. El damnificado fue el chofer Segundo Vázquez, quien conducía el interno 2 de la línea 22 cuando los dos últimos pasajeros lo amenazaron con un arma y le robaron 40 pesos, tras lo cual escaparon.

## Marcha por un asesinato

Las calles de la localidad bonaerense de Gregorio de Laferrère, en el partido de La Matanza, fueron escenario ayer de una marcha de silencio protagonizada por vecinos y familiares del menor Walter Iriarte, de 14 años, muerto a balazos el 2 de agosto de este año por patear una botella de plástico en la vereda.

La caravana partió a las 18 del cruce entre la avenida Luro y la Ruta 3—a la altura del kilómetro 26— y recorrió el barrio en protesta por la falta de esclarecimiento del caso. Walter Iriarte fue asesinado cuando re-

gresaba de comprar yerba con unos amigos. A metros de la esquina de Luro y la calle Inca, el pibe pateó una botella plástica vacía que dio contra la vidriera de una farmacia, propiedad de la hija del concejal justicialista de ese partido, Víctor Orsinger. Según el testimonio de los otros chicos que lo acompañaban, Jorge "Pipito" Carrete, militante justicialista y custodio personal de Orsinger salió a correrlos y disparó sobre Walter. Desde entonces, Carrete se encuentra prófugo y los familiares y vecinos acusan al edil de "encubrimiento".

## PRIMERA EXPOSICION Y SEMINARIO DEL AGUA PURA Y SU MEDIO AMBIENTE

### Jornadas Técnicas Paralelas

ORGANIZA:

**APAMA**

Asociación Argentina de Preservación del Agua y su Medio Ambiente

AUSPICIA:

Water Environment Federation

AGUA PURA Y MEDIO AMBIENTE

Única muestra de la industria del Tratamiento de aguas y efluentes

PREDIO FERIAL DE PALERMO  
Av. Sarmentillo y Colombia de 17 a 22 hs.

**Página/12**

en La Plata

Calle 48 N°630 5º Of. A y B  
Tel/Fax 21 11 48



# CREDITOS para TODOS.

Plazo  
**15**  
años

Hoy con estabilidad, el sueño de la casa propia es una realidad concreta.

Por eso, desde que el Banco Hipotecario Nacional lanzó las nuevas operatorias para la vivienda, cada vez más argentinos obtienen créditos para construir, refaccionar o terminar su vivienda, o para comprar una nueva o usada.

Con la tasa de interés más baja del mercado (9,75%), un plazo de 15 años para pagarlo, una cuota mensual

Tasa  
**9,75%**  
anual

de u\$s 110,25 (cada u\$s10.000 de crédito) y una excelente financiación: hasta el 80% para viviendas a estrenar y hasta el 70% para casas o departamentos usados con una antigüedad de no más de 20 años. El Banco Hipotecario

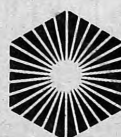
Cuota  
**u\$s 110,25**  
mensual

Nacional, fomentando la cultura del ahorro, es líder

en esta verdadera transformación social. Por eso, hoy ha vuelto a ser sinónimo de casa propia para todos.



TÍTULOS DE AHORRO  
PARA LA VIVIENDA



**BANCO  
HIPOTECARIO  
NACIONAL**

Otra vez en su lugar.



## Patrullas con aumento

El gobierno bonaerense dispuso ayer un aumento salarial para el personal policial afectado a las patrullas bonaerenses, quienes hace dos semanas se autoacreditaron durante 72 horas en reclamo de mejoras. El incremento se aplicará dentro de un sistema de "horas de compensación por recargo de servicios", según se informó oficialmente, y con lo cual para percibir el aumento el personal de las patrullas deberá trabajar una hora más de servicio. El comunicado indicó que "ese tiempo será empleado por el personal para la capacitación física y psíquica de los distintos cuadros".

## Asalto al escribano

Tres sujetos fuertemente armados asaltaron en la noche del lunes la escribanía que el ministro de Obras y Servicios Públicos bonaerense, Hugo Toledo, tiene en Lomas de Zamora. Tras reducir a tres empleados, los hombres se llevaron 7000 dólares. El hecho tuvo lugar a las 20, mientras Toledo arribaba al país procedente de Moscú, donde realizó una misión oficial. La escribanía, de nombre "Toledo", está ubicada en la calle Maestro Castro número 94.

## Discusión a tiros

Un hombre fue muerto a balazos, tras una discusión, en la puerta de su casa, en Castelar. El hecho tuvo lugar en la noche del lunes, a las 20, cuando Paciano Emilio González, de 59 años, se encontraba en la puerta de su vivienda, ubicada en Alem 1647 y fue herido de dos balazos por uno o más hombres. Su hija Norma dijo a la policía que, desde el interior de la casa, escuchó una discusión y luego los disparos. González tenía en su mano derecha un cuchillo empuñado por la hoja, por lo que se supone que el hombre se lo arrancó a uno de sus agresores.

TODOS LOS DOMINGOS

CA SH

en Página/12

## BIBLIOTECAS

- Muebles a medida. Diseños exclusivos.
- Para equipar tu casa y tu oficina.
- Escritorios. Mostradores de recepción.
- Amoblamientos de cocina.
- Instalaciones de negocios.
- A la medida de tu imaginación.

### MADERA NORUEGA

Camargo 940  
(1414) Capital

Tel.: 855-7161  
Fax: 856-6802

# Confirman la existencia de tóxicos entre la verdura del Mercado

*La Justicia además descubrió un cargamento de aparatos electrónicos presuntamente ingresados en forma ilegal. Cancelarían el permiso a la empresa concesionaria del depósito fiscal.*

Con inusitada rapidez, la Justicia respondió al pedido formulado por el actual interventor del Mercado Central, Luis Abelardo Patti, de revisar si los contenedores de la empresa Murchinson, apilados en medio del mercado entre verduras y hortalizas, contenían productos químicos peligrosos como indicaban sus etiquetas exteriores. El juez federal de Morón, Alberto Criscuolo, realizó ayer una inspección de los contenedores y descubrió en su interior productos electrónicos japoneses. Si bien el magistrado se negó a extender la pesquisa más allá de los playones externos, Patti y representantes de la Secretaría de Medio Ambiente de la Nación revisaron el interior de la nave donde opera la empresa y confirmaron la veracidad de las denuncias periodísticas al hallar productos farmacéuticos y químicos de diversa toxicidad en bidones averiados. Ahora el interventor del Mercado estudia la manera de "rescindir el contrato de la empresa que ingresó ilegalmente estas sustancias al lugar donde se exponen y comercializan alimentos para doce millones de personas".

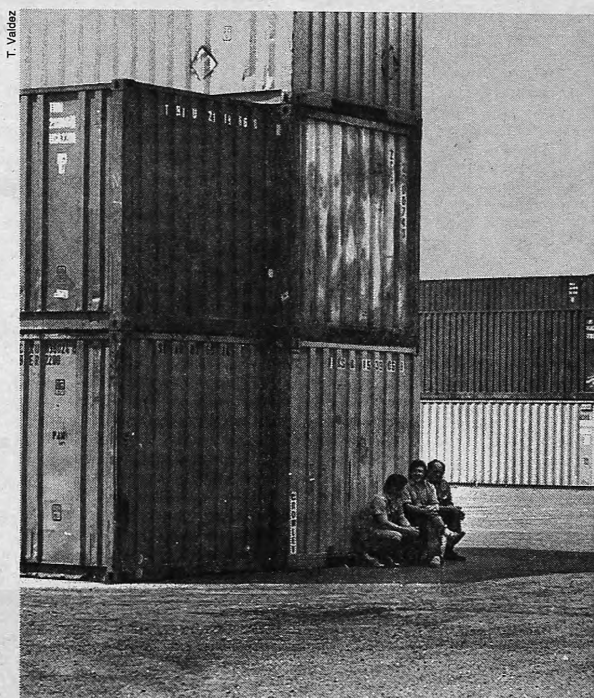
El caso se inició a partir de las denuncias periodísticas en las que se advertía sobre el riesgo que representaba la presencia de contenedores cargados con sustancias tóxicas en el predio que posee la firma Murchinson S.A. dentro del Mercado Central. El tema había motivado un pedido de informes de los diputados Miguel Angel Ortiz Pellegrini (UCR) y Alfredo Bravo (PS) en el que se cuestiona el sistema María adoptado por la Aduana para el ingreso de mercaderías importadas ya que, según los legisladores, "relaja los controles y estaría permitiendo la entrada al país, entre otras cosas, de residuos peligrosos expresamente prohibidos por ley".

A partir de allí, el polifacético Patti recogió el guante y presentó un escrito judicial en el que solicitaba "con la urgencia del caso" que se realicen inspecciones "con la presencia de personal técnico" para determinar "si los contenedores representan algún riesgo que pueda comprometer a las especies frutihortícolas, pescados y mariscos que se almacenan y comercializan en el Mercado Central".

Un día después de conocerse públicamente el pedido de Patti, el juez Alberto Criscuolo se presentó en el área de la concesionaria Murchinson junto con efectivos policiales para efectivizar la inspección. La sorpresa fue mayúscula cuando se verificó que en el interior de los contenedores rotulados como "peligro, sustancias tóxicas" sólo habían aparatos electrónicos japoneses que todos suponen ingresados clandestinamente.

Con este hallazgo, y tras labrar un acta, el juez Criscuolo dio por terminada su labor. En cambio, la intervención del Mercado decidió aprovechar el reglamento interno de la corporación y ciertas cláusulas en el contrato con la empresa para efectuar una inspección integral de los espacios ocupados por Murchinson. Cuando ingresaron al pabellón se encontraron con bidones que chorreaban distintos líquidos. Entre la variedad de drogas de uso medicinal humano y animal allí acumulada, existía desde el psicofármaco diazepam hasta el antibiótico cloranfenicol, además de peligrosas mezclas de hidrocarburos pesados y compuestos de uso industrial capaces de producir graves irritaciones y otros síntomas.

Al concluir el operativo, Patti subrayó que "un accidente en el manejo de estos productos, o la misma transferencia de un contenedor a otro, pueden contaminar los productos que aquí se depositan y se venden". Su siguiente paso será estudiar la forma de rescindir el contrato a la empresa contraventora.



Los contenedores te dan sorpresas. Electrónicos importados y químicos de todo tipo entre hortalizas.

## SANCIONAN A UN FUNCIONARIO MUNICIPAL

# Dos días de cárcel por decir no

Si la Cámara Federal confirma la sanción aplicada por el juez federal Jorge Urso, un funcionario de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires deberá pasar dos días en un calabozo por negarse a colaborar con el magistrado en una causa en la que se investiga un presunto caso de contaminación ambiental.

El insólito conflicto —que involucra al director general de Medio Ambiente de la comuna, Oscar Balbi— se planteó en el marco de la causa judicial iniciada por los vecinos del barrio de Parque Patricios en contra de una planta industrial ubicada en Iguazú al 800, por presunta infracción a

las leyes sobre contaminación ambiental y residuos tóxicos.

Varias inspecciones municipales realizadas en la empresa consignaban que no existía ninguna anomalía. A mediados de setiembre el juez Urso concurrió al lugar y, desde entonces, se registraron sucesivas cláusulas al establecimiento dispuestas por la propia municipalidad, sin que se explicara por qué razón se había modificado tanto la actitud de la comuna frente al caso.

En ese marco, el magistrado comi-

sionó a su secretario Carlos Martínez Frugoni para que averiguara ante Balbi la causa de las medidas ordenadas por la comuna. El funcionario municipal, sin embargo, se negó a brindar información argumentando que sólo lo haría en presencia del juez. Para Urso ello constituyó "un entorpecimiento de la labor judicial", por lo que decidió sancionarlo con dos días de arresto. Balbi apeló la decisión ante la Cámara Federal, por lo cual permanecerá libre hasta que el tribunal se pronuncie.

## Cinco casos de meningitis y la promesa de una vacuna

Otros cinco casos de meningitis fueron registrados ayer en las provincias de Buenos Aires, Misiones y Tierra del Fuego, mientras que en la ciudad de La Plata alcanzan a 13 los pacientes atendidos en el Hospital de Niños Sor María Ludovica. Desde Mar del Plata, el titular de la zona sanitaria VIII, Jorge Valentini, afirmó que "en quince o veinte días se sabrá si existe posibilidad de aplicar la vacuna cubana, que está siendo sometida a análisis en el ámbito de salud bonaerense".

De acuerdo a la información oficial, una niña de la localidad bonaerense de Salto y un bebé de Quilmes se sumaron ayer a los casos de meningitis declarados en la provincia de Buenos Aires. En Misiones, la dirección provin-

cial de Epidemiología notificó ayer un solo contagio, el de una niña de dos años de edad. Un bebé de dos meses, en Ushuaia, y un niño de 11 años, en Río Grande, se convirtieron ayer en los primeros casos de meningitis registrados en Tierra del Fuego.

Según precisó Jorge Valentini en Mar del Plata "se están realizando análisis y controles sobre la vacuna cubana contra la meningitis que estarán concluidos en los próximos quince o veinte días". El funcionario explicó que "existen posibilidades de utilizarla" aunque aclaró que hasta el momento ningún paciente ha sido inoculado. También aclaró que las dificultades presentadas hasta ahora para su aplicación no derivan de problemas económicos "sino que lo fundamental es saber si sirve o no sirve".

## Página/12

Por publicidad en el

PRIMER PLANO

(Supl. literario del domingo)

Infórmese al  
343-8930 al 36



SE ENTREGO UN EVADIDO DE DON TORCUATO

# El que se va sin que lo echen

Juan Percival se presentó ante un juez de San Isidro. Otros seis hombres permanecen prófugos.

(Por María Julia Mastromarino) Juan Percival, uno de los siete hombres que fueron liberados el lunes, tras el copamiento de la comisaría de Don Torcuato, en el partido de Tigre, sorprendió ayer a los investigadores al presentarse espontáneamente en el Juzgado Criminal Correccional N° 1 de San Isidro. En realidad, hasta ese momento las especulaciones se inclinaban por la presentación voluntaria de otro de los prófugos, Juan Domingo Ríos, ya que, según una alta fuente policial, su esposa y su madre habían declarado que harían lo posible para lograr que se entregara. Sin embargo, Percival se adelantó y hasta el cierre de esta edición no había noticias sobre la eventual presentación de Ríos. Mientras tanto, las Brigadas de Investigaciones de Tigre y La Matanza continuaban con la búsqueda de los demás hombres "con el apoyo de efectivos en todo el conurbano". En el rastillaje pudieron hallar una de las pistolas sustraídas de la seccional. El secretario de Seguridad Bonaerense, Eduardo Pettigiani, opinó que el copamiento de la comisaría delata la "crisis del sistema" de detención en comisarias y consideró que "habría que sacar delegaciones, porque no prestan la seguridad que la gente necesita".

Percival, un joven de 28 años detenido por tentativa de robo, llevaba cerca de un mes tras las rejas de la comisaría de Don Torcuato, con un sumario en proceso. Al parecer, el grupo comando que el lunes a la madrugada

ocupó la seccional lo sorprendió tanto como a otros presos. Sin embargo, cuando el cabecilla de la banda, Jorge Cepeda, rescató a sus dos amigos, Raúl Benítez y Julián Álvarez, Percival se sumó a los otros cuatro presos que aprovecharon la oportunidad. A lo largo del lunes, las declaraciones de la esposa y la madre de Juan Domingo Ríos —uno de los fugados que no integraba el grupo comando— habían hecho pensar que habría un arrepentido. Alrededor de las 10 de ayer, no obstante, Alejandro de Korvez, titular del Juzgado N° 1 de San Isidro donde se instruye la causa, recibió la visita de otro de los prófugos. El hombre mantuvo "una charla informal" con el magistrado y luego fue encarcelado en dependencias de la alcaidía tribunalicia, donde se prevé que hoy a las 10 presste declaración. Si bien las primeras informaciones omitieron el nombre del arrepentido "por razones de seguridad", altas fuentes del juzgado y de la comisaría de Don Torcuato confiaron a *Página/12* que se trataba de Percival. "No queremos que se confundan las cosas porque se habló mucho de la peligrosidad de los delinquentes, pero Percival es un ladrón de gallinas que fue tomado como un ladrón de bancos. El que puede ser peligroso es Cepeda, pero los que lo secundan no", aseguró un vocero de la seccional.

Ayer, por otra parte, los policías que se encuentran abocados a la búsqueda de los demás prófugos consiguieron hallar una de las pistolas que fueron robadas el lunes durante el copamiento a la comisaría. El grupo tipo coman-



A la comisaría de Don Torcuato le faltan presos.

Podría haber otro arrepentido que se entregue en las próximas horas.

do que tomó la dependencia policial —entre nueve y doce personas— se había apoderado de dos ametralladoras UZI, una escopeta lanzagases y cuatro pistolas. El arma fue encontrada durante los rastillajes que la policía realizó en las inmediaciones de El Talar, con lo que se estima que ese lugar habría sido un punto de reunión de algunos de los evadidos. La zona resulta familiar para Cepeda y otros de los miembros del grupo comando, debido a que el cabecilla había estado preso en la comisaría local, hasta que el viernes último se escapó con otros ocho hombres que, presumiblemente, le dieron apoyatura en el copamiento. "Hay algunos indicios y tenemos mucha fe en que van a ser detenidos en las próximas horas", expresó el comisario Jorge Ferrari de la Brigada de Tigre. Para Ferrari, "a muchos de los pre-

sos les hubiera convenido quedarse adentro". En rigor, una alta fuente judicial indicó a *Página/12* que "ninguno de los presos evadidos tiene antecedentes importantes" y que la mayoría oscila "entre los 20 y los 22 años".

Para dar con los prófugos, las Brigadas de Tigre y La Matanza habían dispuesto grupos operativos de rastillaje "con el apoyo de efectivos en todo el conurbano". Pettigiani, en tanto, afirmó que hay nuevas pistas, pero no abundó en mayores detalles. En cambio, dijo a *Página/12* que el hecho expone a la luz la "crisis del sistema de comisarias" y obliga a replantearse "si realmente es necesario repartir el personal en tantas dependencias". Los detenidos, opinó, deberían ser responsabilidad inmediata del Servicio Penitenciario y no estar alojados en comisarias.

## Muerte dudosa en Berazategui

Treinta días atrás, Benito Feliciano, un paraguayo de 67 años, encontró la muerte en su casa, rodeado de siete perros y tres gallinas, su última compañía. Ayer, cuando la policía pudo ingresar a su precaria vivienda, encontró su cadáver y los restos de animales, que también fallecieron encerrados en la casa. Los malos olores inquietaron a los vecinos cercanos al lugar, en 27 y 151 de Berazategui. Una comisión policial se vio impedida de ingresar, hasta que lograron hacerlo luego de colocarse máscaras especiales. El hombre tenía una herida de bala en la sien derecha y estaba rodeado de los cadáveres de los animales. "Muerte dudosa" fue la carátula del sumario que es investigado por el juez en lo Criminal Correccional de Quilmes, Guillermo Pons.

## Un Rambo enterriano

Un joven de 16 años, en un arrebato violento, decidió convertirse en Rambo suburbano, en el barrio de San Miguel de Paraná. Ataviado con una escopeta, revólver y sevellana, comenzó a los tiros a diestra y siniestra, pero por suerte no provocó víctimas. El descontrolado tendrá que explicar qué motivos lo llevaron a la curiosa metamorfosis para salir, en una tranquila siesta, a los tiros como si se enfrentara contra todo un pelotón. Al parecer, lo hizo también con el policía que intentó detenerlo en un primer momento. Al final pudo ser reducido.

## Estados Unidos en 6 cuotas con tarjeta y sin intereses al mismo precio de contado.

Miami	6 cuotas de u\$s 150 *
New York	6 cuotas de u\$s 167 *
Los Angeles	6 cuotas de u\$s 193 *

Usted puede comprar sus pasajes a Miami, New York y Los Angeles y pagarlos en 6 cuotas sin intereses, al mismo precio que al contado. Pagando con su tarjeta Argencard/Mastercard, Visa, Dineros o Banelco. Para usarlos cuando lo desee. Ahora, en plena temporada de verano o hasta dentro de un año, dependiendo del tipo de pasaje que usted adquiera. Oferta válida hasta el 30 de noviembre de 1993. Consulte a su agente de viajes o llámenos. Informes: 393-5122. Reservas: 362-8008/7008/6008/5008.

Las tarifas no incluyen impuestos ni tasas. Sujetas a restricciones

(\*) Tarifas Super Pex. Vigencia hasta el 9 de diciembre.



¿Y usted, hace mucho que no vuela en Aerolíneas Argentinas?



**AEROLINEAS ARGENTINAS**



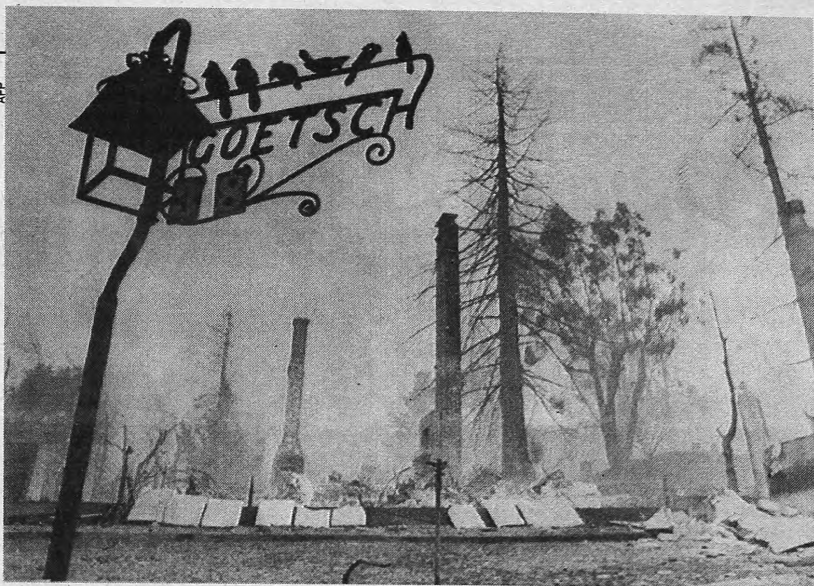
Equipos especializados de los hospitales Español e Italiano de la Capital realizaban en la tarde de ayer dos trasplantes —a un joven de 19 años el corazón y a una mujer de 39 el hígado— merced a la donación de los órganos de un hombre fallecido en Mendoza a raíz de una lesión cerebral. Los órganos fueron trasladados desde la capital cuyana a Buenos Aires en un operativo conjunto del INCUCAI y de su par mendocino. La ablación, que se realizó en el Hospital Central de Mendoza, fue dirigida por Raúl Matera, quien había llegado a esa ciudad por la mañana. Voceros de los dos hospitales capitalinos indicaron que en las operaciones se encontraba trabajando medio centenar de médicos.

Un caso de cólera de registró en el área de San Martín, en Salta. Según informó el Ministerio de Salud Pública provincial, el paciente se encontraba en franca recuperación. El total de los casos detectados en este distrito ascendió a 1313. El gobernador Roberto Ulloa y el titular del Ministerio de Salud, Javier Núñez Burgos, recorrieron ayer la zona más afectada, en el norte de la provincia, para hacer un relevamiento de las necesidades para reforzar la barrera epidemiológica.

Las reliquias de San Francisco de Paula serán enviadas el próximo sábado, según una iniciativa de las conmemoraciones del quinto centenario del comienzo de la evangelización de América. Los restos permanecerán en el país hasta el 27 de noviembre, y serán expuestos en Buenos Aires, La Plata y Villa Dominico. Luego, las reliquias serán trasladadas a Río de Janeiro y San Pablo, antes de regresar a la localidad calabresa de Paula el 7 de noviembre.

[illegible]

Apenas un día después de que las autoridades de California declararan que estaban controlados los quince focos de incendio, nuevos vientos secos y huracanados reavivaron el fuego en los suburbios de Los Angeles. Hubo evacuaciones de escuelas y viviendas.



**Vientos de hasta 70 kilómetros por hora y un calor sofocante reavivaron ayer el fuego en algunas zonas del sur californiano, que la semana pasada fue escenario de quince focos de incendio que se hicieron incontrolables y que obligaron al gobierno norteamericano a declarar en estado de emergencia a cinco distritos de ese Estado. Ayer, el fuego cobró intensidad en el área de Santa Ana y otros suburbios de Los Angeles, y obligó a la evacuación de casas y escuelas.**

Apenas un día después de que las autoridades de California afirmaron que el fuego estaba controlado, los vientos y el calor obligaron al portavoz de los bomberos de Los Angeles, Brian Humphrey, a dar un panorama desalentador y en sentido contrario: "No tenemos controlados los fuegos, que aún pueden afectar viviendas". En la madrugada, se decretó un alerta general al comprobarse que los vientos secos del desierto habían aumentado su potencia, y los bomberos volvieron a desplegarse en las zonas de riesgo.

Las nuevas llamas alcanzaron matorrales que cubren las laderas cercanas a los condados de Riverside y de San Bernardino, unos 40 kilómetros al nordeste de Los Angeles. Un humo rojizo se extendía ayer al mediodía en el valle de San Fernando, mientras el fuego avanzaba rápidamente hacia las zonas urbanizadas. En varias localidades los bomberos, que la semana pasada se declararon impotentes frente a los múltiples focos de fuego alimentados por los vientos del desierto, comenzaron la evacuación de los habitantes en peligro.

Otro incendio se declaró cerca de Banning, a unos 100 kilómetros al

El Juzgado Nacional en lo Civil N° 57 a cargo del doctor Carlos A. Valera, Secretaria UDA, a mi cargo, sito en Calle 635, 6º piso, en autos: "CONSORCIO MOLDES 154347 c/ ASKENAZI y EUGENIO s/EJECUTIVO", cita y emplaza a Eugenio Askenazi a estar a derecho en el término de cinco días bajo apercibimiento de designar al Defensor Oficial. Dado, sellado y firmado en la sala de mi público despacho, en Buenos Aires, a los 4 días del mes de agosto de 1993. Publíquese por dos días.

El Juzgado Nacional de 1ª Instancia en lo Civil N° 29 cita y emplaza por 30 días a herederos y acreedores de Don JUAN NADBORNY. Publíquese por 3 días. Buenos Aires, 19 de octubre de 1993. Juan Pablo Rodríguez, secretario.

norte de Los Angeles, quemando alrededor de 200 hectáreas en una hora. La dirección del viento llevaba las llamas hacia zonas habitadas, amenazando en especial un establecimiento escolar de Beaumont.

“Los vientos constituyen el verdadero problema, pues las llamas se propagan a gran velocidad”, explicó un bombero del condado de Riverside. En Yucaipa, 130 kilómetros al norte de Los Angeles, el fuego comenzó después del mediodía. “Nos preparamos para lo peor, pero esperamos lo mejor”, dijo el portavoz de los bomberos de Los Angeles. La policía, por su parte, indicó que dos personas re-

sultaron heridas cuando intentaron rescatar a sus animales domésticos de una vivienda en llamas.

Mientras tanto, el pánico volvía a hacer presa de los habitantes de California. Vientos huracanados soplaron en las montañas cercanas a Malibú y en Santa Mónica, donde están instaladas las suntuosas mansiones de millonarios y estrellas de cine.

La cadena de televisión CNN transmitió las imágenes de una enorme pared de fuego que ayer se elevaba sobre las colinas de Calabasas. Entre los edificios que se aprestaban a las tareas de evacuación se contaba el célebre museo Getty, en Malibú.

aunque se ignoraba el destino de las numerosas obras de arte que alberga.

Según el balance provisional establecido ayer, los daños causados por los incendios se elevan a 500 millones de dólares. Unas 68.500 hectáreas están calcinadas y más de 800 viviendas resultaron dañadas. Durante los incendios de la semana pasada fueron evacuados unos 25.000 habitantes del sur de California, y alrededor de 60 bomberos resultaron heridos. "Estamos preocupados por lo que pueda ocurrir en las próximas 48 horas", dijo ayer Richard Andrews, titular de la Defensa Civil de California.

Severo Ochoa Alborno, el segundo español en recibir el Premio Nobel y el científico considerado pionero de la moderna biología molecular, falleció ayer en Madrid, a los 88 años. Con sus trabajos sobre la síntesis del ADN, Severo Ochoa sentó las bases de esa rama de la biología y abrió camino para las más recientes investigaciones sobre el cáncer y el SIDA.

Ochoa había nacido en Luarca, Asturias, el 24 de setiembre de 1905, vivió luego en Gijón y más tarde en la célebre Residencia de Estudiantes, en la que fue compañero, en las primeras décadas del siglo, de Federico García Lorca, Salvador Dalí y Luis Buñuel. Tras licenciarse en 1929 y doctorarse poco después, realizando cursos de posgrado en Glasgow y Heidelberg, Severo Ochoa fue galardonado en 1959 con el Premio Nobel de Fisiología y Medicina. Antes de eso, al comenzar la Segunda Guerra, Ochoa se había trasladado a Estados Unidos, donde fijó su residencia y cuya nacionalidad adquirió. Allí, en la Universidad de Nueva York, le fue asignada la Dirección del Departamento de Farmacología de la Facultad de Medicina, y más tarde ocupó el mismo cargo en el Departamento de Bioquímica. En esos años fue que el científico desarrolló sus investigaciones sobre la llamada "enzima compensador de Ochoa", que a su vez aclaró lo que hasta entonces se sabía sobre el denominado "ciclo de Krebs" y sobre el enzima mélico y su intervención en la fotosíntesis. Pero fueron sus trabajos so-

bre los ácidos ADN y ARN, base de las modernas investigaciones sobre biología molecular, los que le redundaron el Premio Nobel—que compartió con su discípulo Arthur Kornberg— y el respeto de la comunidad científica internacional.

Ochoa regresó definitivamente a España en 1985, aunque desde casi una década antes pasaba allí varios

meses por año, dirigiendo el Laboratorio de Biología Molecular de la Universidad Autónoma de Madrid.

"Obtener el Nobel me puso en un aprieto, porque tuve que trabajar mucho más para probarme que lo merecía", dijo Ochoa alguna vez. Fue el segundo español en recibir ese premio, después del neurólogo Santiago Ramón y Cajal.

El fiscal Richard Henriques, quien interviene en el proceso a los dos niños de diez años acusados de secuestrar y matar al pequeño James Bulger, que se lleva a cabo en los tribunales de Londres, consideró que los dos chicos eran conscientes de la gravedad del crimen que estaban cometiendo, en lo que constituye un virtual pedido de condena a prisión perpetua para ambos. Al formular su acusación frente al jurado, Henriques citó las declaraciones que los niños hicieron ante la policía y aseguró que éstos conocían "la naturaleza fundamentalmente malvada" de lo que hacían cuando secuestraron, torturaron y asesinaron a James, un menor de tres años.

Según la legislación británica, los niños A y B—tal como se los ha identificado a los efectos de este juicio, por tener menos de 15 años—sólo pueden ser hallados culpables de homicidio si el jurado estima que perpetraron los crímenes a sabiendas de que

eran "actos seriamente malos, no simples picardías o travesuras". El fiscal, a tal fin, reconstruyó ante el jurado los detalles espeluznantes, a través de las pruebas y declaraciones recogidas hasta el momento.

Entre otros elementos, Henriques exhibió una fotografía del cadáver del niño Bulger tal como fue hallado por la policía, cortado en dos por un tren que pasó por las vías sobre las cuales había sido abandonado. También aportó fragmentos conmovedores de las declaraciones ante la policía formuladas por los acusados, que se incriminaron mutuamente, y el testimonio de la madre de otro niño, que vio cómo A y B se llevaron, en febrero de este año, al pequeño James de un centro comercial de Liverpool.

Según el informe de los forenses, Bulger murió por una serie de golpes en el cráneo y su agonía fue "larga y violenta": sus ojos fueron cegados con esmalte azul y su cuerpo golpeado con ladrillos, hierros y otros objetos contundentes.



SE ENTREGO Y ESTA ARRESTADO EL PRESIDENTE DE OLIVETTI

# Puertas cerradas para el magnate

*Carlo de Benedetti, el presidente de Olivetti, se entregó ayer y, tras pasar parte del día en la cárcel de Regina Coelli, le fue concedido el arresto domiciliario. Se lo acusa de corrupción.*

(Por Peru Egurbide, desde Roma/El País) Carlo de Benedetti —presidente de Olivetti, la multinacional informática italiana, y financiero con intereses en muchos países como presidente de su Compagnia Finanziaria De Benedetti (COFIDE)— pasó parte del día en la cárcel de Regina Coelli, en el Trastevere de Roma, tras haberse entregado voluntariamente en Milán, a las cuatro y media de la mañana. La magistratura de la capital, que lo buscaba desde el sábado, lo acusa de graves delitos de "corrupción" que le han permitido enriquecerse en perjuicio del Estado. Al cierre de esta edición se informaba que le fue concedido el arresto domiciliario.

De Benedetti insistió ayer en que su verdadera y única condición es la de víctima de los delitos de prevaricato de unos funcionarios públicos que, si no hubieran recibido satisfacción a sus exigencias económicas, habrían impedido cualquier contrato de Olivetti en sus áreas de competencia hasta el punto de poner en grave riesgo la supervivencia de la empresa.

Esa fue la tesis que el "ingeniere" defendió a puertas cerradas durante los interrogatorios, de dos horas por la mañana y prolongados por la tarde, a que lo sometieron en la cárcel la jueza instructora, Augusta Iannini, y la fiscal, María Córdova, dos mujeres que tienen en sus manos la suerte del empresario. A ellas les correspondió decidir si ponían en libertad a De Benedetti o prorrogaban una pri-

sión preventiva que han dictado en atención a la "peligrosidad social" del sujeto —De Benedetti está condenado en primera instancia por cooperación en la quiebra del Banco Ambrosiano— y a su "capacidad de destruir las pruebas" que pueden servir para su condena.

El presidente de Olivetti intentó negociar sin éxito el cumplimiento de esa orden, cuando sus abogados hicieron saber que se presentaría a declarar en cuanto las magistradas le fijaran una cita. Pero éstas dijeron que lo único que podían hacer era interrogarlo lo antes posible, una vez que él se entregara a la Justicia.

Fue así como en la madrugada de ayer De Benedetti, que según sus abogados no estaba en el extranjero sino que había pasado el puente de Todos los Santos dentro de Italia, se presentó en un cuartel de carabinieri de Milán, desde el que fue conducido inmediatamente a Roma por carretera. En medio de la polémica de estos días, la fiscal María Córdova —titular de la investigación desde que el Tribunal de Casación accedió a su reclamo de que el caso fuera trasladado a Roma— ha dicho que ha encontrado elementos nuevos.

En concreto, la magistrada romana implica personalmente al presidente de Olivetti en el pago de comisiones multimillonarias a los ferrocarriles del Estado, entre 1984 y 1987, a cambio de contratos y de otras "cantidades considerables", entre 1983 y 1991, a los partidos socialistas y democristianos, por su apoyo a la intro-

ducción obligatoria de cajas registradoras —como las que vende Olivetti— en todos los comercios de Italia.

La magistrada afirma, además, que, gracias "a la actividad corruptora de De Benedetti", Olivetti logró hacer dos años, cuando la técnica del fax ya estaba plenamente introducida, vender 5000 obsoletas máquinas de télex sobrevaloradas al Ministerio de Comunicaciones, que ni siquiera las necesitaba. De ellas, 3356 no han sido aún desembaladas, precisa la denuncia.

Los abogados del "ingeniere" señalan que éste ya había hablado de todos estos asuntos en sus declaraciones de Milán, y añaden que las ventas a la administración italiana representan sólo el 4 por ciento de la facturación de Olivetti, que se eleva a 16 billones de liras (unos 10 mil millones de dólares).

El arresto preventivo de De Benedetti ha supuesto un duro golpe a su imagen en un momento en el que comienzan a dar los primeros frutos sus esfuerzos para superar la crisis de Olivetti, cuyas previsiones de pérdidas para este año son inferiores a los 426 millones de dólares del ejercicio de 1992.

El administrador delegado de Olivetti, Corrado Passera, brazo derecho de De Benedetti en la multinacional informática, ha reiterado en una entrevista que publicó ayer el diario *L'Unità* la decisión del financiero y del grupo de prestar la mayor colaboración a los jueces a fin de que se aclare una situación "que crea a la so-



De Benedetti afirma que fue víctima de los funcionarios. Se lo acusa de pagar comisiones millonarias para obtener favores.

ciudad un daño enorme".

Los sindicatos también han dado la voz de alarma, al manifestar que "Olivetti corre el riesgo de seguir la suerte de De Benedetti con graves repercusiones sobre el empleo".

El grupo de De Benedetti emplea a más de 78.000 personas en todo el

mundo (más de 44.000 sólo en Olivetti).

La reacción en la Bolsa de Milán al arresto de De Benedetti ha sido relativamente negativa, pues Olivetti perdió un 3,92 por ciento, mientras la financiera Cir, al frente del consorcio, un 2,87 por ciento.

MIRACOLO, MIRACOLO

## El Papa elogia el comunismo

El papa Juan Pablo II profundizó su línea de ataque contra el capitalismo salvaje en una entrevista donde llegó a hablar de "las buenas cosas logradas por el comunismo: la lucha contra el desempleo, la preocupación por los pobres" (sic). También afirma que "hay semillas de verdad" en la ideología socialista, en lo que representa un vuelco espectacular para un pontífice cuya entronización brindó un impulso decisivo para el destronamiento del comunismo en su Polonia natal, pero que después, con la caída del bloque del Este, y especialmente a partir de su encíclica "Centessimus Annus" de 1990, empezó a criticar los abusos del capitalismo.

La entrevista fue acordada el pasado 24 de octubre al eurodiputado de origen polaco Jas Gawronski, y fue publicada ayer simultáneamente por los diarios *El País* de España, *The Guardian* de Londres, *The New York Times* de Estados Unidos y *La Stampa* de Italia. Afirma el Papa que "los numerosos y graves problemas sociales que atormentan actualmente a Europa y al mundo encuentran en parte su origen en las manifestaciones degeneradas del capitalismo (...). Los abusos no faltan: varias formas de injusticia, de explotación, de violencia y de arrogancia. Llegamos entonces a las formas de un capitalismo salvaje. Esos abusos deben condenarse".

El Papa agrega que "hoy tengo la impresión de que todo se reduce a una única dimensión económica, o apro-

ximadamente. En esta situación, una gran tarea y un verdadero desafío esperan a la Iglesia, al Papa y a sus obispos: la defensa y la promoción de otras dimensiones y otros valores (Dios, fuente última, única, absoluta de la dignidad humana), a menudo olvidados". También sostiene que "el capitalismo cambió en buena parte gracias al pensamiento socialista", al crear una serie de "amortiguadores

sociales como los sindicatos o el control directo del propio Estado", y se pronuncia contra una "idolatría del mercado", diagnosticando sus efectos en las sociedades poscomunistas de este modo: "La ley de la jungla, expansión de la mafia, violencia, baja del nivel moral". Y a el 9 de setiembre, el Papa había evocado en Letonia las razones "reales y serias" que hicieron surgir el comunismo.

## Ultimo esfuerzo por el NAFTA

Con el presidente Bill Clinton a la cabeza, el gobierno norteamericano lanzó una nueva ofensiva para convencer a los representantes de que voten a favor del Tratado de Libre Comercio (TLC) entre EE.UU., Canadá y México en la decisiva sesión del próximo 17 de noviembre. Al mismo tiempo, en Chile, el ministro de Hacienda, Alejandro Foxley, dijo que un rechazo norteamericano podría ser "una bendición para América latina".

A dos semanas de la votación del TLC en la Cámara de Representantes, el presidente norteamericano Bill Clinton hizo una nueva apelación a los legisladores opositores para que brinden su apoyo a ese tratado. En un debate en la Cámara de Comercio estadounidense, que fue transmitido vía satélite a 47 estados de todo el país, Clinton aseguró que el TLC contribuirá al crecimiento del país y agregó que

"este asunto ha adquirido una enorme importancia por la ventaja que dará en el mercado mexicano" respecto de la competencia europea y japonesa.

Hasta ahora, la votación del 17 de noviembre en la Cámara de Representantes parece demasiado pareja y, según los legisladores de la oposición —mayormente republicanos pero con el aval de algunos demócratas—, podría terminar en una derrota del tratado. Este posible rechazo de los diputados norteamericanos enterraría definitivamente el proyecto, lo que podría favorecer los intereses de las naciones latinoamericanas, según el punto de vista del ministro chileno Alejandro Foxley. Este funcionario estimó que en este caso "toda América latina tendría que reevaluar sus relaciones económicas" con EE.UU. y al mismo tiempo favorecería el desarrollo de los proyectos de integración regionales.




## LOTERIA NACIONAL

S.E.

**invita a presenciar el**

**III SORTEO**

**IBEROAMERICANO**

**DE C.I.B.E.L.A.E.**

**en el Teatro Nacional Cervantes**

**Libertad 815-Bs.Aires**

Show artístico con la presencia de

**JAIRO**

**ADRIANA VARELA**

**RAUL GARELO y su Conjunto**

**Entrada libre y Gratuita**

**6 de Noviembre - 16 hs.**



# La oposición peruana pone en duda el triunfo del Sí

Según la oposición, la diferencia entre el Sí y el No se estrechó y el gobierno incluso podría haber perdido el referéndum. Recién el viernes se conocerán los resultados oficiales.

La oposición política peruana afirmó en un comunicado que el margen con el que el gobierno ganó el referéndum constitucional del domingo se ha reducido, y "alertó" a la opinión pública a esperar el resultado oficial, que se conocerá el viernes. Varios congresistas de la oposición indicaron, a dos días de la celebración de la consulta, que el porcentaje de voto en contra de la nueva Constitución puede llegar al 49 por ciento y que, incluso, el gobierno podría perder el referéndum.

Según los resultados extraoficiales de las firmas de sondeos, la nueva Constitución, que defiende el gobierno, fue aprobada el domingo con el 52,9 por ciento de los votos, mientras que el 47,1 por ciento sufragó en contra, lo que supone un estrecho margen de ventaja a favor de la propuesta gu-

bernamental del 5,8 por ciento.

El Jurado Nacional de Elecciones deberá entregar recién al final de esta semana los resultados oficiales del referéndum, pero sólo se ha informado de que hayan sido impugnadas cinco actas de votación, sobre 9000 en la capital peruana.

Algunos representantes de la oposición opinaron que el alto porcentaje del voto en contra de la Constitución debe obligar al presidente Alberto Fujimori a abandonar sus pretensiones de presentarse a la reelección presidencial en 1995. La principal novedad de la nueva ley fundamental peruana es que permite la reelección presidencial inmediata por un solo período, y consagra la pena de muerte para delitos de terrorismo, además de establecer la unicameralidad y limitar el intervencionismo del Estado en la economía.

El constitucionalista de la oposición Alberto Ruiz dijo que se debía alentar ya la candidatura presidencial del ex secretario general de la ONU Javier Pérez de Cuéllar, como líder del bloque opositor.

La Sociedad Nacional de Industria (SNI), que agrupa al empresariado industrial del país, indicó que la miseria y el desempleo influyeron en el rechazo de casi la mitad de los peruanos a la nueva Constitución. La revista *Industria Peruana*, publicación institucional de la SNI, asegura en el editorial de su último número que la política de Fujimori "nos insertó nuevamente en la economía mundial a un costo social que nos ha llevado a superar todos los límites de desocupación en Sudamérica".

"La real situación del desempleo —añade— es de casi el 70 por ciento de la población económicamente activa, y la ayuda social del gobierno no pasa de ser un simple paliativo". El primer vicepresidente del Congreso Constituyente Democrático (CCD) y presidente de la Comisión de Constitución, Carlos Torres, manifestó que el incremento del No en las últimas semanas se pudo deber al rechazo a la pena de muerte para los terroristas, a la no aceptación de la reelección presidencial inmediata "o una señal al gobierno para que vaya en



Fujimori anunció la victoria el domingo, en base a los sondeos. Pero la diferencia fue mucho menor que lo previsto.

una determinada dirección".

El congresista de la alianza gubernamental dijo que no se debe reglamentar aún la pena de muerte ni debatirla, "ahora que el terrorismo está en retirada".

Luis Bedoya, congresista del Partido Popular Cristiano (PPC), afirmó que el llamamiento de "alerta" de la oposición está plenamente justificado y es una respuesta al "triumfalismo" de Fujimori, quien aseguró an-

tes del referéndum que el Sí ganaría al No por dos a uno e insistió en que la consulta era un plebiscito sobre su gestión.

Los votos en blanco se situaron en el 2,6 por ciento y los viciados (nulos) en el 5,7 por ciento, según las encuestadoras, lo que significaría que los partidarios de la aprobación de la nueva Constitución alcanzaron los tres millones sobre el total de 11.800.000 peruanos aptos para sufragar.

## La muerte de los estudiantes

Un profesor y nueve estudiantes de la universidad limeña La Cantuta, que desaparecieron el 18 de julio de 1992, habrían sido ejecutados extrajudicialmente y sus cuerpos enterrados en un campo de tiro de la policía nacional, por un grupo de militares, informó hoy el semanario político *Sí*.

El director de *Sí*, Ricardo Uceda, puso a disposición de la Fiscalía la información publicada en la edición del lunes de la revista, que atribuyó a "fuentes confiables", y solicitó que se inicien investigaciones.

La revista afirmó que las diez personas fueron asesinadas por un grupo militar denominado Colina, que actuó bajo órdenes del mayor del ejército Santiago Martín Rivas y utilizó metralletas con silenciadores.

En mayo último, el general Rodolfo Robles, ex jefe de la estratégica comandancia de ideología y doctrina —hoy aislado en la Argentina—, denunció que el profesor y los estudiantes fueron secuestrados de la universidad durante un operativo de rastillaje y asesinados posteriormente por un grupo de paramilitares, que operó bajo las órdenes del asesor presidencial y funcionario del servicio de inteligencia nacional Vladimiro Montesinos.

El ejército negó esa versión, pero el presidente Alberto Fujimori dijo la semana pasada que tres militares, cuyas identidades no reveló, fueron detenidos recientemente y están siendo investigados para conocer si están vinculados con los hechos denunciados.

El profesor y los estudiantes —indicó ayer *Sí*— fueron asesinados y sus cuerpos enterrados en tres tumbas que se cavaron en una hondonada que utiliza la policía como campo de tiro, en un desvío de la carretera que comunica esta ciudad con el centro andino de Perú.

Según esa versión, algunos de los restos humanos fueron inhumados posteriormente para ser enterrados en otro lugar.

## POR EL ESCANDALO DE CORRUPCIÓN

# Brasil también quiere manos limpias

La comisión brasileña de lucha contra la impunidad, integrada por representantes de los tres poderes del Estado, anunció ayer que considerará seriamente esta semana la puesta en práctica de la experiencia italiana sobre la corrupción denominada Operación Manos Limpias.

La comisión fue convocada para estudiar la forma de dar mayor alcance a las investigaciones que emprendió el Congreso tras las denuncias de manipulación parlamentaria del presupuesto nacional. Uno de los integrantes de la Comisión sobre Impunidad, el senador Pedro Simón, dijo que había pedido al presidente de Brasil, Itamar Franco, que asista a la sesión para que conozca la iniciativa.

Simón, líder del grupo del gobierno en el Senado, explicó que la Comisión sobre Impunidad propone crear un comité gubernamental dedicado en forma exclusiva a investigar las ramificaciones en el Ejecutivo de la supuesta red de corrupción parlamentaria.

La idea es desarrollar en Brasil una operación similar a la denominada Manos Limpias, ofensiva anticorrupción que en Italia intenta acabar con las organizaciones mafiosas que incluso alcanzan a destacados sectores políticos y económicos.

El senador anunció que propondrá mañana, miércoles, al presidente de la comisión especial del Congreso, Jarbas Passarinho, que se establezca un organismo paralelo que tenga como misión investigar a las constructoras acusadas por pagar sobornos y de hacer presiones para lograr la liberación de recursos económicos federales.

El fin de la inmunidad de los parlamentarios, del presidente y sus mi-

nistros, así como de los gobernadores y alcaldes, es otro asunto que estudiará la Comisión sobre Impunidad, creada a comienzos de año para asegurar el castigo judicial a los responsables de la supuesta red de corrupción que precipitó la renuncia en 1992 del presidente Fernando Collor de Mello.

Integran la comisión los presidentes del Supremo Tribunal Federal, del Tribunal de Cuentas de la Unión, del Senado y de la Cámara, así como el procurador general de la República y el líder del gobierno en el Senado.

La comisión extraordinaria del

Congreso confirmó hoy, por otra parte, su decisión de no investigar las denuncias sobre presuntos sobornos que comprometen al ex presidente de Brasil José Sarney (1985-1990).

Algunos medios periodísticos brasileños han denunciado que una firma contratista propiedad de un amigo de Sarney realizó mejoras en dos haciendas del ex presidente y que el gobierno del norteño estado de Maranhao invirtió 9,5 millones de dólares en la restauración de la sede de la Fundación Memorial José Sarney, además de pagar el salario de sus empleados.

## Más sanciones contra Haití

Temeroso de que un bloqueo total intensifique la corriente de refugiados haitianos hacia Estados Unidos, el presidente Bill Clinton es partidario de concentrar la presión internacional sobre los principales cabecillas golpistas de Haití, mediante el congelamiento de fondos, bienes raíces y otros activos que poseen en el extranjero.

A pesar del virtual descarrilamiento de los planes de las Naciones Unidas para restablecer el régimen constitucional en Haití, el gobierno de Estados Unidos trata de conciliar su proclamada intención de contribuir al logro de ese objetivo con la prevención de nuevas migraciones, que sigue siendo la principal motivación de la intervención de ese país en la crisis haitiana.

Pero la Casa Blanca considera que la respuesta a esta "crisis dentro de la crisis" no consiste en el "bloqueo total y completo" que auspicia Aristi-

de, sino en congelar los activos en el extranjero de las principales figuras golpistas y negarles visas para viajar a aquellos países donde están radicados esos bienes.

Estados Unidos se dirigió el pasado fin de semana a los gobiernos de Francia, Suiza, el Reino Unido y la República Dominicana, entre otros, para solicitarles colaboración en la aplicación de medidas de ese tipo a unos 40 militares y civiles haitianos, encabezados por el comandante en jefe del ejército, general Raoul Cedras, y el jefe de policía de Puerto Príncipe, coronel Joseph François. Pero fuentes gubernamentales informaron en las últimas horas que Washington todavía no ha recibido ninguna respuesta de esos países y reconocieron que la tradicional reticencia de Suiza por lo que se refiere a congelar depósitos bancarios puede representar un obstáculo para los propósitos de la Casa Blanca.

**NUOVA SION**

Periodismo  
judeo argentino  
con compromiso

**IOSSI BEILIN, VICECANCELLER ISRAELI**

**"LA VICTORIA DEL '67 FUE UNA MALDICION"**

**DESPUES DE LOS ACUERDOS DE PAZ**

**ISRAEL PROTEGE A ARAFAT**

**DOSSIER**

**LA EXTREMA DERECHA EN ITALIA, INGLATERRA Y RUSIA**

**¿CAVALLO O EL APOCALIPSIS?**

POR MANUEL CYWIN

**Y CORRUPCIÓN**

POR HECTOR RUIZ NUÑEZ

**CRISIS SUPREMA DE JUSTICIA**

POR HORACIO LUTZKY

El periódico judeo argentino de mayor circulación

Pídale al: 865-2823/2804  
En los mejores quioscos



## AUTONOMIA DE GAZA

# Negociaciones con puntos suspensivos

*Los palestinos suspendieron ayer negociaciones con Israel para la autonomía de la Franja de Gaza.*

Los palestinos decidieron ayer suspender las negociaciones con Israel sobre la autonomía para protestar contra un plan de retirada israelí de la Franja de Gaza y la región de Jericó que se limita a un nuevo despliegue, anunció un delegado palestino en Taba (Egipto). Sin embargo, los jefes de las dos delegaciones, el palestino Nabil Chaath y el general israelí Amnon Shahak, seguían reunidos este martes por la tarde en un hotel de Taba, en el Mar Rojo, que alberga desde el pasado 13 de octubre las negociaciones sobre la autonomía. Una parte de la delegación israelí abandonó por la tarde el Hotel Hilton sin efectuar declaraciones.

Poco antes, Chaath, un consejero cercano al presidente de la OLP, Yasser Arafat, lamentó que Israel sólo hable de un "nuevo despliegue" de sus fuerzas y no de una "retirada" de Gaza. "Los israelíes proponen un nuevo despliegue cuando la declaración de principios israelí-palestina (firmada el pasado 13 de octubre en Washington) trata sobre una retirada. Hay una diferencia de concepto esencial", declaró Chaath a la prensa. "Este principio de retirada tiene que ser respetado y no aceptaremos ir más allá sin haber obtenido previamente su palabra", subrayó.

El plan de Israel para la retirada de su ejército, presentado en las negociaciones de Taba, prevé que comience el próximo 12 de diciembre y termine el 7 de abril de 1994, reveló ayer el diario independiente *Jediot Ahronot*, de Tel Aviv.

A partir del 12 de diciembre, el ejército israelí evacuará parte de sus bases, puestos de observación y unidades situadas en la futura zona autónoma de la Franja de Gaza. De la propuesta de Israel se desprende que este país exige mantener los 16 asentamientos judíos existentes en la actualidad en la Franja de Gaza, en los que viven 4000 colonos.

El ejército israelí se retirará primero de los campos de refugiados palestinos y de las ciudades de la Franja de Gaza y se volverá a desplegar en tres zonas en las que están concentrados los asentamientos, donde se propone que se construyan

tres carreteras de acceso.

Además, Israel propone seguir controlando la zona que separa a la Franja de Gaza de Egipto y mantener dos puestos de observación de la marina en la zona del kibutz Erez y en la parte sur de la región de Gush Katif, próximos a la frontera con ese país. El total de soldados que Israel exige mantener en la Franja de Gaza oscila entre 3000 y 3500, frente a los 5000 destacados actualmente. En sus primeras reacciones, los responsables israelíes minimizaron la amplitud de la crisis. "Es natural que los palestinos no acepten nuestras propuestas tal y como están, pero no hay crisis por eso", afirmó el portavoz israelí en Taba, Ami Gluska. "Somos intransigentes en todo lo que se refiere a nuestra seguridad y no tenemos la intención de hacer concesiones en este ámbito", declaró el primer ministro israelí, Yitzhak Rabin, en la radio israelí. "Hay que esperar altos y bajos, crisis y minicrisis en las negociaciones", añadió.

"Antes o después reanudaremos las negociaciones", estimó el ministro de la Vivienda israelí, Benyamine Ben Eliezer. "Los palestinos tienen tanto interés como nosotros en llevar a buen término las negociaciones. No tienen alternativa", añadió. En Túnez, el jefe del departamento político (Relaciones Exteriores) de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Farouk Kaddoumi, reclamó el despliegue de una fuerza internacional en los territorios ocupados "para facilitar" las negociaciones sobre la autonomía. Kaddoumi, citado por la agencia oficial palestina Wafa, también pidió el desmantelamiento de las colonias israelíes en los territorios ocupados y la marcha de los colonos. Denunció el "pánico" sembrado por los colonos armados en la Cisjordania ocupada, que se libran a actos de vandalismo antiárabe desde que uno de los suyos fue asesinado por islamistas palestinos el sábado pasado.



Judíos ultraortodoxos pasan junto a la propaganda electoral.

La derecha se impuso en las elecciones municipales de Jerusalén.

## Boicot a los comicios en Jerusalén

La derecha israelí ganó ayer las elecciones en el municipio de Jerusalén al Partido Laborista con el 55 por ciento de los votos, según un muestreo realizado por la televisión estatal. Después de casi treinta años, el Partido Laborista y el veterano alcalde de Jerusalén, Tedy Kolek, de 82 años, han perdido el control del municipio de Jerusalén, al finalizar esta noche los comicios municipales en Israel, según la encuesta.

La mayoría de los 95.000 electores palestinos de Jerusalén oriental se abstuvieron de votar en las elecciones municipales, respondiendo así al llamado al boicot lanzado por la Organización de Liberación Palestina (OLP). "Me niego a votar por una Jerusalén judía, aunque la OLP se haya reconciliado con Israel", afirma Hamdi, 40 años, comerciante de la calle Saladino, la arteria más comercial de Jerusalén Este, aludiendo al acuerdo del 13 de septiembre.

El alcalde laborista, Tedy Kolek, de 83 años y con 28 en el cargo, hizo todo lo posible por ganar los votos palestinos necesarios, según él, para derrotar a su rival de derecha, el ministro de Sanidad, Ehud Olmert.

Hamdi, quien sólo quiere identificarse por el nom-

bre, muestra la calle recién arreglada delante de su tienda: "A última hora, Kolek ordenó hacer trabajos para justificar los impuestos exorbitantes: yo pago 2200 dólares anuales por un local de 48 m2 y sólo por la recogida de basuras", explica.

Faisal Huseini, principal dirigente nacionalista de los territorios ocupados, se declaró el martes "preocupado por la posibilidad de una victoria de la derecha en Jerusalén, aunque nuestras consignas de boicot de las elecciones municipales no han cambiado".

En la escuela Mamunia, una furgoneta electoral laborista lleva un letrero en árabe en favor del voto por Kolek. Pero en el vestíbulo de la escuela, desconocidos pintaron un lema pro Fatah (la principal componente de la OLP). En esta escuela, una de las más importantes oficinas electorales de la ciudad, 22 personas votaron en la mañana. Un hombre de edad, con su tradicional pañuelo de cuadros cubriéndole la cabeza, interrumpe el bostezo de los aburridos inspectores de la alcaldía. "Quiero comprar un solar para hacerme una casa, así que tengo que cumplir mi deber de ciudadano...", dice, como justificándose, Abú Snen Hafez, un jubilado de 60 años.

Paseos - Puentes Plásticos - Banderas

### RAPICART

EL MEJOR  
753-9697  
788-6453

#### UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA ESCUELA SUPERIOR DE PERIODISMO Y COMUNICACION SOCIAL

Llámanse a Concurso para proveer cargos ordinarios de Profesores Titulares y Adjuntos conforme al Estatuto de la Universidad Nacional de La Plata y la Ordenanza N° 179 en las siguientes Categorías y Cátedras.

##### Dedicación Simple

Taller de Producción Gráfica I	1 Prof. Titular y 1 Prof. Adj.
Comunicación II	1 Prof. Titular y 1 Prof. Adj.
Comunicación II	1 Prof. Adjunto
Antropología Social y Cultural	1 Prof. Adjunto
Problemas Sociológicos	1 Prof. Titular
Talleres de Producción Gráfica II	1 Prof. Titular
Taller de Producción Radiofónica II	1 Prof. Titular
Taller de Producción Gráfica III	1 Prof. Titular
Taller de Producción Radiofónica III	1 Prof. Titular
Taller de Producción de Audiovisual III	1 Prof. Titular
Comunicación y Educación	1 Prof. Titular
Derecho de la Comunicación	1 Prof. Titular
Teoría y Técnicas de la Actividad Grupal	1 Prof. Titular

##### Dedicación Exclusiva

Inst. de Investigación de la Com. Social 1 Prof. Titular (director)  
(Norma reglamentaria: Resolución N° 1098/95 UNLP)  
Informes e inscripción: Dpto. enseñanza, Av. 44 N° 676 - 1er. piso - La Plata - CP 1900 - Tel.: (021) 73-2288 - 4-9920, desde el 1° al 30/11/93, de lunes a viernes de 13 a 18 horas.

## Nueva York

Los neoyorquinos acudieron ayer a las urnas para elegir a su futuro alcalde entre el saliente, el demócrata David Dinkins, y el aspirante Rudolph Giuliani que, en caso de victoria, se convertiría en el primer republicano que dirigiera la ciudad en los últimos 20 años. El último sondeo, publicado por el *Daily News*, daba una ventaja de un punto (49 por ciento) a Rudolph Giuliani, 49 años, católico y blanco, frente a David Dinkins, 65 años, que se convirtió en 1989 en el primer alcalde negro de Nueva York. El tercer candidato, George Marlin, conservador respaldado por los antiabortistas, recoge un 2 por ciento de intenciones de voto. La alcaldía de Nueva York, ciudad que cuenta con cinco veces más militantes demócratas que republicanos, es un feudo demócrata desde hace 20 años, pero ahora parece estar al alcance del republicano Rudolph Giuliani.

FM TANGO REPRODUCCIONES

POR QUE CANTO ASI  
UN MUSICAL DIFERENTE

RODOLFO BEBAN  
JUAN DARTHES  
OSVALDO BERLINGIERI  
Y SU GRUPO

BAILAN PEDRO Y DOLORES

TODOS LOS JUEVES DE NOVIEMBRE A LAS 21:30 HS

TEATRO PTE. ALVEAR - CORRIENTES 1659 TEL: 46-6076



¡¡ A PEDIDO DEL  
PUBLICO LLEGA  
A LA CALLE  
CORRIENTES ESTE  
SENSACIONAL  
EXITO !!!



En noviembre,  
en Página/30



# DRACULA

con Bela Lugosi

## UNA REVISTA PARA HINCARLE LOS DIENTES:

El pensamiento mágico de los argentinos: de los amuletos mágicos a Palito Presidente.

Feinmann / Marcus / Rabanal / Saccomanno / Blaustein / Kupchik / Gabeira / Caparrós / Manguel / Rep



# Los malos resultados amenazan a tres técnicos

Arean, Garisto y Solari cuestionados por los dirigentes a causa de las campañas de Belgrano, Estudiantes y Newell's.

Los entrenadores de Belgrano de Córdoba, Estudiantes de La Plata y Newell's Old Boys de Rosario, Fernando Arean, Luis Garisto y Jorge Solari, respectivamente, fueron cuestionados severamente por los directivos de sus clubes ante las irregulares producciones que están cumpliendo los equipos que dirigen en el torneo Apertura de Fútbol.

Si bien los dirigentes de cada institución lo desmienten públicamente y ratifican la continuidad de los adiestradores, en las tres ciudades mencionadas circularon insistentes versiones por las cuales Arean, Garisto y Solari ya habrían sido instados a "conseguir buenos resultados en el corto plazo" ya que, de lo contrario, sus permanencias en el cargo estarían comprometidas.

La situación más delicada es la del uruguayo Garisto debido a que con la derrota frente a Banfield, el pasado domingo en La Plata, Estudiantes ya acumuló cuatro derrotas y sólo acreditó una sola victoria, en ocho partidos jugados en el campeonato local, a lo que se debe sumar como agravante la reciente eliminación de la Supercopa. Además, el entrenador uruguayo afronta problemas internos en el plantel de futbolistas que dirige ya que, a raíz del malestar que origina la baja performance del conjunto pla-

tense, se tomaron a golpes de puños el paraguayo Gabriel González y el defensor Néstor Iribarren. Ante este incidente, que revela el escaso control de Garisto sobre sus dirigidos, los dos jugadores fueron excluidos del equipo que enfrentó a Banfield y el paraguayo, a quien apodan El Loco, viajó a su Asunción natal sin avisar cuándo iba a retomar. Mientras tanto, ya se menciona a Eduardo Manera como hipotético reemplazante de Garisto. Por Rosario, los principales impulsores del alejamiento del Indio Solari son algunos encumbrados plateístas e integrantes de la barra brava de Newell's, quienes ya habrían tramado intimidar a Solari para advertirlo sobre una campaña sin triunfos (tres derrotas y tres igualdades), según trascendió en la hinchada rojinegra. Entre las excusas, o simplemente atenuantes, que expondría el Indio figura la única posibilidad que tuvo de contar con Diego Maradona entre los titulares (frente a Independiente, en Avellaneda, donde los rosarinos cayeron por goleada).

Finalmente, en Córdoba, antes del 5-1 que River Plate le propinó a Belgrano, el Nano Arean ya le había ofrecido su renuncia al presidente della entidad mediterránea, Gregorio Ledesma, al advertir cierto malestar entre miembros de la comisión directiva "pirata". Experto en las "chicanas"



Arean, DT de Belgrano.

El presidente Ledesma lo ratificó.

de los dirigentes, el Nano intentó adelantarse a un abrupto desenlace del vínculo contractual pero ayer, en declaraciones al programa radial "Las voces del fútbol", Ledesma aseguró que Arean "seguirá como técnico de Belgrano porque ha trabajado muy bien". "Es uno de los que más duró en el club y no ha sido por casualidad", enfatizó, aunque allegados al Nano confesaron que el entrenador les dijo que no renunciaría mientras "me acompañen los resultados" debido a que "argumentó: 'no quiero, ni nunca quise, ser un obstáculo en Belgrano, o en ningún otro club'".

## LOPEZ Y CAVALLERO

# Banfield en manos del dúo dinámico

Para que los diarios se ocupen de nosotros, tenemos que hacer una campaña de la puta madre. Si no, no nos prestan atención, pero ya estamos acostumbrados", dice sonriendo Oscar López (el Gallego) al promediar el diálogo con Página/12. A un costado, en el pequeño vestuario de Banfield su "socio" y amigo desde hace más de tres décadas -Oscar Cavallero (el Turco)- asiente con un movimiento de cabeza y agrega: "Somos intocables, a nosotros no nos pueden cometer".

La exitosa dupla que dirige al sorprendente Banfield trabaja hace 22 años y es una fantástica muestra de lealtad y compañerismo, que silenciosamente escaló peñascos difíciles en diversas divisiones. Por eso no dudan en asegurar que "dirigir lo que se denomina un club grande sería lindo porque consideramos que estamos en condiciones de hacerlo muy bien". López y Cavallero se conocieron cuando jugaban en distintas divisiones inferiores de Independiente en 1958; después "nos encontramos en el '63, jugando en Banfield" recuerda Cavallero y agrega: "Ahí estuvimos hasta el '65". Juntos jugaron en Quilmes unos años. Casualmente, en 1970, ambos finalizaron sus respec-

tivas carreras como futbolistas: López en Banfield y Caballero en Quilmes. Su primer trabajo como técnicos fue en 1971 en el club donde trabajan actualmente, y después vinieron las inferiores de Vélez Sársfield (1972) y la obtención del ascenso en el '73 con Banfield. Un año más tarde "decidimos no trabajar, y nos dedicamos a gastar tiempo y nos fuimos a ver el Mundial de Alemania", recuerda López. Deportivo Español los contrató en el '75 y, a fines de ese año volvieron a Banfield. La lista continúa: Ferro, Quilmes, Arsenal de Sarandí, Almirante Brown, Atlanta, Deportivo Español, Sporting Cristal de Perú, y Gimnasia y Esgrima La Plata. En 1990, la alianza se "rompió" unos meses. "Oscar se fue a trabajar a Mandiyú de Corrientes y yo no, pero fue porque tenía algunos temas particulares que atender", aclara Cavallero, quien un tiempo más tarde tomó las riendas de Español hasta 1993.

"Estamos más cerca del pensamiento de Menotti que del de Bilardo", asegura Cavallero. Su socio aclara: "Bilardo, a su manera, también es un técnico que respetamos".

López señala que "no es novedoso que estemos trabajando juntos desde hace tanto tiempo y la clave es que

hay un gran respeto mutuo. Sólo hablamos de fútbol en los entrenamientos, después cada uno se va a su casa y recién al otro día volvemos a analizar lo que pasó el día anterior".

Los dos son tipos sencillos y de conceptos claros: "Hacemos lo que nos gusta y nunca fuimos a golpear una puerta para pedir trabajo", asegura orgulloso Cavallero.

López admite que "sabemos perfectamente que el hecho de no hacer declaraciones va en desmedro de nuestro trabajo, pero personalmente estoy cansado de escuchar mentiras". Su compinche agrega: "No vivo pendiente del periodismo".

"Una vez, un presidente de un club nos ofreció una determinada cantidad de dinero en concepto de premios si el equipo no se iba al descenso y le dijimos que queríamos premio si estábamos entre los cuatro primeros. Nos miró y dijo: 'Están locos', y así fue: ganamos los dos premios, por no irnos a la B y por salir en la ubicación que le habíamos dicho", recuerda sarcásticamente López.

Cavallero define a López como "la voz cantante, es más agresivo". El Gallego dice de su compañero: "Es un tipo noble, con mucha serenidad y tiene algo que parece simple pero no lo es, razona, y bien". Un gesto lo pinta claramente: minutos antes de un entrenamiento que Banfield realizó la semana pasada en su estadio, un periodista de una radio de la zona se le acercó a López para hacer una nota. El técnico aceptó pero se olvidó. Cuando se acordó -ya en el campo de juego-, pidió que busquen al periodista que estaba sentado en la platea. El técnico se retiró por unos instantes de la práctica y lo fue a atender. Cavallero sonreía.

## Página/12

Departamento de Publicidad

Av. Belgrano 615 - Piso 11º - Cap. Fed.  
Tel./Fax: 343-8930 al 36



## REGRESO LA SELECCION

# Maradona con Ruggeri

*Volvió parte del plantel que jugó en Sydney. El resto fue a sus equipos de Europa. Los australianos fueron a Chile.*

Tras 16 horas de vuelo, arribó ayer por la tarde a la Argentina parte del plantel de la selección nacional que el último domingo igualó 1 a 1 frente a Australia en el partido de ida del repechaje clasificatorio para el Mundial de Estados Unidos. Diego Maradona confirmó que tendrá una reunión "a solas" con Oscar Ruggeri, quien en declaraciones radiales -ver aparte- señaló que "la selección es más importante que nosotros dos".

A los jugadores que actúan en el país, tales los casos de Maradona, Goycochea, Borelli, Islas, José Basualdo, Scoponi, Mac Allister, Sotomayor, Hugo Pérez, Medina Bello, se sumaron Vázquez y Zapata, quienes se desempeñan actualmente en la Universidad Católica de Chile y en el Yokohama de Japón. A pesar de lo agotador del viaje y tomando como experiencia otras llegadas tumultuosas por la ausencia de una organización mínima, la conferencia de prensa anunciada en el predio que posee la AFA en Ezeiza se cumplió sin ningún tipo de anomalía.

Lo más sustancioso se concentró en la respuesta de Maradona en relación a su virtual enfrentamiento con Oscar Ruggeri y a la inmediata posibilidad de encontrarse en los próximos días con el ex capitán de la selección, ya que Alfio Basile reconfirmó su convocatoria junto con la de Diego Simeone: "Voy a hablar con Ruggeri mano a mano, porque éste es un tema privado que no da para que los periodistas sigan escribiendo", apuntó Diego tratando de cortar cualquier tipo de repregunta. Después de comprobarse que no trajo al país a los dos koalas que le obsesionaron en Australia, de referirse a la evolución de su dolencia en la zona lumbar (hoy le realizarán una ecografía) y de poner en duda su presencia ante River este domingo, señaló que "hasta el problema de la lesión estaba jugando un gran partido, pero lamentablemente llegó ese problema y tuve que cuidarme. En realidad fue una pena porque me encontraba al ciento por ciento de mis condiciones físicas". Diego además resaltó el punto conseguido en Sydney (lo calificó como "muy importante") "porque ya no hay más rivales fáciles a los que se les puede ganar sólo con la camiseta".

Por su parte, Basile adelantó que el 17 de noviembre en el estadio de River, la selección le opondrá a Australia una táctica con un perfil más

ofensivo: "Jugaremos 15 o 20 metros más adelantados, porque tenemos que ganar. No debemos confiarnos y trabajar con humildad. Creo que aquí vamos a rendir más, porque ahora los conocemos mejor". El técnico también informó que el plantel retornará a los entrenamientos en Ezeiza el próximo martes a las 9.30.

Más allá de la conformidad evidenciada por el empate conquistado, quedó lugar para el reclamo de Sergio Goycochea por el gol australiano ("el que tiró el centro estaba fuera de juego"), la satisfacción de Perico Pérez "por el respaldo brindado" y la alegría serena de todos por haber traído "media clasificación en el bolsillo".



Alfio Basile, Diego Maradona y Carlos Mac Allister.

Una conferencia de prensa calma y relajada en Ezeiza.

## Cuando dos potencias se saludan

Oscar Ruggeri y Diego Maradona coincidieron en la necesidad de tener "una charla a solas" para tratar de que el distanciamiento entre ellos no provoque más tensiones en el pesado clima que se vive en el plantel del seleccionado argentino. "La clasificación para el Mundial está por encima de todo. Incluso del problema que existe entre nosotros", consideró el defensor del América de México, quien estimó que en la conversación "se solucionará todo, tal como sucedió entre Diego y Redondo en Australia". Ruggeri, quien llegará a Buenos Aires cinco días antes del encuentro, destacó también que "con Maradona nos conocemos hace mucho tiempo y defendimos la camiseta de la selección más que nadie. Hemos pasado momentos lin-

dos y feos pero en este momento debemos estar unidos. Después del partido se verá". Los desencuentros entre Ruggeri y Maradona nacieron luego de que el entrenador Alfio Basile decidió no llamar al volante para las eliminatorias sudamericanas alegando que había anunciado que se retiraba del fútbol. En ese momento comenzaron a cruzarse declaraciones, que incluso siguieron la semana pasada, mientras el seleccionado estaba concentrado en Australia esperando el primer encuentro. Ruggeri, quien estuvo ausente en Sydney ya que debió cumplir una fecha de suspensión, aseguró que "estoy deseando reencontrarme con mis compañeros. Sufrí mucho estando lejos en una circunstancia difícil".

## ESCALA EN EZEIZA

## Australia siguió rumbo a Chile

Al igual que el seleccionado argentino, el equipo australiano llegó ayer a Ezeiza, sin la presencia de los jugadores que actúan en Europa, con vistas al encuentro definitorio que clasificará a uno de los dos conjuntos para disputar el Mundial de Estados Unidos. Sin embargo, el equipo del escocés Eddie Thomson sólo hizo escala en Buenos Aires ya que inmediatamente siguió viaje hacia Santiago de Chile, en donde mañana enfrentará al Colo Colo.

En tanto, parece enfriarse la posibilidad de que se dispute la semana próxima un encuentro amistoso entre el seleccionado australiano y Argentinos

Juniors en el estadio Islas Malvinas de Mendoza, como se había especulado en los últimos días. En ese sentido, el argentino Raúl Blanco, ayudante de campo de Thomson, aseguró que no les entusiasma la idea de "dejar Santiago para luego volver". La delegación australiana se instalará en Buenos Aires recién el domingo 14 de noviembre para esperar el partido que se disputará el miércoles siguiente.

En el plantel australiano que jugará el encuentro definitorio habrá una novedad con respecto al del primer cotejo en Sydney: el ingreso del delantero Frank Farina, en reemplazo del también atacante David Mitchell, quien se autoseñaló del equipo argumentando "divergencias" con el cuerpo técnico.

Juntamente con el seleccionado mayor llegaron a Sudamérica los jugadores del sub 19 australiano, que en el último Mundial de la categoría, disputado a principios de este año en Sydney, ocupó el cuarto lugar. Los juveniles se quedarán en Buenos Aires hasta pasado mañana cuando par-

tirán rumbo a Venezuela, en donde disputarán un campeonato en el que intervendrán, además, la selección juvenil local, la de Italia, la de España y la brasileña.

## Valencia goleado

La de ayer fue una jornada negra para el fútbol español. Dos de sus equipos históricos fueron eliminados de la Copa UEFA y, en el caso del Valencia, único puntero de la Liga, tuvo el sabor amargo de una goleada que muy pocos imaginaban: el Karlsruhe, de Alemania, lo apabulló 7-0, a pesar de que fue a jugar la revancha con dos goles de diferencia a favor (3-1). El Atlético de Madrid cayó vencido por el OFI Creta de Grecia por 2-0, en el primer encuentro había ganado por 1-0 en el estadio Calderón de Madrid. Juventus de Italia también pasó a los cuartos de final al vencer por 2-0 a los noruegos del Kongsvinger.

## NOTICIERO

**BASQUET.** Atenas de Córdoba se mantiene como líder de la Copa de las Américas que se juega en Quito al concluir la tercera jornada. Tras sus victorias sobre Leones de Ponce y Cuba, venció a la Universidad de Hamilton 93-86.

**JORDAN.** El astro Michael Jordan volvió a entrenarse con sus ex compañeros de Chicago Bulls pero reiteró su decisión de no volver a competir. "Estaba un poco pesado y tenía ganas de ver a mis amigos", se justificó Jordan durante la entrevista en el programa "Larry King Live".

**ANIVERSARIO.** Se cumplen hoy 43 años de "la noche de las antorchas", como se denominó la fecha en que la Argentina venció a Estados Unidos 64-50 en el Luna Park y se consagró campeón mundial de básquetbol.

**SCIOI.** El piloto de motonáutica, Daniel Scioi, viajará hoy a Estados Unidos donde participará por primera vez en el Campeonato Mundial de Fórmula 1 de Off Shore Mundial. La competencia se desarrollará en Key West, Florida, entre el miércoles 10 y el sábado 13.

**FORMULA 1.** El secretario de Deporte de la Nación, Livio Forneris, calificó de "necios y egoístas" a aquellos que se oponen a la carrera de Fórmula 1 en los bosques de Palermo. Forneris consideró "necesario" que el presidente Menem firme un decreto "para garantizar el regreso" de esa prueba al país. Por su parte, el edil radical José María García Arecha notificó mediante sendos fax a Bernie Ecclestone (titular de la FOCA) y a Max Mosley (FISA) las resoluciones tomadas por el Concejo Deliberante que indican que el cuerpo agotará todos los "recursos legales" para impedir que la carrera se haga en Palermo.

**TENIS.** Javier Frana, Daniel Orsanic y Cristian Miniussi pasaron a la tercera vuelta del torneo de San Pablo. El primero venció a Richard Fromberg 6-2, 6-4, el segundo a Luiz Mattar 6-1, 7-5 y Miniussi a José Altur 6-3, 6-4. Jaime Yzaga, el mejor latinoamericano del ranking de la ATP, fue derrotado por Francisco Clavet, 3-6, 6-1, 6-2.

## Semifinales de Supercopa

San Pablo, bicampeón de la Copa Libertadores de América y actual campeón del mundo de clubes, se enfrentará hoy, en el estadio Morumbi, de San Pablo, a Nacional de Medellín, Colombia, en el encuentro de ida de una de las semifinales de la Supercopa Sudamericana de Fútbol, que comenzará a las 20 (21 de Argentina).

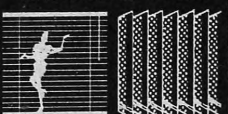
En la restante semifinal, que se jugará mañana, se medirán, también en San Pablo, por la actuación en Río de Janeiro de Madonna, pero en el estadio Pacaembú, Flamengo y Nacional de Montevideo, Uruguay.

San Pablo llegó a esta instancia tras eliminar a Independiente (2-0 y 1-1) y a Gremio de Porto Alegre, Brasil (2-2 y 1-0), en tanto que los co-

lombianos igualaron sin tantos con Santos, de Brasil, como visitantes y en el desquite, en Medellín, vencieron por uno a cero. En la segunda vuelta se impuso a Estudiantes de La Plata por uno a cero en los dos encuentros.

Precisamente Atlético Nacional no podrá contar hoy con Diego Osorio y Hernán Gaviria, dos integrantes de la selección colombiana, expulsados en el encuentro desquite con Estudiantes. El entrenador Hernán Darío Gómez, ayudante de campo de Pacho Maturana, confirmó que esos lugares serán cubiertos por Gildardo Gómez y Jorge Carmona. Será árbitro del cotejo el uruguayo Jorge Nieves, secundado por sus compatriotas Eduardo Dziuzniewski y Juan Kerrekes.

## CORTINAS



HACEMOS LA VERTICAL Y TAMBIEN LA HORIZONTAL

•Verticales giratorias  
•Venecianas de ALUMINIO  
•Bandas de 16 y 25 mm.  
•Servicio mantenimiento

Belgrano 948  
(1092) Capital  
Tel.: 334-2060  
334-2079  
Fax: 334-2435

5000  
FOLLETOS  
A 4 COLORES  
\$ 690  
583-9621  
Av. GAONA 3793/97

CATMO  
Cooperativa Ltda.  
FLETES • CARGAS • REPARTOS

Tel.: 941-8291/ 471-8111 Tel/Fax: 942-9022



# BRUNO HNOS.

## en la tecnología del 2000

### FOTOCOPIADORA LASER

# mita

DIGITAL BLANCO Y NEGRO DE ULTIMA GENERACION

MITA

MITA

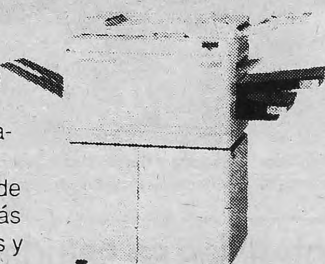
MITA

MITA



Desde hace medio siglo Mita se ha dedicado exclusivamente a crear los mejores sistemas de fotocopiado, los más precisos confiables y veloces del mundo.

Ahora su nueva Laser AC 6500 INVIERTE, GRISA, DESTACA, DISTORSIONA LETRAS E IMAGENES, BORRA y hace todo lo que a su imaginación se le ocurra con solo un botón, Y A UN PRECIO INCREIBLE.

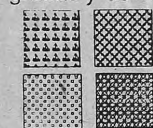


### DUPLICADORA DIGITAL

# RICOH

COLOR

Permite el cambio de color en 10 segundos. Área de impresión: CARTA - OFICIO - DOBLE CARTA. Reducción/ampliación: Zoom desde el 50% al 200%. Permite tramados (90 modelos). Resuelve con gran calidad la impresión de fotografías y de medios tonos. Mediante editor puede modificar un original de variadas formas. Imprime a una velocidad de 7.200 copias por hora. El manejo es sumamente sencillo. Bajísimo costo por copia. Precio realmente accesible.



BRUNO HNOS. le ofrece la más variada gama de fotocopiadoras Mita, desde la más pequeña máquina personal hasta el equipo profesional de más alto volumen del mercado, pasando por COPIADORAS DE PLANOS, COPIADORAS LASER, etc. Además en la línea de duplicación, impresoras digitales RICOH reconocidas internacionalmente por su calidad y confiabilidad.

LLAME AL 331-2764/ 4653/ 5601 Y UN PROMOTOR LO VISITARA INMEDIATAMENTE O SOLICITELO POR FAX AL 361-2052

### AMPLIOS PLANES DE FINANCIACION

Representante exclusivo en la República Argentina

# BRUNO HNOS. S.A.

Más de 50 años de solida trayectoria Nacional  
Independencia 401/39 (1099) Cap. 301-2764/4653/5601  
Cables: BRUNOS - Buenos Aires - Argentina



Con una buena integración, las aulas pueden usar las PCs para capacitar en el uso de utilitarios, enseñar lenguajes de programación y aplicar el uso de las máquinas en áreas tradicionales como lengua, matemática o ciencias.

(Por L. R.) Uno de los motivos que obstaculizan el desarrollo de la informática educativa es la discrepancia en torno de los objetivos que se persiguen. Por un lado, están los que proponen un mayor énfasis en la enseñanza de utilitarios, es decir, que los alumnos aprendan a manejar una diversidad de programas. Por otro lado, se insiste en la importancia de enseñar lenguajes de programación, tipo LOGO o PASCAL. Y, por supuesto, no faltan los que aseguran que la computadora debe estar al servicio de las áreas tradicionales, como lengua, matemática y ciencias.

Con un criterio integrador, PMK, una empresa nacional conducida por jóvenes ingenieros con experiencia docente, sugiere que en la conjunción de estas propuestas está el punto de arranque para el mejor aprovechamiento de la informática educativa.

"Hoy en día la educación tecnológica se está abriendo camino en numerosas escuelas, no necesariamente técnicas" señala Marcos Berlatsky, integrante de PMK. "Hay un proyec-

## De la mano de IBM,

(Por Sergio M. Schoklender\*) IBM regresa a la competencia con tres nuevos productos: Power PC, OS/2.1 y DOS.6. Luego de una breve ausencia y algunos intentos fallidos, el "Gigante azul" reingresa al ruedo de las computadoras personales dispuesto a dar batalla con productos verdaderamente competitivos que ponen la arquitectura de 32 bits al servicio de las PCs. La tecnología de 32 bits no es algo nuevo, ya que OS/2 y Unix -entre muchos otros- tienen largos años de experiencia en el mercado. Sin embargo, los desarrollos en 32 bits se centraron prioritariamente en los sistemas de tiempo real asignados a control de equipos, procesos industriales o sistemas de seguridad, y permanecieron alejados del espacio de los ordenadores personales.

La próxima aparición de Windows NT (New Technology) de Microsoft y la nueva versión de OS/2, así como las noticias de algunos productos tipo Unix que aparecerán próximamente hacen prever una dura competencia por el dominio de la administración de sistemas de 32 bits en máquinas de escritorio.

OS/2 no es nuevo, pero la versión 2.1 que IBM ha presentado en la Argentina solución algunos de los problemas que tenían las versiones anteriores de este sistema operativo y constituye un producto de una altísima performance y funcionalidad.

En cierta forma se puede pensar que IBM se adelantó a su tiempo con OS/2. La principal objeción que enfrentó este sistema operativo cuando recién apareció fue la increíble exigencia de hardware, que excedía las posibilidades del usuario común. Enormes cantidades de memoria RAM y muchísimo espacio libre en disco rígido eran requisitos insoslayables para una instalación mínima de OS/2. Eso ha cambiado en líneas generales aún en nuestro medio, con la aparición de los sistemas 386 y 486. De hecho, el sistema operativo de 32 bits de IBM se ha transformado en el que demanda menos recursos y más prestaciones ofrece. Toda la documentación del programa indica que requiere como mínimo un sistema 386 SX y 4 MB de RAM. Sin embargo, lo cierto es que no es recomendable la instalación en un equipo que no posea un microprocesador 386 DX o superior y no menos de 8 MB de RAM. En realidad lo recomen-

dable es pensar en una base de hardware mínima de 486 DX. La instalación total de OS/2.1 exige 35 MB de espacio en disco rígido, lo que parece insignificante en comparación con los 70 MB que necesita Windows NT.

Otro aspecto que jugó como obstáculo para la difusión de este sistema de 32 bits fue la falta de aplicaciones disponibles en modo nativo. Es decir, el OS/2 podía ejecutar aplicaciones DOS y Windows, pero en forma terriblemente lenta y con muchas fallas. Las empresas proveedoras de software no se decidían a desarrollar aplicaciones para 32 bits, o reescribir el código de sus programas para esa nueva plataforma. OS/2 fue un riesgo que pocos desarrolladores quisieron asumir, ya que nadie sabía a ciencia cierta cuál sería la política de marketing definitiva de IBM ni la aceptación que tendría este nuevo sistema operativo que intentaba desplazar a Microsoft del mundo de las PCs, y para algunas empresas la elección resultó catastrófica.

Pero hoy el panorama es completamente distinto: la disponibilidad de aplicaciones escritas para OS/2 aumenta en forma vertiginosa y se han solucionado todos los problemas de compatibilidad con programas DOS y Windows 3.1. Cada día un nuevo proveedor de software de las principales marcas anuncia la aparición de la versión para OS/2 en 32 bits de su producto.

Esta versión es una plataforma integrada con un núcleo propio para correr aplicaciones gráficas de 32 bits, con excelente soporte de redes y multitarea, y parece ser una de las bases cliente-servidor más confiable. La interfaz es gráfica y orientada a "drag and drop" (arrastrar y soltar con el mouse). Es posible ejecutar en forma simultánea aplicaciones Windows, DOS y OS/2 de 16 y 32 bits, y todas las pruebas parecen indicar que se ha casi duplicado la velocidad de ejecución respecto de las versiones anteriores. Un aspecto interesante es que OS/2.1 soporta con comodidad todos los dispositivos y características de Multimedia y enlace dinámico de objetos. Los recursos de Multimedia ya no son alternativas de alguna aplicación dedicada, sino que forman parte del propio sistema operativo. El paquete incluye el Multi Media Presentation Manager (MMPM/2) que permite crear aplicaciones de multimedia, ver películas a 30 fotogramas por segundo, y



## LA INFORMATICA EDUCATIVA

# TODO UN POCO

to que abarca 25 escuelas nacionales donde se dicta educación tecnológica como materia curricular, y es en este ámbito donde la computadora puede ofrecer innumerables ventajas", agrega. Mediante interfaces, sensores y software adecuados, las PC pueden realizar cálculos de tiempo, velocidad, temperatura, tensión o corriente, mejorando los resultados obtenidos en los tradicionales laboratorios de física o química. Por otra parte la computadora puede ser aprovechada para controlar motores y sensores, detectando eventos como el choque de dos objetos entre sí o el encendido de una luz. De esta manera, los alumnos aprenden a construir una variedad de dispositivos, como autos, semáforos, cintas transportadoras, y a manejarlos mediante programas creados por ellos mismos. Una de las experiencias que más entusiasmas a los chicos es la construcción de un semáforo, desde su estructura -con cajas o piezas de "mecano"- hasta el circuito eléctrico y el indispensable programa para secunciar el encendi-

do y apagado de las luces. Para lograr su control a través de una computadora hace falta una interfase, es decir, una caja con entradas y salidas, que convierte las órdenes de la PC en señales eléctricas, para lo cual los chicos tienen que elaborar un programa de instrucciones idéntico a la rutina de los semáforos. "Este es un verdadero desafío tecnológico con el que los pibes se enganchan entusiasmadamente", asegura Berlatsky. "Lo primero que deben hacer, entonces, es prestar atención a la secuencia de luces y para eso van a la calle". En este proceso, no solo aplican el ingenio sino que ponen en práctica los conocimientos que fueron adquiriendo en el colegio, como reglas de tres simple y proporcionalidad.

El ejercicio, además, sirve para practicar lenguajes de programación. "En general los chicos conocen el LOGO y lo aprovechan añadiendo instrucciones para alternar el encendido y apagado de las luces", continúa Alejandro Ferrari.

Esta clase de experiencias respon-



Con la placa y el software adecuados la PC puede manejar un mecano.

de a un objetivo básico; que es la vinculación de la informática con la educación tecnológica y las ciencias experimentales, aplicable a colegios primarios y secundarios. De esta forma, los jóvenes aprenden a detectar problemas concretos y a descubrir en

la tecnología una vía para generar objetos que satisfacen necesidades. Los establecimientos interesados en implementar estas prácticas pueden dirigirse a la sede de PMK, Charcas 3210, 4° piso, o bien comunicarse con el 822-8149.

## CHIPS

**Quattro Pro 5.00 Primicia de Lanzamiento.** El Quattro 5, como se lo llama, no es sólo una forma de confundir la numerología de cualquier usuario. Es la nueva versión de la archiconocida planilla de cálculo de Borland. Versión que no podía haber sido bautizada para aparecer en mejor momento: es la razón de fondo por la cual Borland pudo realizar la argucia legal que devino en el derecho a apelación instantánea sobre el juicio que le ganara Lotus en primera instancia (ver **Página/12** del 29 de setiembre). El nuevo QP 5.00 cuenta entre sus mayores virtudes el haber heredado el sistema de block de notas (propio de la versión windows), que permite hacer mas natural el manejo con múltiples planillas; incluso interrelacionadas.

## MACINTOSH

Classic Color 4/80	US\$ 1450
LC III 4/80 M.14'	US\$ 1980
Centris 610 4/80 M.14'	US\$ 2490

Nueva línea MAC's  
QUADRA 605/610/650/660 Consultar  
**FINANCIACION TARJETAS**  
CORRIENTES 456 PB  
TEL.: 393-2607 / 2687  
FAX: 393-2778

## 32 bits para la PC

administrar cómodamente los dispositivos de CD-ROM. En realidad, una de las mejoras de este sistema fue la incorporación de drivers (manejadores) para una gran cantidad de dispositivos, con lo que se subsanó una seria deficiencia de versiones anteriores.

El mejor indicio de que la decisión de IBM de disputar el mercado con este producto es seria, es el desarrollo de

diversos compiladores para 32 bits por parte de empresas especializadas. El espacio que ganará un sistema operativo depende en gran medida de las herramientas de programación disponibles para ese entorno. Y la oferta comienza a ser interesante.

\* Centro de Informática Aplicada (UBA)

## OLIMPIADAS DE INFORMATICA

### Argentina, de plata

(Por **Nora Palancio Zapiola**, desde Mendoza) Otra vez la Argentina fue uno de los países destacados en las Olimpíadas Internacionales de Informática, que en su quinta edición se efectuó en la ciudad de Mendoza organizada por el gobierno provincial y por la Subsecretaría de Informática y Desarrollo (dependiente de la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Nación). Ariel Futoransky obtuvo por segundo año consecutivo una medalla de bronce, y Sergio Lerner una de plata. Participaron 48 países y las delegaciones más premiadas fueron las de Checoslovaquia, Irán, Rumania y Suecia, que alcanzaron el máximo puntaje. Apenas por detrás estuvieron las de Eslovaquia, Corea, Rusia, China, ONU (el grupo Yugoslavo) y Bulgaria.

En cuanto a los 192 contendientes, tienen entre 14 y 18 años y no se consideran superdotados. Sin embargo son capaces de crear software para resolver las más variadas necesidades, entrar en los sistemas de comunicación de las grandes empresas, crear vínculos informáticos entre entes y redes que parecen incompatibles y resolver complejos problemas algorítmicos con sus conocimientos de informática escolar y una buena dosis de autoformación.

En el primer día de competencia debieron resolver tres problemas basados en conocimientos generales utilizando la computadora como medio. El segundo día el problema fue único y de naturaleza algorítmica. En los dos casos el tiempo dado fue de cinco horas. Los delegados de las naciones trabajaron cada uno en su com-

putadora (los equipos fueron facilitados por la empresa Compaq) y el software por Borland (Softland en Argentina). Según informó la presidente del comité académico, Alicia Bañuelos, "este año se destacó una gran diferencia con las competencias anteriores realizadas en otros países: cada líder de grupo contó con una máquina para trabajar y así poder traducir los problemas en el idioma nativo de los participantes. Además pudieron utilizar un correo electrónico brindado por la empresa Unisel".

Se entregaron 42 medallas de bronce, 27 de plata y 13 de oro -según informó Laura Sarate de la Subsecretaría de Informática. Argentina fue representada por Maximiliano Cáceres (16 años) de la Escuela Nuestra Señora de las Nieves de Capital Federal, Germán Ferrari (16 años) de la Escuela Nacional de Comercio Manuel Belgrano de Mendoza, Ariel Futoransky (18 años) de la Escuela ORT 2, y Sergio Lerner (18 años) de la ORT 1, los dos de Capital Federal. El grupo estuvo liderado por Carlos Mendioroz y entrenado por Luis Masanti. Futoransky obtuvo por segunda vez una medalla de bronce, y Lerner estrenó con una de plata. "No nos creemos superdotados, lo que hacemos es buscar la relación de la informática con todas las cosas. Pero que la gente no crea que vivimos para esto: Sergio toca el piano y escribe poesías, Maximiliano está formando una banda de música y yo estoy en el armado de una fundación para jóvenes de todo el país donde poder juntarnos y debatir de sobre cualquier tema", dijo Ariel.

# 21

HS.

## GRANDE, PA!

Arturo encontró el diario íntimo de Anyi. Allí se enteró lo que pretende hacer Lucas con su hija. Y ahora lo busca... ¡para darle una lección! Con **ARTURO PUIG**, **MARIA LEAL** y gran elenco.

# 22

HS.

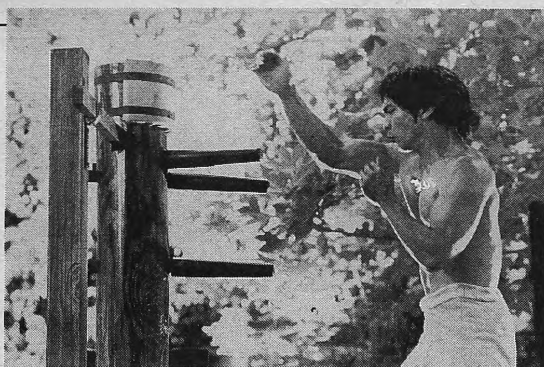
## AMERICAN SHAOLIN

Fue derrotado una vez. Pero para el próximo desafío ya se habrá convertido en un verdadero guerrero shaolin... ¡el primer shaolin americano! Un demoledor **ESTRENO ABSOLUTO**.

*Justo*  
**TELEFE**



Pese a que murió hace veinte años, el karateca oriental encarna un prototipo de estrella cinematográfica que incluso pronuncia iconos del negocio. Su retorno a las pantallas se produce en una evocación que apunta, más que nada, a entretener.



Una imagen del film biográfico que se estrena mañana en Buenos Aires.

## Bruce Lee golpea otra vez

(Por Claudio D. Minghetti) A poco de cumplirse veinte años de su todavía misteriosa muerte, el cine encara una biografía de Bruce Lee, karateca que hizo historia y actor que dió popularidad a las artes marciales orientales en occidente a través de la televisión y el cine. *Dragon: la vida de Bruce Lee*, que dirigió Rob Cohen y tiene como figura principal a Jason Scott Lee (nada que ver con el auténtico Bruce), forma parte, según algunos observadores, de una contraofensiva dentro del cine norteamericano a un rebrote racista, visible en algunos títulos de la de la reciente cosecha hollywoodense. Basado en la biografía escrita por su esposa Linda Emery, el film que se estrena mañana en Buenos Aires, fue calificada por sus productores como un entretenimiento que, como el mismo Lee en su tiempo, intenta revertir estereotipos.

La carrera de Bruce Lee encierra una paradoja: para los chinos emigrados se convirtió en símbolo de su propia identidad perdida, aún cuando nunca llegó a conquistar Hollywood. Para los occidentales, sus performances ofrecían algo distinto: heroísmo

simplista, chauvinista, descarado, así como un físico electrizante. Paradójicamente, después de conquistar los mercados occidentales, murió en Hong Kong víctima -probablemente- de un aneurisma cerebral que le dijo basta el 20 de julio de 1973, cuando tenía 32 años. Lee, chino por herencia directa, nació en San Francisco el 27 de noviembre de 1940, y fue el cuarto hijo de Li-Hai Chüan, un cantante de ópera, y de Grace, su esposa euroasiática. Su nombre original era Li ChenFan, y cuando nació era frágil y pequeño. Era una familia de teatro que al poco tiempo volvió a Hong Kong donde el adolescente Bruce sufría de sonambulismo. Pelo corto, cejas desafiantes, luchaba por nada, sólo por provocar. Experto bailarín de cha-cha-cha, amante del kung-fu, leía compulsivamente y se entrenaba durante horas no para convencerse que era el mejor sino para serlo realmente. En Estados Unidos, Lee alternó la Escuela de Tecnología de Seattle con su trabajo como lavacopas.

A mediados de los años 60, cuando prosperaba con su escuela de Jeet

Kume Do, estilo que lleva su marca en el orillo, y a poco de casarse con una rubia norteamericana, Lee sufrió un golpe que lo tuvo postrado por un largo tiempo. En este tramo de su vida escribió un manual que se hizo célebre y, una vez repuesto, fue contratado para hacer de Kato, el Robin japonés de la serie *El avispón verde*. Siguió breves apariciones en *Ironside* y en *Marlowe*, antes de que los poderosos hermanos Shaw (o Chow), líderes del cine hongkonés, le ofrecieran el oro y el moro por volver a la isla de Taiwán, aprovechando que estaba decepcionado de la industria norteamericana, donde le habían robado la idea de la serie *Kung Fu*, finalmente ofrecida a David Carradine. *El gran jefe* rompió con la tradición "confucionista". Lee pergeñó en este trabajo una de sus marcas registradas: tajeado por un traficante, pasa su dedo por la herida, se lo chupa y dando un paso para atrás, grita como un animal y arremete con todo. Siguió *Puños de furia* y *El retorno del Dragon*, donde se enfrentó a Chuck Norris.

Pero cuando Lee estaba a un paso de hacer la América se pudrió todo. Fred Weintraub, de la Warner, fan de las películas de los Shaw, lo convocó para *Operación Dragon*, una aventura estilo James Bond, pero con karate. Entusiasmados por el éxito, los popes de la Warner ofrecieron a Lee un millón de dólares por una saga. Sin embargo, el astro estaba comprometido con los Shaw, con quienes debía hacer *El juego de la muerte*, de la que sólo llegó a filmar tres secuencias. Lee fue encontrado muerto en el departamento de la actriz Betty Ting Pei, el 20 de julio de 1973. Sus acólitos no creyeron en la muerte del "santo guerrero" y se especuló mucho a propósito de una venganza, un "golpe mortal" o una "sobredosis". Los clones surgieron de la galera, pero solo su hijo mayor, Brandon Lee, podría haberlo alcanzado. Sin embargo, atrapado por la "maldición" a las puertas de convertirse en figura de éxito, murió también, víctima de un disparo real durante el rodaje de un film de acción.

# EL AMOR

(Por Adriana Schettini) Hacerse amar por una mujer "por el solo placer perverso de decirle: *No te quiero*". Con esa idea como punto de partida el director francés Claude Sautet pone a la condición femenina y masculina en el espejo. Protagonizada por Daniel Auteil, Emmanuelle Béart y André Dussollier, la película *Un corazón en invierno* que se estrena mañana en Buenos Aires, se llevó el León de Plata en el Festival de Venecia de 1992 (segundo premio en importancia de la Mostra) y dos premios César (el equivalente al Oscar en el cine francés) en 1993, el de mejor director y el de mejor actor de reparto. Melómano confeso, a la hora de elegir un universo profesional para sus personajes, Sautet hizo de Camille (Emmanuelle Béart), una violinista que irrumpe en la amistad de dos hombres, Stéphane (Daniel Auteil) y Maxime (André Dussollier), ambos luthiers apasionados por esa tarea que cabalga entre la artesanía y la combinación de sonidos que ambiciona arañar el arte con mayúscula. Maxime pasa a ser lo que Stéphane llama "un hombre en estado de gracia" al descubrir el enamoramiento en su relación con Camille. Encerrado en su mundo de cinismo e introversión, Stéphane sólo se permite apasionarse por la música porque "es sólo sueño". Sin embargo, casi sin saberlo, este introvertido "patológico", comenzará un juego de seducción con Camille casi para que exclusivamente su corazón invernal pueda darse el gusto de decirle "no puedo darte lo que estás buscando".

La actitud de Stéphane genera en Camille el deseo desesperado de hacerse amar y de ayudarlo a romper esa barrera afectiva. Un modelo de relación que parece agua corriente entre los hombres y las mujeres de este atormentado fin de siglo. Stéphane no es sin embargo un perverso profesional ni un mal bicho. Más bien parece una suerte de impotente afectivo. Pero ¿por qué se da en los hombres esa necesidad de instalar el juego de seducción que termina en el típico "yo te amo" femenino al que la (¿nueva?) masculinidad gusta responder "yo tampoco"? Claude Sautet dio sus ex-

Antes del estreno aquí de su duodécima película, "Un corazón de invierno", **Página/12** ubicó en Francia al realizador Claude Sautet, que por este film se llevó el segundo premio en el Festival de Venecia de 1992, además de dos premios Cesar '93. En la entrevista exclusiva, el realizador acepta que uno de sus grandes desafíos con este trabajo fue reflejar una gran historia de amor sensual sin filmar actos sexuales.

plicaciones en el marco de la entrevista telefónica que concedió desde el sur de Francia a **Página/12**:

—Mi actitud siempre tiene que ver con traumatismos, que vienen de la infancia. Es parte de la condición masculina. Tiene que ver con la sensación de los varones cuando niños de ser desdichados por la madre o de no tener acceso a las mujeres muy bellas e; inconscientemente, hay un placer perverso en vengarse cuando llegan a la adultez. Es cierto que en esa actitud de Stéphane hay un cierto goce perverso.

—¿Y por qué muchas mujeres, como es el caso de Camille en la película, se sienten particularmente atraídas por hombres que tarde o temprano les dicen como Stéphane: "No puedo darte lo que buscas"?

—Pienso que hay un instinto maternal en la mujer que la empuja a tratar de develar un aspecto secreto que creen que el hombre esconde, una parte secreta como la que guardan los ni-

## Los estrenos de la semana

Las distribuidoras cinematográficas locales anuncian cinco estrenos para mañana:

- *Un corazón de invierno* (Une coeur d'hiver, 1992), de Claude Sautet. Stéphane y Maxime son luthiers y trabajan en sociedad por años y todo funciona en forma rutinaria hasta que el segundo conoce a una joven violinista con quien está por vivir en pareja. Melodrama del director de *Cesar y Rosalie* y *Vicente*, *Francisco*, *Pablo y los otros*, con Daniel Auteuil, André Dussollier y Emmanuelle Béart (Iguazú, Santa Fe, Belgrano, Paseo Alcora).

- *Dragon: la vida de Bruce Lee* (Dragon-The Bruce Lee Story, 1993), de Bob Cohen. Biografía autorizada del karateca californiano, a partir de sus idas y vueltas de Hong Kong a Los Angeles y su fugaz éxito en el mundo del cine (Metro, Monumental, Santa Fe).

- *La mitad siniestra* (The Dark Half, 1993), de George Romero. Dos maestros del género de terror -el director George Romero y el escritor Stephen King- reunidos en un film con actuaciones de Timothy Hutton, Amy Madigan, Julie Harris y Michael Rooker (Ocean, General Paz, Paseo Alcora).

- *Confía en mí* (Trust, 1990), de Hal Hartley. Comedia trbana con el argentino Martin Donovan, Adrienne Shelly, Merrit Nelson y Edie Falco (Cineplex Lavalle, Losuar, Savoy).

- *Pasión sin límite* (The Crush, 1993), de Alan Shapiro. Una adolescente intenta seducir a un vecino de la casa de huéspedes en la que viven, según esta historia con ribetes autobiográficos del mismo director. Con los casi desconocidos Cary Elwes, Alicia Silverstone, Jennifer Rubin (Trocadero, Savoy, Premier).

CELEBRACIÓN

# ISELLA

TEATRO

3 NOVIEMBRE

21 HORAS

CON LA MUESTRA CESAR ISEILLA 40 ANOS

INVITADOS

HORACIO GUARANY  
VICTOR HEREDIA  
LITO VITALE  
TERESA PARODI  
CIPE LINCOVSKY  
CHANY SUAREZ  
ANTONIO TORMO  
GERARDO LOPEZ  
EDUARDO MADEO  
"LOS HIJOS  
Y LOS PAJAROS"

VELORIO MULTITUDINARIO: 80 MIL

## Un emocionado adiós

(Por Julio Algañaraz, desde Roma) En una lograda atmósfera felliniana, y con la presencia tanto de luminarias del cine como de decenas de miles de anónimos italianos, el mundo comenzó a decirle ayer su último adiós al genial director Federico Fellini, cuyos restos serán sepultados mañana en Rimini, luego de que se concreten hoy aquí los funerales oficiales. Más de ochenta mil personas habían pasado hasta anoche por la capilla ardiente instalada en el estudio número 5 de Cinecittà, en las afueras de esta capital, donde el genial cineasta filmó la mayoría de sus 24 películas. El féretro se encuentra casi en el centro del "teatro de posa" de 3200 metros cuadrados, el más grande de Europa, sobre un escenario color celeste con cuatro escalones a cuyos flancos hacen guardia dos carabinieri en uniforme de gala y dos policías municipales. Lo primero que ve la gente que llega desde todos los barrios de la ciudad son los grandes pe-

nachos rojos de los carabinieri y un gran cielo azul con nubes que domina la pared del fondo del Estudio 5 y que sirvió de escenografía en *Intervista*. Un par de grandes focos iluminan el centro de pequeño escenario donde está el féretro, decorado con dos únicas ofrendas florales: una de su viuda, la actriz Giulietta Masina, y la otra de su hermana Maddalena Fellini. El primer ministro italiano, Carlo Azeglio Ciampi, fue el primero en rendir homenaje, en nombre del gobierno, a los restos de Fellini. Poco después también subió al escenario el presidente de la Cámara de Diputados, Giorgio Napolitano. Toda la actividad de producción de Cinecittà, considerada "la segunda casa de Fellini", fue suspendida ayer. Directores como Franco Zeffirelli, Giuseppe Tornatore y Ettore Scola detuvieron el rodaje de sus nuevas películas en "homenaje al colega y al amigo", como explicó un comunicado. El momento felliniano más electrizante se produjo



ENTREVISTA EXCLUSIVA AL DIRECTOR FRANCÉS

# TIENE CARA DE SAUTET

ños. Es algo así como el intento de una madre por conocer lo más íntimo de su hijo. Pero sucede que el hombre adulto no tiene secretos y él se protege porque en realidad no tiene nada para liberar. En esa situación la insistencia de la mujer por descubrir una supuesta parte oculta que él no ve como tal le genera desesperación y le despierta un sentimiento de violencia.

—En el film, ella no puede entender el rechazo y pregunta qué sentido tiene lo que se ha dicho antes, lo que ella entendió como una suerte de declaración amorosa. "Camille, no nos digamos nada", es la respuesta de Stéphane. ¿Eso también es un error de la percepción femenina?

—No, eso es parte del juego del hombre. El sabe bien que ejerce una gran atracción sobre ella, pero mide sus palabras, es prudente, ejerce la capacidad de manipulación que tiene la mayor parte de los introvertidos.

—Una de las cosas que más llama la atención en *Un corazón en invierno* no es la sutileza con que se consigue la emoción del espectador sin recurrir a un solo golpe bajo. ¿Cuál es el secreto para lograrlo?

—No hay secreto. Eso se logra con una gran concentración. Tiene que ver con conseguir una evolución musical de los personajes. Y no estoy hablando de la utilización de la música en la banda sonora para provocar la emoción porque en todo el film no hay más que ocho minutos de música en total. Me refiero a la concentración para ir generando en los personajes movimientos internos casi imperceptibles.

—En alguna entrevista usted ha citado la frase de François Truffaut cuando dijo: "No alcanza con una sola razón para hacer una película, hay que encontrar varias". ¿Cuáles fueron las razones que lo impulsaron a usted a filmar *Un corazón en invierno*?

—Por un lado quería ir más lejos que lo que había hecho hasta el momento en la investigación de la personalidad introvertida. Quería llegar al momento en que esa introversión se vuelve patológica. La segunda razón es que me hacía feliz poder hacer escuchar *Sonates* y *Trio* de Maurice Ravel que

no es conocida más que por los inicios en el tema. Y, además, quería hacer surgir el carácter que yo intuía en una actriz como Emmanuelle Béart pero que no lo había visto aflorar en ninguna de sus películas anteriores.

—¿Faltan buenos guiones en el cine de hoy?

—Sí, para mí el gran problema del cine actual es que los guiones son débiles. El conflicto aparece porque hay tantos folletines en la televisión que los guionistas y los directores tienen la impresión de que todas las ideas que pueden llevar a una construcción dramática ya han sido tratadas una y otra vez. Ante esa realidad hay que trabajar con guiones que tengan una forma diferente. De lo contrario, nuestras películas no serán más que telefilms. Los telefilms necesitan un ritmo imperativo. El desafío para nosotros es encontrar el ritmo interior aun en una acción que no tenga un ritmo batiente en sí misma.

—Resulta extraño el gesto de Stéphane en la película cuando después de haberse acercado a la muerte abre las ventanas en lugar de cerrarlas. Ese gesto parecería más cercano a la vida que a la muerte.

—No puedo analizar exactamente esa escena porque me surgió instintivamente. Pero durante el rodaje tuve que tratar de encontrar esa explicación porque los actores me plantearon lo mismo que usted me está preguntando. Creo que Stéphane siente un alivio. Es una paradoja: siente alivio cuando es capaz de hacer por la muerte lo que no es capaz de hacer por la vida.

—Usted cuenta una apasionante historia de amor sin incluir una sola escena de amor físico. ¿Lo hizo a propósito?

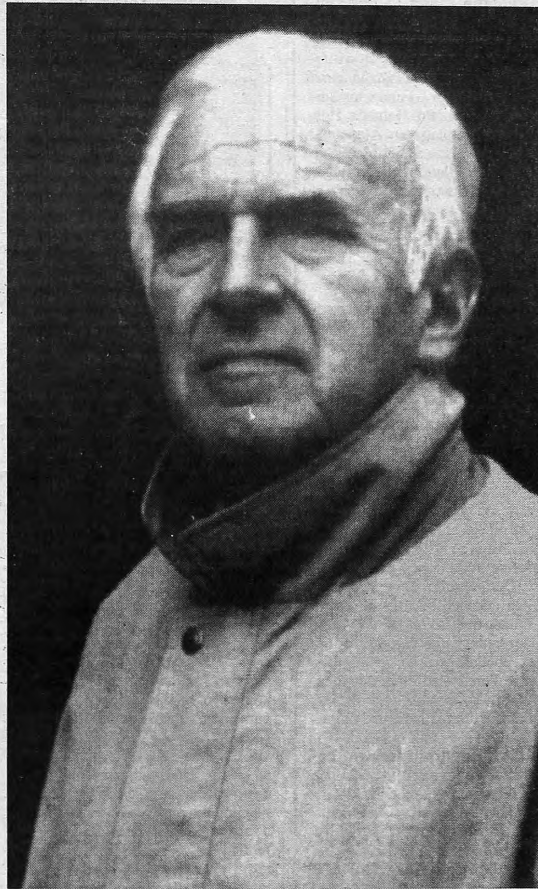
—Sí, fue a propósito y ése era el gran desafío: crear una relación sensual sin el acto sexual.

—Emmanuelle Béart aprendió a tocar el violín para componer su personaje hasta el punto de que, según ella misma declaró, creía que esa actividad pasaría a formar parte de su vida cotidiana para siempre. Sin embargo, el último día de rodaje guardó el instrumento y no volvió a tocarlo nunca más. ¿Suele suceder este tipo de confusión en los actores?

—Creo que su única posibilidad de desprenderse del personaje era dejar de tocar el violín. Fue tal su esfuerzo para aprender a tocar ese instrumento que en un punto era imposible separar ese instrumento del personaje y la única forma de desprenderse de Camille era ponerle fin a su relación con la música.

—En las últimas semanas se ha hablado mucho del enojo de los franceses por la invasión de *Jurassic Park* en las salas de París y por el temor de que la omnipresencia del cine norteamericano debilite el cine local. ¿Cuál es su postura al respecto?

—Creo que son discusiones distintas. *Jurassic Park* forma parte de la enorme maquinaria norteamericana que desde siempre produce films que resultan atractivos como lo fueron los de Walt Disney en su momento. La otra cuestión es que en Francia luchamos para conservar lo que siempre tuvimos, que es la protección para la distribución de las películas francesas. Nuestro miedo es que un exceso de liberalismo termine favoreciendo exclusivamente los films norteamericanos. La nuestra es una defensa cultural que todos los países deberían luchar por tener. Aquí hay un sistema de impuestos en las salas de cine que alimenta la producción cinematográfica. Eso molesta a los norteamericanos, pero a nosotros nos resulta conveniente y no podemos resignarnos a perderlo.



"Para mí el problema del cine actual es que los guiones son débiles".  
"Un corazón de invierno" es el duodécimo film de Claude Sautet.

## PERSONAS

### a Fellini

por la mañana cuando una mujer se tiró de rodillas delante del escenario, mostrando una estampita y llorando a los gritos, como hacen los devotos más exaltados que acuden al santuario romano del Divino Amore y que Fellini immortalizó en *Las noches de Cabiria*. Entre los directores de cine también estaban Lina Wertmüller, Giuseppe Tornatore (ganador de un Oscar con *Cine Paradiso*), Gillo Pontecorvo, Ettore Scola y Franco Zeffirelli. Casi todos se mostraban muy acongojados. Sentado, lloraba continua y silenciosamente el famoso actor Paolo Villaggio, protagonista de *La voz de la luna*, la última película de Fellini. Debido a su precario estado de salud, no se hizo presente en la capilla ardiente de Cinecittà la viuda del director, Giulietta Masina. Se espera que asista hoy a los funerales de Estado de su marido, que con la presencia del presidente de la república, Oscar Luigi Scalfaro, celebrará el cardenal Achille Silvestrini, amigo de familia.



Todo lo que usted quiere saber  
sobre los Premios **CLIO 1993**, encuéntralo en la  
**Edición Especial** de **EL PUBLICITARIO** de noviembre.

ESTA NOCHE EN SU KIOSCO

Editorial Kleo S.A. Alsina 495 4º piso (1087)  
Capital Federal - Tel: 331-8184/8058/9152

**El Publicitario**  
MARKETING · COMUNICACIÓN · TENDENCIAS

La Publicidad bajo la lupa



CAME  
RIN

**Valiente Juana.** La artista suiza Gardi Hutter presentará esta noche por segundo día consecutivo su espectáculo de clown *Jeanne d'Arppo-Juana la valiente*, auspiciado por la Fundación Suiza de Cultura Pro Helvetia. Hutter, galardonada en Alemania, Suiza y Francia, donde obtuvo un codiciado Blanc et Noir, otorgado por el Festival de la Risa y el Humor, de Saint Gervais, mostrará sus rutinas en el Teatro San Martín, dirigida por Ferruccio Cainero. La función se realizará a las 21 y el precio de la entrada es de 15 pesos.

**Beatriz Matar,** actriz y directora, cumplió otro de sus sueños: publicar su libro *La tarea de ser actor*, donde resume su experiencia en el métier a través de dos grandes apartados, "Palabras sobre mi oficio" y "Técnicas de entrenamiento actoral". Este volumen, editado por Galerná, "puede gestarse—dice la actriz—gracias a la beca de creatividad que me otorgó el Fondo Nacional de las Artes en 1992". En él pueden leerse reflexiones como ésta: "¿Qué sentido tiene proponer una ética de lo artístico en un mundo que, las más de las veces, desprecia estos valores? Y me respondo: Ninguno. Ningún sentido. Pero, como le dice don Juan, el viejo indio sabio, a Carlos Castañeda: "Sencillamente, no podrías vivir de otra manera."

**Calé: Buenos Aires en camiseta** quiere ser un homenaje al dibujante y humorista Alejandro del Prado, alias Calé, popular a través de la revista *Rico Tipo*, el semanario de Divito en el que trabajó de 1951 a 1963, año en que falleció. Calé fue un maestro de lo cotidiano, registrando con picardía la idiosincrasia del porteño de los años 50. La interpretación está a cargo de Roberto Saiz, a quien acompaña un grupo de bailarines. El guion pertenece a Miguel Martín Hernández y dirige Francisco Javier. El estreno está previsto para mañana jueves a partir de las 20 en el Teatro Nacional Cervantes.

*La puesta que se ve en Buenos Aires está llena de aportes técnicos que agglomeran su espíritu.*

UBU REY, de Alfred Jarry. Con Carlos Portaluppi, Mónica Cucci, Verónica Rivas Molina, Pablo Jimarzi y elenco. Vestuario de Marino Mendiola. Musicalización de Nicolás Rosner. Dirección general: Pablo Ponce. En el Centro de Expresión Artística La Buhardilla, Córdoba 2344. De viernes a domingo en diferentes horarios. Auspicia la embajada de Francia.

(Por Cecilia Hopkins) En 1896 y anticipándose al dadá y al surrealismo, Alfred Jarry conmovió al público parisino con una intempestiva parodia de reconocibles aires shakesperianos. Era de esperar que el estreno de *Ubu Rey* causara alborotos mayúsculos por su grosera frontalidad y su lenguaje desarticulado pasando a la posteridad como el germen del antitradicionalismo teatral que sobrevendría tiempo después. A tantos años de distancia, es comprensible que su tono irrespetuoso no produzca el mismo efecto. Lo que sí resulta admirable es que su potente significación representa un continuo estímulo para la imaginación de quienes una y otra vez se resuelven a ponerla en escena. En este *Ubu Rey* versión 1993, los personajes aparecen y desaparecen desde lo alto utilizando arneses, escaleras y plataformas colgantes, acompañados por una intrínseca banda de sonido ejecutada en vivo. Lejos de cautivar solamente por su originalidad, esta particular utilización del espacio se convierte en un genuino recurso expresivo destinado a señalar la desprotección y vulnerabilidad de los sometidos, los vaivenes del poder, la vanidad de los ambiciosos. El definido criterio del vestuario y los recursos teatralistas del maquillaje exagerado, la mueca y la detención del movimiento contribuyen, por su parte, a crear un apropiado clima de feria extravagante, gobernado por la arrebatada figura del Rey Ubu, a medio camino entre la estupidez y la demencia. Si bien el resultado demuestra un ajustado trabajo de equipo, los mayores logros están a cargo de Carlos Portaluppi y Mónica Cucci, padre y madre Ubu.

# "Ubu Rey", un clásico teatral potenciado por el tiempo



El trabajo del Centro de Expresión Artística La Buhardilla capta la esencia del polémico trabajo que Alfred Jarry firmó hace casi un siglo.

"CINCO DIAS EN LA VIDA..."

## Una obra llena de buenas intenciones

CINCO DIAS EN LA VIDA DE LA SEÑORITA ANSALDI, de Malena Lasala. Interpretada por el Grupo El Malenaje. Dirección General: Malena Lasala. Teatro El Vital.

(Por C.H.) Se sabe que el ejercicio de la actuación y la dramaturgia puede constituirse en una actividad destinada a la satisfacción de las necesidades expresivas de las personas. ¿Por qué, entonces, una experiencia dirigida a cubrir tales objetivos excede el espacio que le sería natural para exhibirse en una sala comercial? Si los responsables del producto no hubiesen incurrido en el error de ofrecerla masivamente, ninguno de sus defectos se haría merecedor de reproche alguno.

Inspirada en *La habitación oscura* de Tennessee Williams, la obra de Malena Lasala es un producto de la absorción indiscriminada de estilos y estéticas diversas. En principio, la trama registra los momentos más relevantes en la vida de una esmerada asistente social, cuya existencia se ve redimida por el amor, despojada de sus burocráticos principios. Evolución que se ilustra hacia el final, con la señorita Ansaldo subiendo radiante la escalinata, muy

de vestido blanco y capelina.

Con alguna precariedad de medios—materiales e interpretativos—la obra tiene intenciones de parodiarse al realismo y de recurrir al absurdo sin olvidar la inclusión de detalles simbólicos. A sus pretensiones de crítica social le suma, además, pasos que remiten del sketch televisivo (telenovela y bolero incluidos). Lo que en manos de Almodóvar sería, sin dudas, otra cosa.

## El jardín de las delicias, en versión argentina, era Menem

Durante cuatro sábados, a partir del 13 de noviembre, la intérprete, coreógrafa y directora Gabriela Tognetti ofrecerá junto a su elenco de danza-teatro un espectáculo inspirado en el tríptico del místico pintor prerrenacentista Jerónimo Bosch, *El jardín de las delicias*. Además de acreditar estudios con destacadas profesoras y maestros locales, Tognetti ha integrado el Ballet Teatro de La Habana y Retazos, durante una permanencia de cuatro años en Cuba. En Buenos Aires participó en varios ciclos de danza, en la organización de *La danza que no transa*, una programación del '87 en el Parakultural, e integró el Grupo de Danza Teatro de la Uni-

versidad de Buenos Aires, que dirige Adriana Barenstein. *El jardín...* remite—según su autora—a un tiempo y un espacio cercanos, familiares y dolorosos. "Las voces (desde Perón a Carlos Menem, pasando por Benny More) se desprenden de la época para transformarse en materia sonora pura que, sin embargo, no fluiría de manera inocente." Completan la troupe de ocho intérpretes Abel Gilbert—periodista, autor de un polémico libro, de reciente edición, sobre la actualidad cubana—y Jorge Sad en música y Adriana Levy en iluminación. La propuesta verá la luz en el Parakultural New Border, de Chacabuco 1072, a las 20.30 de cada uno de los sábados

**PRIX D'AMI**  
Viernes 19/11  
**The California guitar TRIO**  
Robert Fripp músicos  
16 hs **clínica**  
21 hs **show**  
VENTA ANTICIPADA  
Auspicia: **Página/12**  
**MONROE 2315**

**EDUCACION MUSICAL**  
canto - flauta - lect. musical  
para niños  
Alicia Lurá - Teresa Usandivaras  
773-6736/551-0745

**VENDO y/o ALQUILO**  
por temporada de verano  
QUINTA 3.000 m² c/ pileta  
Barrio El Trebol  
Estación Unión Ferroviaria.  
Tel. 551-6046

LUCIO ALFIZ presenta  
**CAETANO**  
VELOSO  
5, 6 y 7 de noviembre  
TEATRO  
Ópera  
localidades en venta  
CIRCULADO VIVO

**TITULAR VENDE**  
**FORD SIERRA**  
**GHIA**  
**MODELO '87**  
**372-6567**

**Publicidad**  
en esta  
sección  
infórmese al  
**343-8930 al 36**



## LOS FANTASMAS DEL CARIBE

# Un éxito que mete miedo

Un grupo venezolano que trabaja de divertido y vende como loco llega el domingo a la televisión local.

(Por Víctor Pintos) "Hey-tú-muchacha-triste-ven-dame-un beso-eso." Sobre un ritmo que parece extraído de un tecladito *Fun Machine* de niños, las voces rapean (es un decir) estos versos. Después, cuando retorna el canto, nada mejor. Dice el coro: "Era tan linda, más linda que una estrella, sus ojos bellos mi corazón aún cautiva". Ese tema: "Muchacha triste", interpretado por seis venezolanos que se identifican como Los Fantasmas del Caribe, es uno de los más grandes sucesos de estos días en la denominada música latina. De no creer: según la revista norteamericana *Billboard*, reconocida como La Biblia del mercado discográfico en su país, la canción llegó a estar dos semanas en el número uno de ventas del ranking Hot Latin Tracks, por encima de pesos pesado de este negocio como Ricardo Montaner, Jon Secada, Ana Gabriel, Daniela Romo, Magneto, Ricky Martín y Juan Luis Guerra. No es una cuestión ajena a la Argentina: según pueden corroborar quienes recorren periódicamente el dial de FM, Los Fantasmas del Caribe están sonando fuerte en algunas emisoras, y la compañía que los editó en el país, Microfón, se jacta de que los venezolanos llegaron a figurar en el número uno en las ventas argentinas a mediados de setiembre. Habrá que ver ahora cómo

evoluciona comercialmente este producto: el grupo llegará al país el próximo domingo para actuar en el "Ritmo de la noche" de Marcelo Tinelli, y se quedará en tren promocional durante dos semanas.

Los tiempos en que, al menos en la Argentina, había una música comercial y una progresiva parecen haber quedado irremediablemente atrás. Y seguramente no está mal: el éxito comercial de obras de rock (género eminentemente progresivo) como *El amor después del amor* de Fito Páez y la reciente *La era de la bondad* de Divididos –por sólo recurrir a un par de ejemplos muy a mano–, habría estrellado un rótulo contra el otro hasta desintegrarlos. Pero las aguas no están calmas. Corriendo zanaforias de dinero cual conejos hambrientos, algunos sellos discográficos (en rigor, podría decirse que todos o casi todos), algunos productores y algunos artistas –táchese lo que no corresponda en cada caso– están en la desesperada búsqueda del éxito sin reparar en detalles intermedios como una mínima calidad o buen gusto. Es que una buena pegada es mucho dinero, y por la plata bailan los monos. Los Fantasmas del Caribe son seis venezolanos que lucen un look bastante parecido al de los LocoMía españoles, pero con onda pirata. Eso: son seis piratas.

Los Fantasmas del Caribe son Eddy (19), Luigi (22), José (23), Gabriel (24), Richie (18) y Kenny (21). No casualmente, la producción que los sustenta ha reparado en dar a conocer sólo sus nombres. Es la antiquísima forma de no otorgar protagonismo a quienes en verdad no han hecho nada para lograrlo, porque nunca ha sido importante quiénes son. Por ejemplo, nadie sabe quiénes integraban el cuarteto Las Primas –incluso hubo dos o tres formaciones del mismo conjunto, en las horas de éxito, para poder tomar más trabajo...–, y con esa misma facilidad más de una vez Menudo cambió su formación. Las excepciones a este anonimato de los grupos fabricados en un estudio de marketing son pocas. Ricky Martín es una.

El responsable del suceso de Los Fantasmas del Caribe es Luis Alva, un productor que conoce a fondo este negocio, y que acredita, entre otros, el gran éxito del grupo pop venezolano Los Melódicos, obtenido a través de los temas "Mi cocha pechona" y "Papachongo" (sin prejuicios, adviértase qué títulos...). Alva hizo un casting al que se presentaron 200 jovencitos, y así quedaron los seis Fantasmas de hoy. Luego preparó ocho temas pegadizos y lo más simples posible, con algo de música caribeña flotando sobre una repetitiva rítmica algo techno-algo cuartetera-algo melódica, y lanzó el disco. Pum para arriba. José, uno de los muchachitos del grupo, informa que "las letras son en su mayoría de corte romántico, frescas y digeribles, pues lo que queríamos era alejarnos un poco de los temas de protesta y de los de corte erótico". En realidad, nadie le presta demasiada atención a lo que dicen estos galanes píntones y siempre sonrientes. Ni siquiera se cree que sea importante qué cantan. Alva, el productor, tiene otra explicación: "Mi fórmula es darle a la gente algo sencillo, digerible. Hoy los temas tienen una vida más corta que hace 20 años, y cumplen con su función de entretener". El hombre siempre sonríe. Y factura.



Los Fantasmas del Caribe pelean palmo a palmo.

Su receta es música contagiosa y letras fáciles, divertidas, olvidables.

## GRUPO ESQUILACHE

## Multimedia argenta

GRUPO ESQUILACHE. Programa: "Esta es la última parte" de Brenda Angiel-Transfer/Gardel; "Punto de vista" de Brenda Angiel; "El descubrimiento" de Brenda Angiel-Fred Frith. Grupo invitado: Trapiés, con *Malos presagios* (creación colectiva). Los martes a las 21.30 en Prix D'Ami, Monroe 2315.

(Por Ingrid Beck) Lo que la coreógrafa Brenda Angiel crea y pone en escena sin duda merecería ser llamado "danza contemporánea", ya que utiliza muchos de los elementos que la tecnología aportó a estos tiempos. Angiel monta lo que en general se denomina un espectáculo multimedia, con la danza como principal protagonista.

La primera de las obras que el Grupo Esquilache ofrece en Prix D'Ami se llama, contradictoriamente, "Esta es la última parte", y fue la ganadora del concurso Fresh Tracks organizado por el Dance Theatre Workshop de Nueva York. "Esta es la..." habla sobre el amor, sobre el sexo y también sobre la muerte, pero se trata, sobre todo y como las otras dos piezas del programa, de un trabajo apoyado en lo visual. Imágenes sucesivas de los contactos de dos parejas entre sí y con los otros, acompañadas sobre el final por una película en súper-8 –filmada por Angiel– y por la música de Manhattan Transfer y "El día que me quieras" –interpretado primero por Carlos Gardel y después por Plácido Domingo– van perfilando un lenguaje coreográfico que se confirma con las dos obras posteriores.

Aun con la ausencia de un camarógrafo apropiado, "Punto de vista" resulta una propuesta interesante: una cámara de video que acerca al espectador diferentes "puntos de vista" acerca de lo que sucede en escena entre la pareja de bailarinas. No se trata de una coreografía a la que se suma una proyección de video, sino que ambos géneros aparecen indisolublemente unidos, tanto que juntos hacen bailar, pa-

ra sorpresa de los espectadores, a dos pares de ojos.

"El descubrimiento" convoca a aquellos que vivían en América antes de la llegada de Cristóbal Colón. Los cuatro intérpretes –Brenda Angiel, Valencia Batiuk, Pablo Grilli y Germán Svetaz–, cubiertos de barro, se "descubren" a sí mismos y al otro sexo, según la música potente de Fred Frith. La luz y el humo se integran a una puesta con un fuerte clima opresivo y que no deja lugar para el descanso.

Además de las obras de Brenda Angiel –que cursó estudios de clásico y contemporáneo, entre otros, con Renate Schottelius, Olga Ferri, Susana Tambutti y Ana Itelman– los martes, en Prix D'Ami también se presenta, como grupo invitado, Trapiés, con su obra *Malos presagios*, una puesta divertida y poco pretenciosa.

## JOYAS DE MUSEO

SERIGRAFÍAS DE MAESTROS LATINOAMERICANOS



"Helenice" de Raul Soldi

## A SU ALCANCE

A PRECIOS ACCESIBLES Y EN CUOTAS

REALIZADAS, FIRMADAS Y NUMERADAS POR EL ARTISTA Y CERTIFICADAS POR

praxis

ARENALES 1311 - BUENOS AIRES  
PARTO BULRICH LOCAL 202  
SOLICITE CATALOGO A: TEL: 42-8639  
812-6254 / 8647 - FAX: 814-1156

## Opinión

Por César Isella \*

## Canción por todos

En cierta ocasión, cuando conocí a Picasso (nombre sustituible por el de Guillén, Neruda o quien sea) me contó, entre tantas cosas, lo duro que resultaba para un artista desandar el camino de sus logros. No la resonancia frívola de un resultado, sino el reconocimiento profundo a un quehacer. Durante estos días, cuando imaginaba que iba a escribir estas líneas, recordé de pronto aquel instante. Lo relacionaba, claro, con estos cuarenta años con la canción, con el arte y con el oficio cotidiano de compartir la existencia con los otros.

La vida me dio ocasión, justamente, de compartir los quehaceres de crear con gente maravillosa. Nicolás Guillén y la formidable percusión de sus palabras; Pablo Neruda, incansable poeta que jamás olvidó fustigar la injusticia; José Pedroni, el "hermano luminoso" según lo llamara Lugones; y hasta el calmo Antonio Porchia, que escribía como si un río le atravesara la sensibilidad. Creo ahora, al cumplir esos cuarenta años con el arte, que me cabe en suerte y responsabilidad contar mis vivencias.

Me considero un sobreviviente en el torbellino falto de memoria, y sigo dispuesto a luchar por estos asuntos tan nuestros.

Estuve con *Los Fronte* por diez años, con la *Misa criolla* viví la rara experiencia de ver vender millones de discos en todo el mundo. Solista, compositor y autor, trabajando con Mercedes en París, con Serrat, compartiendo momentos únicos con Julio Cortázar, Silvio Rodríguez, Pablo Neruda, Armando Tejada Gómez, Teresa Parodi, Víctor Heredia, Horacio Guarani, Pablo Milanés, Atahualpa y tantos otros memorables, aun en la ausencia. Hoy mi pasión se llama "Los hijos y los pájaros", ayer "Canto a la poesía" y mañana serán las voces de Antonio Porchia y, con ellas, siempre, la esperanza.

Quiero contar este calendario de arena que se lleva el tiempo porque vienen nuevos tiempos. En ellos va un homenaje a la tarea compartida. Invito a todos a que me ayuden a cumplir estos cuarenta años con la canción, con la música y la poesía.

Un abrazo honesto para todos.

\*Cantante y compositor popular que hoy, festejando sus 40 años con la música, se presentará en el Teatro Opera, con Horacio Guarani, Víctor Heredia, Lito Vitale, Teresa Parodi, Cipe Lincovsky, Chany Suárez, Antonio Tormo, Gerardo López y Eduardo Madoe como invitados.

Página/12

EN CHACO

Tel.: 0722-29911

TÓCATA

### SE VA LA SEGUNDA.

Macafferri y Asociados, agrupación tras la que se esconde al humorista rosarino Pablo Granados, actual baluarte del equipo de Marcelo Tinelli en *Video-Match*, festejará la aparición de *Macafferri Parte II*, su nuevo disco, que sucede al exitoso volumen I en el que figuraron difundidos temas como "Bombacha veloz" y "El oficio de ser mamá". La reunión será mañana a las 20 en La Embajada, Scalabrini Ortiz 66.

PLANES. Mientras prepara el espectáculo que presentará a fin de mes en el Teatro Opera, León Gieco definió su proyecto discográfico para el '94. Será la grabación en los Estados Unidos de un álbum a manera de antología personal, con temas clásicos de su repertorio en versiones actualizadas. Para ese trabajo espera contar con la participación de algunos celebrados músicos de la Costa Oeste estadounidense a quienes admira desde hace años.

TRATANDO DE CREER. Definitivamente desmembrado el Lito Vitale Cuarteto del que formó parte, el bajista Marcelo Torres se apresta a lanzarse como solista al frente de una banda en la que revista Manuel Miranda, compañero suyo en aquella banda. Con un disco ya editado en España, *Edad luz*, que está por aparecer localmente, Torres se presentará el viernes a la medianoche en La Casona del Conde de Palermo.







con Aníbal Silveyra, Graciela Stefani, Gerardo Baamonde y María Wiedmer. Piano: Guillermo Cardozo Ocampo. Cena Show \$35. Der. a espec. \$ 25.-

**LIBERARTE.** Corrientes 1555. 375-2341. Mier. a las 21:30: "Morir de Amor", de M. Mansilla. Dir.: A. Alonso. Jue. a las 22:30: "LAS NERVIOS CONTRAATCAN con "Jamás Teatend", con V. Bertuccelli y V. Weinberg. Sáb. a las 22: "DALLI Estos Bigotes son Míos", de A. Blanco y C. Bellosco. Der. a A. Blanco, S. Leal y elenco. Dir.: C. Bellosco. Vier. a las 24: "El Perro que los Parió", de y con Fabio Posca. Vier. y Sáb. a la 1:30: "Variete en el Bar", con artistas invitados. Sáb. a las 24: "Clásicos Engañados", con LOS MELLIS. Su grandes hits. Dgo. a las 19: "El Regreso de Las Pendes". Idea y Dir.: D. Loisi. Dgo. a las 21:30: "Lo Mejor de lo Peor". Idea y Dir.: D. Loisi. Dgo. a las 23:30: "Metro". Comedia Musical.-

**LOLA MEMBRIVES.** Corrientes 1280. 381-0076. Llegó a la Argentina, de Londres y Broadway.

**CATS**  
Un espectáculo nunca visto, deslumbrante, que usted no puede dejar de ver. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20:30 y 23.30. Dgo. a las 20.-

**LORANGE.** Corrientes 1372. 372-7386. Virginia Lago y gran elenco en VIOLETA VIENE A NACER, de Rodolfo Bracci. Dir.: Rubens W. Correa y Javier Margulis. Mar. a Vier. a las 21:30. Sáb. a las 21 y 23. Dgo. a las 21. Entrada libre. Al final U.D. decide el valor de la entrada.-

**L.Y.F.** Perú 823. 362-3348/6824. Vier. y Sáb. a las 23: La nueva ópera al estilo del music-hall de Broadway. **EL HALCON DORADO**, 30 actores y cuerpo de baile. Con el tenor Carlos Saidman, junto a Saúl Blanco y Liz Imperatrice. Dir. Mus.: Stuka. Pl. \$ 10.-

**MAIPO.** Esmeralda 433. 322-4882/5667. Presenta a JORGE CORONA, BEATRIZ SALOMON, ALBERTO ANCHART, Silvia Süller y Marcelo y Cirilo en: **PICANTISIMA!!**. Con Alejandra Domínguez, Silvia Pane y gran elenco. Música: Raúl Parentella. Dir.: Angel Cortese. Jue. a las

21.30. Vier. a las 22. Sáb. a las 21.30. 23.15 y trasn.: 1.30. Dgo. a las 21. Loc. en via.-

**MANZANA DE LAS LUCES.** Perú 294. 342-9930. Sáb. y Dgo. a las 19: "Juvenilia" Recuerdo de Estudiantes. Con H. Armoa y N. Hidalgo. Dir.: L. Camilión. Sáb. a las 22: Grupo Drao pta: "La Libreta", de J. C. Gené. Dir.: A. Sacchi.-

**MICHELANGELO.** Balcarce 433. 334-4312/22. 331-5392. Mar. y Mier. a las 21:30: Otra vez Ferrer & Piazzolla: **EL HOMENAJE**. Horacio Ferrer y el Octeto de Astor Piazzolla. Dir.: Daniel Piazzolla. Con Raúl Lavie, Bailan: Nicole y Ricardo. Jue. a las 22: **LOCO POR EL TANGO**. Con Raúl Lavie, Sexteto Mayor, Horacio Molina y María Volante. Humor: H. Malamud. Sexteto Michelángelo. Dir.: C. Buono. \$35 con copa. \$60 cena show.-

**PARAKULTURAL NEW BORDER.** Chacabuco 1072. 362-2408. Vier. a las 21: "Sueños de Conquista". Autor y Dir.: R. Corvatta. A las 22: Grupo "Método Batistuta" pta: "Catalina la Grande". Aut. y Dir.: H. Guevara. A las 23: **Las Adelfas** (marichas). A las 0:30: "Miserias Rock". A la 1:30: "Tricidos Cios". Sáb. a las 22: "Método Batistuta" pta: "Catalina la Grande". Aut. y Dir.: H. Guevara. A las 0:30: La Varieté con Oliver-Mazzarello, Org., Tuñón y otros. A la 1: "La Cuadrilla" (Bertoglio, Gabin, Gené y Panunzio) pta: "Trilogía" (Shakespeare Experience). A la 1:30: "Los Bastardos" (Rock).-

**PAYRO.** San Martín 766. 312-5922. Teatro Mun. Gral. San Martín y Equipo Teatro Payro presentan: **LA OSCURIDAD DE LA RAZON**, de Ricardo Mistral. Con Leonardo Shargila, Aldo Braga, Rita Cortese y gran elenco. Dir.: Jaime Kogan. Jue. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 22. Dgo. a las 20.30. Res. telef.-

**PICCOLO TEATRO.** Corrientes 1625. 476-4224. Vier. a las 23. Sáb. a las 22: La Cunicula en REUNION CUMBRE. Espectáculo cómico con N. Vera y H. Anzoltta. Vier. y Sáb. a las 20:30. **LA MAGICA ZARZUELA**, con E. Blanca y S. Rodríguez Raluy. Ausp. la Embajada de España. Pl. \$10. Sáb.

a las 0:30: **LEO MASLIAH** en "EL TRIPLE SALTO MORTAL", con Alina Gandini y Jorge Juan. 5º mes. Prec. popal.-

**REGINA.** Av. Santa Fe 1235. 812-5470. Jue. y Vier. a las 21. Sáb. a las 20 y 22. Dgo. a las 20: **EMOCIONES SIMPLES**. Un espectáculo de "LA TRUP". Una realización de Arte y Parte Comunicación. Loc. en via.-

**SALA EMAD.** Perú 374. 343-1798/342-9416. Vier. a las 23 y Sáb. a las 22. Dgo. a las 20: **TITO ANDRONICO**, de William Shakespeare. Dir.: Roberto Castro.-

**SALA LA MIRAGE.** Salta 1275. 381-0556. 7º Año: Sáb. a las 23 y 1: El genial humor de PABLO MISACANTANO en "El Espectro de los Alienados". [Más de 800 funciones y 65.000 espectadores lo garantizan! Estac. propio. Amb. climat.-

**SANTA MARIA.** Montevideo 850. 812-2524. Sáb. a las 20:30: "EL DIVORCIO DE FIGARO", de L. Bagliani. Orq. de Cdm. en vivo. Dir.: A. López y S. Buzzi.-

**TABARIS.** Corrientes 831. 322-8509. 2º año de la Comedia Brillante! Mirtha Busnelli - Dorys del Valle - Fernanda Mistral - Silvia Bayle en: "NOSOTRAS QUE NOS QUEREMOS TANTO" De Miguel Falabella. Dir.: Víctor García Peralta. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21 y 23. Dgo. a las 20.30. DOMINGO DESPEDI-DA.-

#### TEATROS INFANTILES

**MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.** Corrientes 1530. 46-8611. SALA MARTIN CORONADO: Sáb. y Dgo. a las 16: "La Bella y la Bestia", vers. de A. Bufano del cuento de J. M. Leprince de Beaumont. Grupo de Titiriteros del TMGSM. Dir.: A. Mangani. Loc. \$ 5.-

**NACIONAL CERVANTES.** Libertad 815. 476-4224. SALA MAYOR: Dgo. a las 16:30: **CICLO VAMOS A LA OPERA: "La Italiana en Argel"**, de G. Rossini. Dir.: Omar Grassi.-

**CATULO CASTILLO.** Bm. Mitr. 970. 345-2774. Sáb. a las 17: "Verdurita" (Una Historia Vegetal), de C. Canosa y H. López Gi-

ronido. Pl. \$ 8.-

**CENTRO CULTURAL RECOLTA.** Junio 1930. 803-1040. Sáb. y Dgo. a las 15:30 y 17: Teatro Independiente Suburbano en "El Sueño del Capitán Gómez", de P. Omedo. Dir.: Grupal.-

**CLUB DE ARTE.** Corrientes 4129. 87-0399. Sáb. y Dgo. a las 16 y 17:30: Los Titeres del Submarino Amarillo en "Cuidado, se Escaparon los Titeres", de J. Berueth y S. Fernando. A las 14:30 y 18:30: "Pitágoras" (El Espantapájaros Repoli), de M. Caponi. Jubil. gratis.-

**CORRIENTES.** Av. Corrientes 1632. 49-3465/3485. Sáb. y Dgo. a las 17: "El Circo Somos Nosotros", de M. Gil. Luego: Bingo Musical con excelentes premios.-

**DE LA CAMPANA.** Diagonal Norte 943. 362-3066. Sáb. y Dgo. a las 17: "Pinocho", de C. Collo. Dir.: A. Borgatello y A. Ramirez.-

**DE LA PIEDAD.** Bm. Mitr. 1571. 84-0542. Sáb. y Dgo. y Fer. a las 16: "Pinocho en la Juguetería Encantada". Dir.: O. Junco.-

**DEL CARMEN.** Paraguay y Rodríguez Peña. 89-9259. Creación y Dirección: Santiago Doria: Sáb. y Dgo. a las 15:30: "Requierejuga". A las 16:30: "Dale que te Canto". Pl. \$ 6.-

**DEL PLATA.** Cerrito 228. 35-2587. Sáb. y Dgo. a las 16: "Las Neuronitas Mágicas", de L. Aiello. Dir. Gral.: A. Bango.-

**EMPIRE.** H. Irigoyen 1934. 951-1200. Sáb. a las 17: "EL GAUCHO CHANCLETO VA A LA ESCUELA", de A. Katurchi. Con L. Ricci y A. Katurchi. Pl. \$ 10.-

**FUNDACION BANCO PATRICIOS.** Cdad. 312. 45-8581. Sáb. y Dgo. a las 16: "Tres Gatos en la Escalera", comedia musical de A. Rodríguez de Anca.-

**GALERA ENCANTADA.** Corrientes 3671. 89-6589. Sáb. a las 16: "Calajeando", de D. Stermán y H. Presa. Dir.: D. Bóveda. Dgo. a las 16: "La Bella Valiente y el Príncipe Durmiente". Dir.: H. Presa. Loc. \$ 8. Jub. acomp. gratis.-

**LA VERDADE DE LA MILANESA.** Pasaje El Lazo 3133 (Salguero y Cabello). 806-7252. Dgo. a las 16:30: Única presentación: **LAS DALINAS DE NUBELUZ.** En-

trada \$ 20.-

**LIBERARTE.** Corrientes 1555. 40-7098. Sáb. a las 17: "Titeresmanía de la Compañía del Dragón Rosso de Italia". TITERES jóvenes de Cristina Mora y Carlo Timossi. Loc. \$ 7.-

**MANZANA DE LAS LUCES.** Perú 294. 342-9930. Sáb. y Dgo. a las 16: "El Amigo Fiel". "La Señora Pata y el Señor Conejo". Titeres y Actores. Dir.: L. Murray.-

#### MUSIC HALL

**A MEDIA LUZ.** Chile 316. 331-1872/6146. Lun. a Sáb. dde. las 22:30: **PIANO-BAR-TANGOSHOW.** Con D. Aste, S. del Valle y G. Reynal. Danza: Anita y Gabriel. Dir. Mus.: O. Millillo. A. Duby y A. Bellia.-

**AUDITORIO ATE.** Belgrano 2533. 942-4575. **MUSI-CLUB.** Sáb. 6: "Escalazo" pta. su 1er CD.-

**BAR SUR.** Estados Unidos 299. 362-6086. Símbolo de Buenos Aires. **BUSCA UNA REINA.** Ricardo Montesino presenta **FEST SHOW.** Tango-Baile-Canto-Humor. Juegos participativos. Tarj. Créd.-

**CAFE HOMERO.** J. A. Cabrera 4946. 773-1979/1358. Vier. y Sáb. a las 23:30: **TANGO. RUBEN JUAREZ**, junto a Oyarvaldo Berlingieri y Angel "Payra" Díaz. Bailan: Ricardo y Nicole. Idea y Cond.: Rody.-

**CASA BLANCA.** Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Presenta: "LOS MEJORES" con QUINTE TO DE REYES, NESTOR FABIAN, NORMA Y LUIS PEREIRA, ECOS ANDINOS, CARLOS Y ALICIA, LAS MELLIZAS DEL TANGO, MALON PAMPA, Y ALEX NEBUR. Lun. a Vier. dde. las 22.15. Sáb. a las 21 y 23.15. Loc. \$ 35, con Canilla Libre y Estac.

Propio.-

**CLASICA Y MODERNA.** Av. Callao 892. 42-4658. Mier. a las 23: Jaz. **GRUPO CONTEMPORANEO DE LA PLATA.** M. Martino, J. Cumbeto y C. Ferreyra. Juev. dde. las 23: Música Contemporánea con BARAJ-BARRUECO. Bernardo Baraj (saxo) y Juan Barreco (guitarra). Der. a Espect. \$ 10. Amb. climat.-

**EL CLUB.** Yerbal 1572. 633-2543. Vier. y Sáb. dde. las 24: **EL CLUB** te invita a gozar todo el sabor de la mejor música SALSA Y MERENGUE. Damas \$cargó hasta la 1.-

**EL TANGO ESTA EN MALENA.** Defensa 727. 247-4849. Mier. a Sáb. a las 22:30: **TANGOS EN LA MEDIANOCHE.** Cema-Copas-Baile. Con A. Moreau, J. Cobos, R. Poncey A. del Solar. Dir. Gral.: Be to Caraballo.-

**KAFETIN.** Independencia y Pasco. 432-3779. Sáb. dde. las 23: **EL MEJOR ESPECTACULO DE TANGO Y FOLCLORE.** Cema-Copas-Baile. Con R. Martín, J. C. Cobos, C. Tula, L. Mallbría, R. Cynos y la act. esp. de Héctor Blos. Coord.: O. Gabino. Pres.: M. Aguilar.-

**LA CASONA DEL CONDE DE PALERMO.** Honduras 3852. 71-8795. 862-5215. Sáb. 6: **Silvina Garré.** Los Grandes Shows están en La Casona. Estac. propio.

**LA CUMPARSITA.** Chile y Balcarce. 361-6880. Lun. a Dgo. dde. las 22:30: **CAFE CONCERT DE TANGO Y FOLCLORE.** Cema-Copas-Baile. Con R. Martín, R. Durante, C. Garcés, M. R. Giménez y R. Ayala. Danza: G. Cabrera y J. Romano. Dir. Gral.: Juan Atlán.-

**LA VENTANA.** Balcarce 425. 331-0217/334-1315. Cena Show dde. las 21. Show dde. las 22.30. Actúan: Orquesta Típica "LOS SOLISTAS DEL 40". Dir.: Cacho Puertas. NESTOR ROLAN - DA-

**NIEL OLIVERA** (cantantes). NESTOR Y LUCIA (Ballet Folklorico). MARIA MARTHA Y SERGIO CARLOS Y DANIELA (Tango-Danza). Palabras: Rubén Roldán. Dir.: MONICA Y LUCIANO.-

**LOS DOS PIANITOS.** Guirra 305 esq. Balcarce. 951-9503. 943-3699. Dde. las 22:30: **Paco Berón** (el piano tanguero de Bs. As.). H. Gómez y P. Greco. Dir. Musical y la voz de Bruno Dandó. Danza: Adrián y Débora.-

**MOZART CAFE TEATRO.** Esmeralda 753. 322-3273. Mar. a las 19: **Juanito Díaz** el Caballero del Tango. Mier. a las 19: Jazz Standards. Con D. Oliver y T. Turano. A las 21: **Homenaje a Leopoldo Federico:** Las Tangueras, Cuarteto Ledesma y F. Otero. Juev. a las 18: **René Cospito** y su piano. Juev. y Sáb. a las 21:30: **Lucía Gandolfo** y **F. Díaz Alberti** en "Happy Broadway to You". Vier. a las 21. Sáb. a las 20: "EL REINO DEL REYES" (o el Mundo de María Elena). Textos de M. E. Walsh. Con Miriam Martini y G. Cardozo (piano). Dir. M. E. Fernández. Sáb. a las 18: **Concierto G. Sopena y M. Negrillo** (canto) y L. Kern (piano). Sáb. a las 23: **Las Tangueras** (música de Bs. As.). Sáb. a las 0:30: **Los Amados** en "Enamorados del Ritmo".-

#### VARIEDADES

**SHOPPYLANDIA.** Shopping Sur. Av. Pavón y Estación Avellaneda. 201-8081/9. Lun. a Vier. de 14 a 21. Sáb. y Dgo. y Fer. de 11 a 22. **CENTRO DE DIVERSIONES** cubierto más grande de Latinoamérica. 4 pisos gigantes de entretenimientos. Más de 100 juegos, desde \$ 1! Y en teatro, a las 15.30, 17 y 18.30, la comedia musical: "Abuelo, ¿Contame un Cuento!", por el Grupo "Nuevo Sol". Dir. Gral.: D. Giannetti. Magos, payasos, bandas y shows gratuitos.-

**layador**  
**EMPRESA DE PINTURA**  
962-3495 • Especialidad en consorcios • Trabajos en altura



## AUROORA

### Una exquisitez de la tecnología

**Horno de Microondas Doble Delta.**

- Doble sistema de distribución de microondas.
- Doble capacidad de memoria con ciclos completos de cocción.
- Máxima economía de energía.
- Más tiempo libre para el ama de casa.

**11.00**  
ATC-BOLSA DE TRABAJO. Conducen: Laura Tortú y César Capitani.

**6.00**  
ATC-ATC 24. Noticiero.

**7.00**  
ATC-HORA SIETE.

**8.00**  
ATC-VIVIR MEJOR CON EL DOCTOR CORMILLIOT.

**9.00**  
ATC-LA MAÑANA. Periodístico. Con Mauro Viale.

**9.55**  
9-MICRO DEL PASTOR GIMENEZ.

**10.00**  
2-DIBU SHOW. Infantil.

**9-PIEL.** Telenovela.

**11.00**  
ATC-33 MILLONES DE CONSUMIDORES. Conducen: Jorge Rossi.

**9-BIENVENIDAS.** Conducen: María Muñoz.

**11.30**  
ATC-COLORES. Infantil. Con Reina Rech.

**12.00**  
2-LUCY COLOR. Serie.

**9-NUEVEDIARIO.** Noticiero.

**11-TELEFE NOTICIAS.** Primera

**edición.**  
13-EL AGUJERITO SIN FIN. Infantil. Conducen: Julián Weich.

**12.30**  
ATC-ATC 24. Noticiero.

**13.00**  
2-AMERICA NOTICIAS. Conducen: Juan C. Perez Loizeau.

**ATC-SIN VERGUENZA.** Entretenimientos. Conducen: Andrea Campbell.

**9-ALMORZANDO CON MIRTHA LEGRAND.**

**11-SEÑORA.** Telenovela.

**13-360 TODO PARA VER.** Conducen: María Belén Aramburu y Sergio Elquebal.

**14.00**  
2-DIBUITOS Y TV MOX. Infantil.

**ATC-ROSA DE LEJOS.** Telenovela.

**11-HOLA SUSANA.** TE ESTAMOS LLAMANDO. Con Susana Giménez.

**15.00**  
ATC-LA EMPERATRIZ. Telenovela.

**9-INDISCRECIONES.** Con Lucho Avilés.

**11-UTILISIMA.** Conducen: Patricia Miccio.

**13-CASI TODO, CASI NADA.** Telenovela.

**15.55**  
ATC-VIDEO MODA. Conducen: Roberto Giordano.

**16.00**  
ATC-ME GUSTA SER MUJER. Conducen: Nacha Guevara.

**9-YO ME QUIERO CASAR... Y US-TEID?** Con Roberto Galán.

**11-BATMAN.** Dibujos animados.

**13-AUSA COMUN.** Periodístico. Conducen: María Laura Santillán.

**17.00**  
2-SIN VUELTAS. Periodístico. Conducen: Lía Salgado.

**ATC-NO TE QUEDES AFUERA.** Infantil. Conducen: Manuel Witz.

**9-SOLEDADE.** Telenovela.

**11-EL MUNDO DE DISNEY.** Infantil. Presenta Leonardo Greco.

**13-EL SHOW DE XUXA.** Infantil.

**18.00**  
2-AMOR A PRIMERA VISTA. Con Berugo Carámbula.

**9-SOCORRO 5º AÑO 11-JUGATE CONMIGO.** Con Cristina Morena.

**11-EL AMOR TIENE CARA DE MUJER.** Telenovela.

**18.30**  
ATC-ROBOCOPIA III. Conducen: Raúl Portal.

**19.00**  
2-EL PERISCOPIO. Conducen: Jorge Rial y Andrea Frigerio.

**ATC-ATC 24. Noticiero.**

**9-ESOS QUE DICEN AMARSE.** Telenovela.

**11-TELEFE NOTICIAS**

**13-LA BANDA DEL GOLDEN ROCKET.** Reposición.

**19.30**  
ATC-ANOCHECER CON MAURO VIALE.

**20.00**  
2-OCURRIÓ ASI. Periodístico. Con Betty Elizalde.

**9-NUEVEDIARIO.** Noticiero.

**11-CELESTE SIEMPRE CELESTE.** Telenovela.

**13-TELENOCHÉ 13.** Noticiero.

**21.00**  
2-AMERICA NOTICIAS. Noticiero.

**ATC-EL HUMOR ES MAS FUER-**

**TE. Humorístico**  
9-KEVIN, CRECIENDO CON AMOR. Serie.

**11-GRANDE.** Pa. 1

**13-BEVERLY HILLS 90210.**

**22.00**  
2-COPS. Serie.

**ATC-EL BUENO Y EL MALO.** Periodístico.

**9-LA PELICULA DE LA SEMANA**

**11-CINE.** Hoy: Un shaolin americano. Acción.

**13-VIVO CON UN FANTASMA.** Comedia.

**23.00**  
2-CHA CHA CHA. Humor. Con Alfredo Casero.

**ATC-FESTIVAL NACIONAL DE LA CANCION.** Conducen: Julio Matiz.

**13-CONTACTO CON TACTO.** Conducen: Bertin Osborne.

**24.00**  
2-SINTESIS INFORMATIVA. Noticiero.

**ATC-ATC 24. Noticiero.**

**9-CINE DE TRASNOCHO**

**11-VIDEOMATCH.** Con Marcelo Tinelli.

**13-EN SINTESIS.** Informativo.

**00.10**  
13-ESE AMIGO DEL ALMA CON LITO VITALE

**1.00**  
ATC-CINE ARGENTINO. Hoy: Una mujer sin importancia. Drama.

**2.30**  
ATC-CINE INTERNACIONAL. Hoy: Crisis en el aire. Drama.

**4.00**  
ATC-POR EL MUNDO..

**VIDEO CABLE**

**12.00**  
23-TERMINATOR 2. Acción

**27-UN EXTRAÑO EN EL PARAISO.** Musical. Con H. Keel

**13.00**  
5-LOS MASCARAS DE LA MUERTE. Aventuras. Con Peter Cushing

**25-EL SILLON Y LA GRAN DUQUESA**

**31-AVENTURAS EN EL DELTA.** Comedia. Con T. Eplin

**13.30**  
25-LA CUNA VACIA

**14.00**  
27-SED DE VIVIR. Biográfica. Con K. Douglas

**14.15**  
23-ENCADENAMIENTO DE TUVIA. Comedia

**16.00**  
23-EL DIABLO. Terror

**24-MAXIE.** Comedia. Con Glenn Close

**25-VOLVIENDOSE LOCO**

**27-YO ACUSO.** Drama. Con J. Ferrer

**18.00**  
5-VIAJE AL FONDO DEL MAR

**23-EL CUARTO REICH.** Histórica

**24-MAXIE.** Comedia. Con Glenn Close

**CABLE VISION**

**19.00**  
5-MAGIA NEGRA. Histórica. Con Orson Welles

**27-DESNUDA POR EL MUNDO.** Drama. Con G. Lollobrigida

**20.15**  
23-DEMASIADO JOVEN PARA MORIR. Acción

**21.00**  
27-CRISIS. Aventuras. Con C. Grant

**22.00**  
5-LOS CHICOS DE LA PROXIMA PUERTA. Drama

**24-LA DUEÑOS DEL COLEGIO.** Drama

**25-UN HOMBRE DE DOS REINOS**

**31-AMITYVILLE 1992.** Terror

**23.00**  
27-ARCHIVO SECRETO. Drama. Con B. Davison

**23.45**  
5-EL HIJO DEL DIABLO. Terror. Con Anthony Jenkins

**24.00**  
23-ME, MYSELF AND I. Drama

**24-LA DUEÑOS DEL COLEGIO.** Drama. Con Zdenek Svěrák

**25-SANGRE FRIA**

**31-CIELO FATAL.** Drama. Con M. Nouri

**1.15**  
5-TRAICION DE AMOR. Drama

**1.45**  
23-MINDGAMES. Ciencia ficción

**12.00**  
17-UN EXTRAÑO EN EL PARAISO. Drama

**21-TERMINATOR II.** Acción

**13.00**  
26-SE ACABO EL JUEGO. Suspense

**31-LA SEÑORA DE CARDENAS.** Telenovela

**18.00**  
19-MISS ARIZONA. Drama

**27-THE FOURTH REICH.** Acción

**22-ESTIGMA.** Drama

**35-LIVERPOOL ORATORIO.** Especial musical

**19.00**  
17-DESNUDA POR EL MUNDO. Drama

**24-GITANOS VAN AL CIELO.** Drama

**26-SE ACABO EL JUEGO.** Suspense

**22.00**  
19-EXTRAÑA PASION. Drama

**21-BLOOD & CONCRETE.** Acción

**22-UN HOMBRE DE DOS REINOS.** Drama

**25-MI SECRETO ME CONDENARÁ.** Suspense

**26-JUGUETES DEMONIACOS.**

**23.00**  
17-ARCHIVO SECRETO. Suspense

**24-GITANOS VAN AL CIELO.**



Tené confianza  
en tu boca

Dentyne

Rojo picante  
Azul intenso  
Verde fresco

Director: Jorge Lanata

# Página/12

el país a diario

Fernando Sokolowicz

Tené confianza  
en tu boca

Dentyne

Rojo picante  
Azul intenso  
Verde fresco

H O Y

**Tiempo pronosticado:** Cálido, con cielo algo nublado. Vientos moderados del Noroeste, rotando al Oeste.

Mínima: 17°. Máxima: 28°.

□ □ □

**10.00:** La memoria, muestra del artista Carlos Gallardo. Museo de Arte Moderno, Av. San Juan 350. Hasta el 28 de noviembre.

**12.00:** Terminator 2 de James Cameron. Con Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton. Por Canal 23 de Cablevisión.

**16.00:** Primera Exposición de pintura, grabado y escultura del personal de la Prefectura Naval Argentina. En Prefectura de Zona Río de la Plata, Pte. Perón 90. La muestra permanecerá abierta hasta el 5 de noviembre.

**17.30:** Entrega del premio TRIMARG, Tribuna de la Música Argentina, al trío La Posta, en la categoría Proyección Folklórica, otorgado por el Consejo Argentino de la Música de la UNESCO. Salón Dorado del Teatro Colón.

**19.00:** Semana del Autor Español. Hoy: Arrabal y el teatro. El lenguaje dramático. ICI, Florida 943.

• La Argentina como utopía con Mariano Grondona. Dirigido a graduados y estudiantes de todas las carreras. Aula Magna de la Facultad de Derecho de la UBA, Av. Figueroa Alcorta 2263.

**19.30:** Conferencia Leonardo Da Vinci, Estética, forma y contenido, por el profesor Esteban Bongiovanni. Nucleo Cultural del Sur, Humberto I 730.

**21.00:** Escenas de la vida conyugal de Ingmar Bergman. Con Norma Aleandro y Alfredo Alcón. Teatro Blanca Podestá, Corrientes 1283. Últimas funciones.

• La actriz y pedagoga suiza Gardi Hutter presenta su espectáculo Hanna, la corajuda (Clown) en la Sala Casacuberta del Teatro Municipal General San Martín, Corrientes 1530.

**21.30:** El Homenaje, Horacio Ferrer y el Octeto de Astor Piazzolla. Dirección de Daniel Piazzolla. Con Raúl Lavie. En Michelángelo, Balcarce 433.

• Hazme un sitio, escrita y dirigida por C. Hochmann. En El Callejón de los Deseos, Humahuaca 3759.

**23.00:** Recital del Grupo Contemporáneo de La Plata (jazz). En Clásica y Moderna, Callao 892.

(Por Rodrigo Fresán) Se sabe que la forma más antigua de canción conocida por el ser humano respondía al nombre de *shaduf*. Si la suerte o la historia te llevaban a las orillas del Nilo, algunas tardes podías escuchar a los fabricantes de momias y a los constructores de Keops cantar sus penas con el mismo sentimiento que tantos siglos más tarde se mezclaría con los blues flotando corriente abajo en las aguas del Mississippi. Lo que no se sabe —lo que ni siquiera sus sacerdotes se atreven a suponer— es la situación exacta del lugar de donde vienen todas las canciones.

El escritor E.L. Doctorow —autor de *Ragtime*, perfecta novela de nombre y estructura musical— aventura que “tal vez las primeras canciones fueron canciones de cuna. Tal vez las madres fueron las primeras cantantes. Tal vez aprendieron a aplacar las furias de sus hijos imitando los sonidos del agua en movimiento”.

Una canción es un misterio, un misterio digno de ser cantado y así el mundo se llena de canciones y de grandes canciones que fracasan en el intento de explicar el misterio pero —en caída y derrotadas— se las arreglan para a su vez convertirse en grandes canciones. “Tower of Song” de Leonard Cohen, “Mi Rock Perdido” de Andrés Calamaro (para quien las canciones “son soldados de un ejército invisible, partes rotas de un espejo nunca roto”), “New Sensations” de Lou Reed, “Denmark Street” y “The Merry Go Round” de Ray Davies son las primeras que se me ocurren. O las canciones del dúo norteamericano They Might Be Giants donde se nos demuestra y se nos encandila con el proceso deconstructivista de una canción —la canción como crimen perfecto, la canción como una entidad química y físicamente analizable— del mismo modo que Rep desarticula los resortes de la narración con sus *Postales*. Hay muchas más, claro, hay muchos más ejemplos válidos y quizá mejor afinados. Pero no hay espacio para cantarlos todos.

Una canción puede ser inspirada por un atardecer, por un rostro, por los fuegos de un sentimiento incontentible pero —enseguida— la canción supera a la burda excusa que le dio origen. Así, las mejores canciones son momentos que quedan congelados en el tiempo, formas ligeras de lo eterno (no hablo aquí de ese virus tan omnipresente como pasajero conocido como el *hit del verano*, cuyo éxito es transparente y no se tarda en rastrear su origen hasta ser acorralado en el cerebro de ciertos productores) que un día llega a nuestra vida y se resiste hasta dejarnos hasta más allá de nuestra vida, cuando una cláusula en nuestro testamento exige la ejecución de aquella melodía que no sólo cambió nuestros días sino que les



## La forma de la canción

dio música y una razón de ser.

En este sentido, resulta más que loable la tarea emprendida por Bob Dylan —clásico en vida y seguramente el músico popular más importante del siglo XX— cuando en los últimos días del año pasado y apenas habiendo superado un gigantesco concierto en su honor editó *Good As I Been to You*, un CD compuesto por trece canciones anónimas y tradicionales donde revelaba sin timidez alguna la profundidad de sus raíces apenas acompañado, como en el principio de sus tiempos, por una guitarra acústica y su armónica. El milagro se continuó hace una semana con la edición de *World Gone Wrong*, diez canciones más y segunda estación en este periplo arqueológico que fue saludado por crítica y fans como una labor de amor a la vez que un gesto de inteligente humildad a la hora en que ya nadie discute la trascendencia de su figura y de su voz de antiguo trovador.

En 1985, Bob Dylan había manifestado los planes para la excavación cuando insinuó en una de sus contadas entrevistas que “me gustaría hacer un álbum conceptual... un álbum de *covers*; pero no sé si la gente me permitiría salirme con la mía”. Aquel que ya había reformulado el riff ancestral de “La Bamba” a la hora de arrancar su *I like a Rolling Stone*, continuó advirtiéndole que “no hay regla que afirme que cada uno debe escribirse sus propias canciones. Yo escribo muchas canciones. ¿Y qué? Puedo agarrar una canción compuesta por otro y hacerla tuya. De vez en cuando hay que atreverse a cantar todas esas canciones que están ahí afuera”.

Parte importante del desafío atractivo de *World Gone Wrong* descansa en las notas aclaratorias del propio Dylan —tarea que no acometía desde *Desire* en 1975— en cuanto al pedigree de las canciones escogidas y las claves ocultas que él supo descubrir prisioneras tras los barrotes de los compases. Así “Delia” —protagonista de una larga saga rimada— “no es la reina Gertrude, Elizabeth I o siquiera Evita Perón, no cabalga una Harley Davidson a lo largo de la carretera desértica, no necesita de un cambio de sangre & nunca sucumbirá a esa fiebre por salir de compras”.

Sobre el final Dylan adopta una vez más su conocida faceta del predicador ligeramente apocalíptico y después de despotricar contra “el grunge celestial y la explosión del insano mundo del espectáculo en nuestros rostros”, condena y apunta que “la tecnología para arrasar con la verdad está ahora disponible. No todos pueden permitírsela pero está disponible. ¡Tenga cuidado cuando el precio baje! Ya no habrá canciones como éstas; de hecho, ya no hay ninguna hoy”.

Lo que no es del todo cierto porque —soplado en el viento— la canción, la verdadera canción, sigue siendo la misma. Las canciones se tocan y se invitan a tomar el té entre ellas. Y cuando llega la hora de las cenizas a la cenizas y del polvo al polvo, la canción se las arregla para sobrevivir y para cantarnos con la vieja dedicación de un *shaduf* perdido —hecho de pedazos de tormenta y de malditas sensaciones— que nos encuentra y que suena más o menos exactamente así. Escuchen.

CARTAS

### Plebiscito

El plebiscito convocado por el Poder Ejecutivo sólo puede merecer la más enérgica de las condenas.

La Constitución nacional se inscribe dentro de las denominadas Constituciones rígidas, que se caracterizan por adoptar para su reforma un procedimiento más dificultoso que el que se refiere para la sanción de leyes ordinarias. Se procura de esta forma que las leyes fundamentales no se modifiquen por una mayoría circunstancial, sino que tengan una estabilidad y una permanencia que sólo puedan alterarse cuando un muy amplio consenso social así lo determine.

En nuestro régimen constitucional, ese procedimiento está perfectamente detallado en el Art. 30 de la Constitución y consta de dos etapas: 1) iniciativa, a cargo de ambas cámaras del Congreso nacional; 2) reforma propiamente dicha, mediante una Convención Constitucional convocada al efecto.

Por lo tanto, el plebiscito es absolutamente inocuo. Jurídicamente no existe como mecanismo de reforma; y aun cuando se considerara que tiene algún efecto “moral” sobre los legisladores, lo que es falso, ese efecto sólo se daría si el voto favorable a la reforma superara el 66,66 por ciento de los votos, ya que la C.N. exige que la declaración de necesidad de la reforma cuente con los dos tercios del total de los miembros de cada cámara del Congreso. Una mayoría de un 52 por ciento, por ejemplo, sería insuficiente.

De la misma forma, decir que “el pueblo ya votó por la reforma” porque el oficialismo obtuvo un 43 por ciento de los votos en las últimas elecciones, es absurdo. Más razonable, en todo caso, sería suponer que votó en contra, toda vez que el 57 por ciento no eligió el peronismo.

Esto es algo de una extrema obvedad, pero conviene recordarlo frente a la demoleadora campaña publicitaria que el Gobierno encarará en los próximos días.

Oswaldo Pérez Sammartino  
DNI. 14.745.318

